

# TRAVEL RICH

旅奇週刊

2014.05.26 出刊 每週一發行

NO. 285

## 黃山市人民政府 黃山市長任澤鋒

打造黃山旅遊升級版！

台灣居民黃山口岸落地簽正式獲批  
「旅遊、文化、生態」三位一體發展  
目標建設現代國際旅遊城市

# 分享要即時 整個日本 由華航分享

購買日本全線機票

**送** 免費Wi-Fi



中華航空  
日本線航點  
共13個



## 活動辦法



即日起至2015年3月31日止，購買中華航空日本航線機票(含華航精緻旅遊)，即可享《Wi-Ho!》日本LTE-4G智慧型手機及無線網路分享器前兩日免費。

★貼心提醒您！本活動採預約制，最晚於出國前5日(不含出國當日)至《Wi-Ho!官方網站》線上預約哦！



※關於《Wi-Ho!》日本LTE-4G智慧型手機及無線網路分享器服務與注意事項：

1. 預約網址：[http://www.telecomsquare.tw/index.php?shop\\_code=clair](http://www.telecomsquare.tw/index.php?shop_code=clair)並於「備註」欄輸入「中華航空機票號碼」(例:287.....)
2. 於桃園機場第一航廈及第二航廈櫃檯租借，隨預約同時出示中華航空機票證明或登機證即可享有此優惠。以「信用卡」支付，租金可享有免押金(保證金)之優惠，匯款或現金付款需另外支付機器押金5,000元/台，待機器歸還後確認無損，五日內會將押金全數退回您指定銀行帳號。
3. 《特樂通股份有限公司》服務電話：02-2545-7782
4. 《Wi-Ho!》日本LTE-4G智慧型手機及無線網路分享器租借服務，使用期間所衍生之任何問題概由《特樂通股份有限公司》處理，所有與本服務相關之權利義務，請參照《Wi-Ho!》官方網站「使用基本規章」。
5. 此日本LTE-4G智慧型手機及無線網路分享器如有任何毀損/遺失等事宜，均以《Wi-Ho!》相關規定賠償為準，《中華航空》恕不擔負任何機器損毀/遺失之賠償。
6. 關於本《使用須知》，《特樂通股份有限公司》保有最終詮釋權與決議權，敬請詳閱相關規定。

# 華航 7/2起直飛徐州、合肥

短天數行程 雙點進出賣點多 帶您暢遊華東之美



華航自7/2起直飛江蘇徐州及安徽合肥，使大陸航網將更加完整，產品也更多元變化，提供旅客豐富的行程選擇。台北—徐州航班，每週三班，週一、三、六執飛，機型為738，早去早回。而台北—合肥航班，每週兩班，每週三、日，使用333機型，是目前飛合肥最大的飛機，載客量大，利於業者包裝大型團體。新航點執飛啟動，將引起新一波華東旅遊市場熱潮。

撰文、攝影／劉彥廷 圖片提供／本刊圖庫

**華**航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智指出，新直航的兩個航點為華航增添不少大陸航網上的優勢，未來行程安排不但可更深入，也可多元操作，如合肥進、寧波出，或是徐州進、青島出等方式，運用雙點進出，讓業者更可靈活搭配，也讓旅客玩得深度且精彩，無需再辛苦拉車。此次與業者合作推出「最愛中華」產品，打造出全新高品質大陸行程，可多加運用首航優惠價一次感受江南風光、世界遺產，以及迷人的徽派風情。

## 合肥+世界遺產 三河古鎮新亮點

合肥為安徽省省會，是全省政治、經濟、科教、文化中心和交通樞紐，環境極其優美，1992年，合肥被授予全中國首批「園林城市」稱號。雄獅旅遊大陸港澳部產品企劃林長雲表示，運用華航直飛優勢，包裝出「《最愛中華》行走合肥、感受黃山、最美千島湖、煙波西湖8日」、「世界遺產黃山、合肥三河古鎮5日」、「《兩山一湖》世界遺產黃山、九華山、太平湖、合肥8日遊」等產品，因合肥地理位置獨特且交通便利，可連結黃山、宏村、千島湖、西湖等知名景點。從合肥前往安徽著名景

點：僅2.5小時可達天柱山、3小時到九華山、4小時到黃山湯口。

行程走訪「五嶽歸來不看山，黃山歸來不看嶽」的黃山，在1990年12月黃山風景名勝區被聯合國教科文組織列入世界遺產名錄，成了來安徽必走之景點，以及前往古皖文化薈萃的天柱山、中國四大佛教名山之一的九華山，一覽雄偉氣派山巒，感受人文、佛道教與自然風光。此外，因直飛合肥，行程將可更深入，添加三河古鎮。三河古鎮擁有2,500多年的歷史，是典型的中國水鄉古鎮。小鎮有豐樂河、杭埠河、小南河三水交匯，加上八古：古河、古橋、古圩、古街巷、古茶樓、古民居、古廟台、古戰場特色，獨特的徽派建築與晚清建築群，到此彷彿穿越時空，回到古老而寧靜的村落。

## 徐州漢文化 連結山東更有看頭

徐州是兩漢文化的發源地，有「彭祖故國、劉邦故里、項羽故都」之稱，擁有大量文化遺產、歷史古蹟和深厚的歷史底蘊，相當值得一訪。林長雲指出，透過華航徐州進、青島出的雙點進出包裝「《最愛中華》徐州古城漢文明·運河古城台兒莊·魅力山東6日」，除了



▲華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智（右）、雄獅旅遊大陸港澳部產品企劃林長雲。

拉車前往山東，行程造訪的棗莊台兒莊古城、台兒莊大戰紀念館、青檀寺，臨沂的王羲之故居、銀雀山漢墓竹簡博物館等精選景區，尤其世界上僅有因二戰炮火毀壞而重建城市的台兒莊，是此產品一大亮點。

另外，「《三國文化》徐漢帝王兵馬俑、棗莊台兒莊古城、泉城芙蓉濟南、雙城精彩5日遊」，短天數行程訪徐州漢文化景區獅子山楚王陵、漢兵馬俑、水下兵馬俑、劉氏宗祠等經典景點，是徐州地區規模最大、文物遺存最多、歷史價值最高的景點，值得親身造訪。

▼到合肥旅遊不可錯過臥虎藏龍拍攝地—宏村。



## 華航 徐州、合肥班表

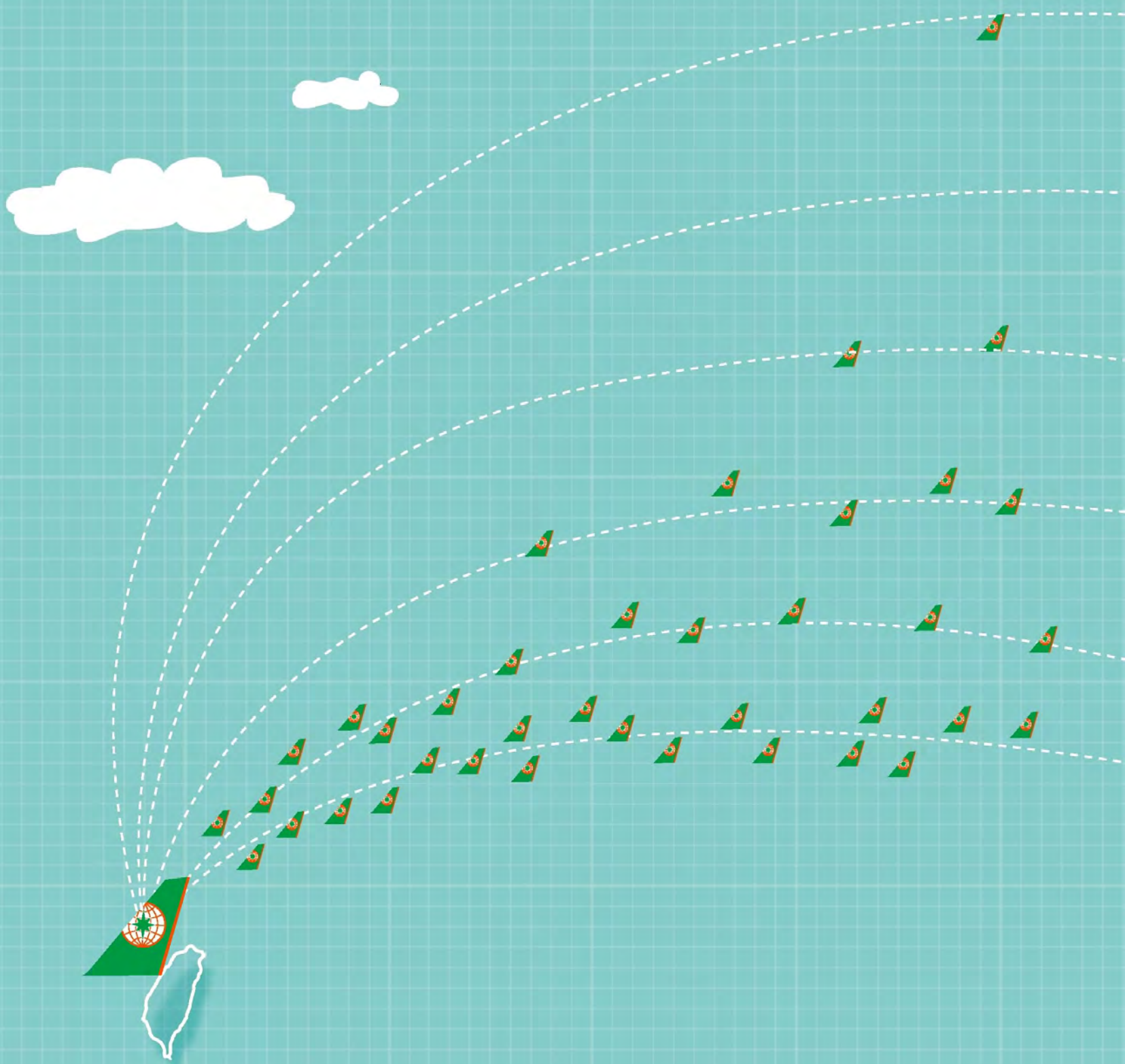
行程	班號	起飛	抵達	每週飛航	機型	開航日期
台北—徐州	CI549	06:40	09:10	—3—6—	738 (8C/150Y)	02JUL'14
徐州—台北	CI550	10:10	12:40	—3—6—		
台北—徐州	CI549	07:00	09:30	1—		
徐州—台北	CI550	10:35	13:05	1—		
台北—合肥	CI565	15:35	17:50	—3—	333 (36C/277Y)	02JUL'14
合肥—台北	CI566	19:40	22:00	—3—		
台北—合肥	CI565	16:55	19:10	—7		
合肥—台北	CI566	20:20	22:40	—7		



「CI News粉絲團」，正式成立！  
請參與投票，就有機會獲得精美禮物1份喔！

華航從幾號起直飛合肥？ (1) 7/2 (2) 8/2 (3) 9/2

北美航線每週增至 **55** 班  
現在你更有理由搭乘長榮航空了!



台灣與北美距離更近了，長榮航空全新波音777-300ER客機率先投入紐約、洛杉磯航線，**SKY Wi-Fi**無線上網環境、全機娛樂系統、工藝美學機艙椅，服務全面升級，航班更綿密，讓您商旅往返更便利，美好的旅程期待與您同行。



本公司保留機型及航班變更之權利

# 甜蜜家族 世界FUN暑假

兒童最高省1萬，再送百變HELLO KITTY 40週年特展門票



## 日本

全新哈利波特搶鮮玩、日本環球影城開PARTY

### 【松山出發】

- 開心FUN暑假》東京迪士尼.鬼太郎茶屋.箱根鐵道遊.螃蟹溫泉鄉5日 **36000**起(直售含稅)
- 開心FUN暑假》東京迪士尼.橫濱八景島.樂遊宮崎駿.溫泉採果趣5日 **37800**起(直售含稅)
- 開心FUN暑假》東京迪士尼.瘋狂富士急.忍野八海遊.溫泉採果趣5日 **38300**起(直售含稅)

### 【桃園出發】

- 開心FUN暑假》九州豪斯登堡.珍珠99島.可愛猿劇場.阿蘇傳奇5日 **32000**起(直售含稅)
- 開心FUN暑假》東京迪士尼.宮崎駿美術館.溫泉小涌園.鮮採購物樂5日 **36800**起(直售含稅)
- 開心FUN暑假》KITTY彩繪機.東京迪士尼.橫濱八景島.凱蒂貓.魔法房5日 **40800**起(直售含稅)
- 開心FUN暑假》舞動關西.日本環球影城.哈利波特.螃蟹相撲鍋5日《保證入園》 **38800**起(直售含稅)
- 開心FUN暑假》夏日黑部立山.恐龍博物館.提洛爾之森.多啦A夢列車5日 **39300**起(直售含稅)
- 大手牽小手》九州豪斯登堡.凱蒂貓樂園.阿蘇男孩列車5日 **38800**起(直售含稅)
- 大手牽小手》東京灣希爾頓.迪士尼雙樂園.宮崎駿美術館.凱蒂貓樂園5日《無購物》 **40800**起(直售含稅)
- 大手牽小手》東京灣希爾頓.迪士尼雙樂園.箱根鐵道旅行.登上晴空塔5日《加班機》 **41800**起(直售含稅)
- 大手牽小手》伊豆新鳩屋.東京迪士尼.凱蒂貓樂園.宮崎駿美術館5日 **43800**起(直售含稅)
- 大手牽小手》關西海遊館.環球影城PARTY.原子小金剛5日 **41800**起(直售含稅)
- 大手牽小手》日本環球影城.發現哈利波特.關西三都風情5日《保證入園》 **42800**起(直售含稅)
- 大手牽小手》紫戀北海道.花香富良野.星野渡假村.熊出沒注意5日 **46800**起(直售含稅)

### 【台中出發】

- 開心FUN暑假》舞動關西.日本環球影城.哈利波特.螃蟹相撲鍋5日《保證入園》 **41500**起(直售含稅)

### 【高雄出發】

- 開心FUN暑假》東京迪士尼.宮崎駿美術館.溫泉小涌園.鮮採購物樂5日 **34800**起(直售含稅)
- 開心FUN暑假》東京迪士尼.橫濱八景島.凱蒂貓樂園.希爾頓魔法房5日 **36800**起(直售含稅)

## 香港

北中南同步銷售，去香港迪士尼與米奇米妮吃早餐

### 【桃園出發】

- 開心FUN暑假》香港夏日盛會.雙樂園繽紛遊3日 **19988**起(直售含稅)
- 開心FUN暑假》繽紛夏日盛會.香港迪士尼樂園.米奇早餐約會4日 **22899**起(直售含稅)
- 大手牽小手》香港迪士尼樂園.米奇廚師早餐.昂坪纜車.東薈城4日 **25888**起(直售含稅)

### 【台中出發】

- 開心FUN暑假》香港夏日盛會.雙樂園繽紛遊3日 **19988**起(直售含稅)
- 開心FUN暑假》繽紛夏日盛會.香港迪士尼樂園.米奇早餐約會4日 **23188**起(直售含稅)
- 大手牽小手》香港迪士尼樂園.米奇廚師早餐.昂坪纜車.東薈城4日 **25888**起(直售含稅)

### 【高雄出發】

- 開心FUN暑假》香港夏日盛會.雙樂園繽紛遊3日 **19288**起(直售含稅)
- 開心FUN暑假》繽紛夏日盛會.香港迪士尼樂園.米奇早餐約會4日 **22388**起(直售含稅)
- 大手牽小手》香港迪士尼樂園.米奇廚師早餐.昂坪纜車.東薈城4日 **24888**起(直售含稅)



## 韓國

### 【松山出發】

- 開心FUN暑假《韓國三大主題樂園.香漫葡萄酒莊.瘋狂塗鴉秀5日《早去午回/早去晚回》 19800起(直售含稅)
- 開心FUN暑假《韓國三大主題樂園.兩晚五星飯店.潮流購物.塗鴉秀5日《早去晚回》 22000起(直售含稅)

### 【桃園出發】

- 開心FUN暑假(OZ)《韓國三大主題.兩晚五星飯店.潮流購物.瘋狂塗鴉秀5日 19300起(直售含稅)
- 開心FUN暑假《韓國三大主題樂園.香漫葡萄酒莊.瘋狂塗鴉秀5日 20300起(直售含稅)
- 開心FUN暑假《KITTY彩繪機.韓國三大主題.香漫葡萄酒莊.瘋狂塗鴉秀5日 20500起(直售含稅)

### 【高雄出發】

- 開心FUN暑假《韓國三大主題樂園.香漫葡萄酒莊.瘋狂塗鴉秀5日 22000起(直售含稅)
- 開心FUN暑假《韓國雙樂園.兩晚五星飯店.潮流購物.汗蒸幕.塗鴉秀5日 22000起(直售含稅)

## 新馬泰

### 【桃園出發】

- 開心FUN暑假《曼谷蘭花喜來登.法國村.泰迪熊.懸崖餐廳.河畔夜市5日《購物兩站》 24500起(直售含稅)
- 開心FUN暑假《新馬童樂會.悠閒渡假村.樂高水陸雙樂園.金沙濱海灣5日 26900起(直售含稅)
- 開心FUN暑假《馬新童樂會.兒童職業體驗城.環球影城.金沙濱海灣5日 27000起(直售含稅)
- 開心FUN暑假《關丹渡假村.水上樂園.野生動物園.兒童職業體驗城5日 27900起(直售含稅)
- 開心FUN暑假《馬新愛玩派.KITTY家庭樂園.環球影城.OUTLET購物6日 28500起(直售含稅)
- 開心FUN暑假《星光燦爛新加坡.環球影城.水上樂園.金沙摩天輪4日 31300起(直售含稅)
- 開心FUN暑假《聖淘沙滿天星(兩晚).環球影城.獨享濱海灣金沙酒店4日 38800起(直售含稅)
- 開心FUN暑假《悠閒渡假村.新加坡環球影城.春華金沙酒店5日 36000起(直售含稅)

### 【高雄出發】

- 開心FUN暑假《曼谷蘭花喜來登.法國村.泰迪熊.懸崖餐廳.河畔夜市5日《購物兩站》 24500起(直售含稅)
- 開心FUN暑假《關丹渡假村.寶福瑞動物園.樂高雙樂園.環球影城6日 27900起(直售含稅)
- 開心FUN暑假《新馬童樂會.悠閒渡假村.樂高雙樂園.金沙濱海灣5日 28900起(直售含稅)
- 開心FUN暑假《馬新童樂會.兒童職業體驗城.環球影城.金沙濱海灣5日 31000起(直售含稅)

## 關島.美國.澳洲

- 開心FUN暑假.兒童不佔減9千《關島親水假期.太平洋島渡假村.海底世界5+1日 32400起(直售含稅)
- 開心FUN暑假.兒童半價《關島悅泰酒店.太平洋島渡假村.星沙俱樂部5+1日 36400起(直售含稅)
- 開心FUN暑假.兒童半價《關島太平洋島渡假村(金卡).日航酒店自由行5+1日 39900起(直售含稅)
- 開心FUN暑假《美西雙樂園.天空步道.優勝美地.賭城夜遊.摩天輪10日 84800起(直售含稅)
- 開心FUN暑假《美西雙樂園.天空步道.優勝美地.賭城夜遊.摩天輪9日 88800起(直售含稅)
- 升等兩晚迪士尼旅館《大手牽小手.美西甜蜜家族.歡樂八大主題9日 89800起(直售含稅)
- 開心FUN暑假《東澳農莊全體驗.雙主題樂園.生態螢火蟲6+1日 40800起(直售含稅)
- 開心FUN暑假《全家樂遊趣.東澳黃金海岸.歡樂五大主題7+1日 44800起(直售含稅)

歐洲/遊輪線→每人送1千  
 美國/加拿大→每人送5百  
 大陸/關島線→每人送2百

2014旅遊金回饋活動已經開跑!

還有現金15萬、蒙古考察之旅加碼送!詳情快上可樂同業網

[b2b.colatour.com.tw](http://b2b.colatour.com.tw)

# AGT TOUR

想加入郵輪銷售行列，卻苦於沒上過郵輪，擔心無法說服客人嗎？  
最佳學習+渡假機會，不容錯過！！

鹿兒島・長崎 6天

7月7日・7月12日

鹿兒島・長崎・釜山 7天

6月25日・7月1日

同業價 **20,900**起



## 日本 鹿兒島・長崎 6天

**20,900**起

艙房等級	兩人一室 (每人價格)	三、四人一室 (每人均一價格)
內艙(約3.3坪)	<b>23,900</b>	<b>20,900</b>
外艙(約4坪)	<b>26,900</b>	<b>23,900</b>
陽台艙(約5.5坪)	<b>29,900</b>	限住 2 人

(每梯次限量16間艙房)

## 日韓 鹿兒島・

艙房等級

內艙(約3.3坪)

外艙(約4坪)

陽台艙(約5.5坪)

雄獅

02-8793-5488

鳳凰

02-2537-8192

百威

02-2751-5775



# 歌詩達維多利亞號 日·韓郵輪6-7天



## 長崎·釜山7天 23,900起

兩人一室  
(每人價格)

26,900

29,900

32,900

三、四人一室  
(每人均一價格)

23,900

26,900

限住 2 人

(每梯次限量16間艙房)

### 費用包含

- 郵輪船票費用，含郵輪靠港稅。
- 二百萬履約責任險及二十萬元醫療險。
- 領隊全程隨團服務。

### 費用不含

- 釜山、鹿兒島兩點岸上觀光。
- ★岸上觀光套裝 加購價：5000元/每人(六天)  
加購價：7000元/每人(七天)
- 全程司領小費+船上小費：3000元/每人(六天)。  
3600元/每人(七天)。

### 注意事項

- 參團貴賓需為有執業之旅遊同業，故報名時需檢附名片，**交由組團社旅行社審核。**
- 每航次優惠艙房有限，以報名優先順序為準。
- 每間艙房至少需有一名為旅行同業。

可樂

02-2567-6601

東南

02-2523-9199



# 廈門航空



恆群旅遊總經理

**白玲**

廈門航空團控主任

**陳惠玲**

夏暉假期以恆群旅遊為中心，以及現代國際、三多旅遊共同包裝全市場唯一獨家路線，在廈門航空「台北—廈門—海拉爾」中轉系列機位提供的支持下，隆重推出「詩情蒙古草原呼倫貝爾海拉爾阿爾山完全體驗12日白金遊」行程！

## 主推內蒙古行程市場區隔 深度旅遊

恆群旅遊總經理白玲表示，傳統的內蒙古旅遊停留天數太短，拉車時間多，短天數旅遊疲於奔命，無法盡興而歸；總結以往出團內蒙古旅遊經驗，認為旅遊行程天數增加，用以「區隔市場」為設計理念，善用廈門轉機不受天數、機位限制的資源，推出適合旅客青睞的行程內容，深度遊覽東蒙最美麗的草原、森林、溫泉美景，設

計內蒙古深度旅遊行程，以及貼心的路線安排，讓旅遊行程更加順暢。

白玲認為，規劃行程永遠要想在旅客前面，悉心安排優質的旅遊品質。與此同時，接獲了不少熱愛內蒙古旅遊的旅客致電，詢問內蒙古有沒有排入阿爾山一帶的團體行程，有感於坊間景點大同小異，錯失不少東蒙的浩瀚美景，於是增加阿爾山國家森林公園，在草原和森林中享受自然的恩賜，希望能夠滿足旅客的需求。

### 內蒙古高手白玲 必去景點報你知！

- ★ 室韋
- ★ 阿爾山
- ★ 海拉爾
- ★ 呼倫湖
- ★ 滿洲里
- ★ 根河濕地
- ★ 呼倫貝爾大草原



撰文／禹鐘月 攝影／孔彥蓉  
圖片提供／呼倫貝爾旅遊局、恆群旅遊、本刊圖庫



# 暢遊內蒙古

## 呼倫貝爾大草原詩情畫意

## 獨家優勢 白金級體驗吃好住好

### 🔍 產品包裝優勢

1. 採用廈航中轉海拉爾航班，市場最深度內蒙古旅程。
2. 東蒙獨具特色的草原、森林、溫泉。
3. 全程無購物+住5星+高餐標。
4. 旅程區隔，玩法深入，時間節奏從容。

### 一睹東蒙神祕面紗 飽覽美麗草原風光

內蒙古自治區位於中國蒙古高原東南部，地勢高而平坦。境內有上千個大小湖泊，綠波千里，一望無垠，草原上的羊群如流雲飛絮，點綴其間，美麗草原極為綺麗，令人心曠神怡。地處北方遼闊富饒的邊界，全區豐美的草場資源豐富，森林溫泉眾多，景致獨特，許多人一生必去的景點之一，大漠風情最佳嚮往地。白玲指出，該地擁有雄渾的遼闊草原美景，壯闊無邊的藍天、沙漠、草原、古城，絕美風景確實吸引大批台灣民眾前往中國大陸旅遊朝聖，飽覽美麗草原風光。

夏暉假期行程安排由台北桃園飛往廈門中轉，再飛往呼倫貝爾市海拉爾區，旅程天數增加。產品獨家率先推出有別於傳統的內蒙古旅遊景點，突破傳統設計，在最佳的季節將中國內蒙古最美的地方串連起來，暢遊海拉爾、滿洲里、根河濕地、室韋、額爾古納、阿爾山、呼倫湖等地，美麗的大地，遍地野花，綺麗的湖光山色，讓人畢生難忘。此外，觀光景點安排流暢，絕不遺漏重要景點，讓旅客在有限的時間內走訪道地的內蒙古之旅。透過嬉遊山水、詩畫

風景、泡湯攬勝等等主題帶出內蒙古風貌，精采呈現邊境地區的景觀。

### 提高餐標住宿品質 全方位貼心化行程

全程的餐食部分，秉持著「接待標準提高」為原則，增加休息品質，讓旅客享受草原生活風味餐，加料不加價，如呼倫貝爾手抓羊肉、呼倫湖全魚宴、俄式大餐、涮羊肉等等，還特別在滿洲里安排俄羅斯小姐歌舞表演及俄羅斯大餐，在海拉爾安排蒙式大餐，及在草原安排烤全羊大餐，絕對可以體驗當地風味特色。值得一提的是，由於地域住宿條件有限，生活水平不如都市便捷，因此，全程無購物，夜宿5星飯店（或當地最佳酒店），在滿洲里特別安排國際品牌酒店香格里拉，於其他酒店價差新台幣2,500元。

白玲指出，產品集東蒙的精華，以深度路線在12天內領略森林、草原、山地、河谷、湖泊等等景觀為一體的草原風光，不只整合廈門中轉航班，並以配合顧客需求量身打造深度旅遊行程，帶領旅客沿途欣賞蒙古草原的美景，較市場上一般的玩法更加悠閒自在，新奇超值的旅遊行程絕對不容錯過。



詩情蒙古草原呼倫貝爾海拉爾阿爾山完全體驗12日白金遊  
(無購物+住5星+高餐標)

詩情蒙古草原(東西蒙)阿爾山完全體驗15日白金遊  
(無購物+住5星+高餐標)

# TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 285

出刊日期：2014/05/26  
本期封面設計：詹庭瑄

發行人／黃秀春  
社長／何昭璋  
副社長兼總經理／歐彥君  
國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang  
James Ho  
Winnie Ou  
Jack Liu

#### 編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君  
執行主編／孔彥蓉  
資深採訪編輯／江佳燕  
採訪編輯／王政  
採訪編輯／孫之甯  
採訪編輯／禹鐘月  
採訪編輯／江敏綺  
企劃採訪編輯／劉彥廷  
設計／詹庭瑄  
設計／曾繁淵

Winnie Ou  
Perci Kung  
Michelle Chiang  
John Wang  
Jenny Sun  
Doreen Yu  
Mickey Chiang  
Max Liu  
Tina Zhan  
Joe Tseng

#### 文案部 Copy Writer

經理／謝筱華  
文案／王昭人  
文案／林書好

Anne Hsien  
Jen Wang  
Rita Lin

#### 設計部 Art

藝術指導／林洋正  
設計主任／何俞嫻  
設計／江為澈  
設計／蕭筱臻  
設計／張曉元  
設計／張仁豪

James Lin  
Echo Ho  
Walter Chiang  
Dolly Hsiao  
Neo Chang  
Jerry Chang

#### 行銷業務團隊 Marketing & Sales

##### eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

##### Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

#### 業務部

經理／王相涵  
業務專員／沈佩儀  
業務專員／張維姿  
業務專員／王政介  
業務專員／邱旖晨

Abby Wang 0922-671-775  
Judy Shen 0937-864-018  
Verna Chang 0922-142-531  
Randy Wang 0912-815-962  
Chloe Chiu 0911-825-938

#### 國際市場部

經理／蔡雅雯  
企劃主任／賴靖筑  
企劃主任／黃千珮  
企劃專員／陳元瑩  
企劃專員／徐意雯  
企劃專員／羅以青  
企劃專員／薛勻

Yawen Tsai  
Paulina Lai  
Pat Huang  
Yuanying Chen  
Dance Hsu  
Doris Lo  
Hsueh Yun

#### 整合行銷部

專案企劃／陳毓惠

Joanne Chen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための  
業界専門紙 旬刊旅行新聞

#### Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

#### Publishing

發行所：旅奇國際有限公司  
Rich International Corporation  
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)

Fax：(886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail：wayne@richmarcom.tw

印刷：軒承彩色印刷製版股份有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.



感謝 華信航空 全力贊助  
MANDARIN AIRLINES

## 台東 FUN 輕鬆

★ 2人成行，天天出發

★ 住宿市區「緯龍大飯店」(1晚) or  
「知本中悅溫泉大飯店」(1晚)

★ 東海岸美景一覽

\* 假日：五、六出發；日、一回程

\* 遇連續假日或端午節，需加價1000元

平日 8,888 起

假日 9,999 起

(同業另有優惠)

MOE 台北國旅旅行社 服務電話 (02)2509-6699

### AIRLINES 航空飛訊

14 華航與淡大產學合作 培育航空人才  
長榮航空新一代777-300ER西雅圖交機

### VISION 旅人視野

18 專訪黃山市人民政府市長任澤鋒 打造黃山旅遊升級版  
黃山市旅遊產品(高雄)推介會

### TTE TTE特企

30 夏季最大的國際旅展開跑 搶佔暑假無限商機  
台北兩岸觀光博覽會 搶30億大陸旅遊商機

### JAPAN 和風日本

43 華航直飛靜岡 搭大井川鐵道遊茶之鄉  
北九州市+下關 歷史懷舊4日小旅行

### TRADE TALK 旅業大小事

49 日航迎新送舊 佐藤靖之接任總經理  
迪士尼光影匯10月隆重登場  
湖北省目標全面開通台灣北中南一宜昌直航

### PRODUCT 產品新訊

54 百威旅遊 掌握東北亞獲利元素  
富立旅遊 獨家沖繩名人釣遊會

### CHINA 前進中國

70 遨遊天廈 打造長江三峽、西藏新穎選擇  
國航PAK探索西藏第一首選

# 恆群旅遊

突破傳統設計，在最佳的季節將中國內蒙古最美的地方串連起來，

海拉爾、滿洲里、根河濕地、室韋、額爾古納、阿爾山、呼倫湖、呼和浩特-美麗的大地，  
遍地野花，綺麗的湖光山色，讓您畢生難忘！

## 夏暉假期

直航~海拉爾詩情蒙古草原滿洲里

阿爾山8日白金遊

無購物 住5星 高餐標

出發日期：7/20 8/03.17 9/07

同業價 **58800**起(含稅)

詩情蒙古草原海拉爾滿洲里

無購物 住5星 高餐標

阿爾山完全體驗12日白金遊

出發日期：7/01.08.15.29 8/05.12.19 9/02.09.16

同業價 **65800**起(含稅)

詩情蒙古草原海拉爾滿洲里阿爾山

響沙灣(東+西蒙)深度15日樂活遊

出發日期：7/06.20 8/03.17.24 9/07.14

同業價 **68800**起(含稅)



### 攝影者的天堂 一生必去一次

北疆國色天山絢彩喀納斯白哈巴環遊

15天精彩遊 蘭進蘭出 無購物，無自費

特別安排住宿喀納斯景區內一晚，白哈巴村，巴音布魯克、昭蘇草原，喀拉峻草原“黑色莽原”，喬爾瑪-新疆『最美的獨庫公路』

出發日期：6/25 7/02.16.30 8/06.20 9/03.10.17

同業價 **55800**起(含稅)

直航~新疆北疆喀納斯白哈巴天鵝湖(單飛) 10+1日白金遊 無購物，無自費

特別安排住宿喀納斯景區內的喀納斯山莊或林海山莊一晚，白哈巴村，享用新疆最具特色高級維族風味“雲梯”-米拉吉。

出發日期：7/01.15.29 8/12.26 9/09.16.23

同業價 **72800**起(含稅)

### 絲路精華8天白金遊

全程無夜臥火車，無購物、住5星級飯店，享用當地高餐標特色餐。

出發日期：7/05.12.26 8/09.16 9/06.13.20

同業價 **48800**起(含稅)

### 絲路河西四郡天境祁連山13日樂活遊

全程無夜臥火車，【夢回大唐】莫高窟，天水麥積山，石窟，祁連山脈。

出發日期：7/04.18 8/07.21 9/05.12.19

同業價 **53800**起(含稅)



### 直航~九寨(天堂2晚+二次進溝+雙飛) 黃龍峨眉金頂8天白金遊

出發日期：7/03.10.24 8/07.14 9/04.11.18 10/09.16.23

同業價 **49800**起(含稅)

### 最後的香格里拉~稻城亞丁海螺溝 木格措10日樂活遊

領略世界美麗的高山峽谷自然風光，感受藏傳佛教的神秘，進離現代城市最近的古冰川，感受亞洲第一的大冰瀑，享受世界級的溫泉泡湯樂趣。

出發日期：7/02.09.23 8/05.19 9/09.16 10/07.14.21

同業價 **49800**起(含稅)



恆群旅遊  
EverSun Tour

02-2772-1838

www.eversuntour.com.tw

北市長安東路二段246號12樓

# 華航與淡大產學合作 培育航空人才



▲華航董事長孫洪祥(右4)與淡江大學校長張家宜(左4)。

華航於5/20與淡江大學正式簽署產學合作計畫，推出民航學分課程。由華航機師等專業教師親自授課，提供完善的培育環境，讓有興趣投入航

空業的莘莘學子，有機會提前深入了解民航實務，也為台灣孕育一流的航空人才。此外，華航今日也首度在淡江大學舉行培訓機師初試，安排符合資格、多

益成績達650分以上的報名學子，直接在校園內參加紙筆測驗，相關流程皆依華航機師招募規定辦理，通過考試的學生將有機會加入華航機師的行列。

由華航孫洪祥董事長與淡江大學張家宜校長，共同簽署「航空人才培育戰略合作框架」備忘錄，涵蓋「航空運輸專題」、「飛行安全概論」等航太系與商管學院教授的核心課程，並新增華航推薦的「飛航實務概論」、「民用航空法規概論」、「航空英文」等實用學科；同時結合華航機師及航空管理的師資開設「中華航空實務講座」，與學生面對面分享航空產業實務面與職涯介紹。

## 華信「慢遊台東」每人4,900起



▲華旅網際旅行社總經理劉雅苓(左3)、華信航空副總經理張西光(左4)與同仁於TTE展攤前合影。

華信航空於5/23~26旅展期間，特別精心推出「慢遊台東」公益旅遊行程旅展獨享特惠專案：搭乘華信航空台北—台東班機，兩人成行、2天1夜搭配「椰子海岸」民宿，平日出發每人特惠價新台幣4,900元起；入住長濱真柄部落田園的「余水知歡」民宿，平日出發每人特惠價新台幣5,100元起。旅展特惠價報名即日起至今年6/20止；出發日即日起至今年9月底止。旅展期間前20名訂購民眾將可獲得高級鋼珠筆禮盒一份，歡迎洽詢。

## 跟隨《魔女宅急便》足跡 一同暢遊小豆島

近年來在台灣大力推廣旅遊和特產的香川縣，在華航開闢台北—高松定期航班，每週四班(週二、四、六、日)之後，推廣行動更是積極。藉由《魔女宅急便》真人版電影上映機會，香川縣政府特別與華航以及國內10家旅行社業者合作，推出電影拍攝主場景—小豆島一系列產品，能讓台灣民眾欣賞精彩的《魔女宅急便》後，想跟隨魔女琪琪的足跡暢遊小豆島，有各種不同優質行程可以選擇。



▲華航台北分公司客運營業部林家弘(左)。

### 華航快訊

#### 買日本航線機票 可享手機或無限分享器租借優惠

即日起至2015/3/31止，凡持本華航日本線FIT個人機票(含華航精緻旅遊機票)之旅客，即可享《Wi-Ho!》日本LTE-4G智慧型手機【黑武士】及無線網路分享器前兩日免費，第3天開始每日199元優惠價。詳情請洽詢華航官網。

#### 華航因應越南暴動機票作業辦法

因應政府發佈越南為旅遊澄色警示區域，凡旅客持有CI(297) FIT 機票，於2014/5/16(含)前開立牽涉SGN、HAN航點之機票(即以SGN、HAN為出發地/目的地)，且訂妥2014年5/16~5/25出發之機位，有關機票重新訂位與退票作業辦法如下：**a.更改訂位**：可於機票效期內改訂稍晚出發之航班，訂位艙等與原票相同，免收REBOOKING產生之罰金或手續費。**b.退票**：退票免收所有相關退票手續費及罰金。**全程未用機票**：依實際結報NET全額退費。使用一半機票：退回實際結報NET的一半。

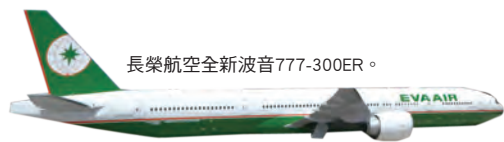
#### 華航 & ABACUS：高雄/台南—香港航線訂位開票促銷活動

活動期間：5/16~6/30(開票日)。適用對象：Abacus系統訂位同業(限嘉義以南之用戶)。活動辦法：活動期間透過Abacus系統預訂中華航空高雄/台南—香港航線FIT機位並完成開票之訂位記錄，即可參加抽獎並至TIP GetPoint累積點數，每個PNR可累積20點。上述完成開票之訂位記錄最多的前10名OP，可分別獲得競賽獎項如下：前3名：每名中華航空經濟艙來回機票乙張(限高雄/台南—香港航線)。第4~6名：每名禮券TWD3,000。第7~10名：每名禮券TWD2,000。歡迎多加利用。

#### 香港航線增班訊息

行程	班號	起飛	抵達	每週飛航	適用日期
TPE—HKG	CI907	17:45	19:30	1__7	新增6/2、6/15、6/30
HKG—TPE	CI908	20:30	22:05	1__7	
TPE—HKG	CI907	18:15	20:00	__5__	新增6/20
HKG—TPE	CI908	21:00	22:35	__5__	
TPE—HKG	CI907	17:55	19:40	1234__7	新增6/22~6/26
HKG—TPE	CI908	20:40	22:20	1234__7	
TPE—HKG	CI907	18:00	20:00	__5__	新增6/27
HKG—TPE	CI908	21:00	22:35	__5__	

行程	班號	起飛	抵達	每週飛航	適用日期
TPE—HKG	CI2605	10:05	11:55	__2__	新增7/1
HKG—TPE	CI2606	13:05	14:45	__2__	
TPE—HKG	CI2925	17:40	19:25	__3__	新增7/2
HKG—TPE	CI2926	21:00	22:35	__3__	
TPE—HKG	CI2925	18:15	20:00	__7__	新增7/6
HKG—TPE	CI2926	21:10	22:45	__7__	
TPE—HKG	CI2925	17:30	19:15	1__	新增7/7
HKG—TPE	CI2926	20:05	21:40	1__	
TPE—HKG	CI2919	17:15	18:55	__2__	新增7/8
HKG—TPE	CI2920	19:45	21:15	__2__	
TPE—HKG	CI2919	18:30	20:15	__3__	新增7/9
HKG—TPE	CI2920	21:05	22:40	__3__	
TPE—HKG	CI2937	17:45	19:30	__4__	新增7/10
HKG—TPE	CI2938	20:30	22:05	__4__	



長榮航空全新波音777-300ER。

# 長榮航空新一代777-300ER西雅圖交機

撰文·攝影/王政 圖片提供/長榮航空



▲長榮航空全新波音777-300ER型機於西雅圖舉行交機典禮，長榮航空董事長張國煒（左2）、波音公司波音民用飛機集團東北亞區高級副總裁毛毅山（右2）、長榮航空總經理鄭傳義（左1）、GE航空集團大中華區總裁向偉民（右1）於典禮中合影留念。

長榮航空第16、17架777-300ER新機於西雅圖當地時間5/21上午9時假波音公司西雅圖交機中心舉行交機典禮，波音公司特別安排2架飛機並排同時交機的宏偉壯觀氣勢，由長榮航空董事長張國煒、波音民用飛機集團東北亞區高級副總裁毛毅山（Mr. Ihssane Mounir）共同主持交機儀式。隨後，2架新機同時自波音公司佩恩機場起飛，第1架由具有機長身分的張國煒親自駕駛新機飛渡回台。

2000年在當時擔任企劃室經理張國煒的見證下，長榮與波音公司簽約訂購15架777新機，並於2005年開始陸續導入。2012年長榮再簽約增購7架，排定自今年起陸續交機，屆時長榮航空777-300ER機隊將達22架。

## 關島加班機新訊

長榮航空針對深受台灣旅客喜愛的關島於7月份起進行增班，由原每週2班（二、六），增為每週5班（二、三、五、六、日），7月共增加13班，由原9班增加至22班。而8月份，除原來週二、六航班外，再增加6天一飛的加班機

共6班（8/3、7、11、14、18、22）。此外，6/28~7/26（除週日外）皆為6天包裝模式，而7/6、13、20為7天包裝；8月份則提供6天及5天規劃模式。



▲（右起）長榮航空客運本部營業部美加歐澳課副課長賴信如、副課長李鴻宜、長榮假期課課長岳廷。

## 長榮假期美加線直客開票送福袋

因應長榮航空將於6月份起針對美加線增班，長榮假期於5/21~8/8期間針對美加5條航線（LAX/SFO/NYC/YVR/YTO）6~8月出發之長榮假期，每月前88名下訂且開票之直客，即可獲贈長榮航空福袋乙只，並以公司SKY SHOP不織布包裝為福袋。由長榮假期審核及寄發。詳情查詢長榮假期官網。



# 國泰／港旅局打造HKPlus香港有意思

## 小資族群的小確幸 80分鐘啟動文青之旅

撰文·攝影/王政  
圖片提供/國泰航空



▲HKPlus香港有意思雙人行業者合影。



▲國泰航空北區客運業務副理李向新（右1）、三多旅遊副總經理楊文彬（右4）與HKPlus香港有意思團體自由行業者合影。



▼HKPlus香港有意思精采好禮。

國泰航空／港龍航空自即日起至6/15止，與20家以上的合作業者攜手合作，在香港旅遊發展局的協助下，共同推出全新HKPlus香港有意思雙人行及自由行產品，最大亮點便是3天2夜每人只要6,999元起（未稅）。

國泰航空北區客運業務副理李向新表示，旅遊市場皆需要有強大主題的烘托來刺激其發展，為此，以香港為基地的國泰航空，特別與主要合作業者攜手打造新穎選擇，透過強大話題來刺激市場熱度。團體自由行以三多旅遊、東南旅

遊、天擎、國裕、吉帝為主；而雙人行行的FIT則由五福、可樂旅遊、易遊網、東南旅遊、雄獅旅遊為操作。在國泰／港龍航空北、中、南每週高達191航班前往香港的強大運能帶動下，提供旅客不論早中晚皆可出發的便利，PAK更針對不同區域旅客贈送多元好禮。

負責北部團體自由行中心～三多旅遊副總經理楊文彬表示，以團體模式的自由行商品搭配早去晚回航班2人即可出發，飯店以4星以上酒店為包裝主體。此外，行程除了贈送港鐵全日通外，PAK

特別貼心安排敞篷巴士夜遊，讓旅客輕鬆走訪彌敦道、旺角、女人街的迷人夜景。楊文彬指出，搭配港旅局今年主推「中上環懷舊之旅」主軸，PAK特別安排4~5小時的噹噹車之旅，旅客將搭乘噹噹車走訪香港電影時常出現的街景，欣賞如銅鑼灣百貨街景的迷人景象，在導遊的專業解說下，旅客將能飽覽老香港特色街景，還可免費品嚐蘭芳園絲襪奶茶、泰昌總督蛋塔。行程保證悠閒，導遊小費更含入團費中；同時贈送天星小輪船票，可謂相當貼心。

# 台灣真精彩 ~ 自由行業務

撰文·攝影/盜小君

## 台旅會大力支持 品保協會統籌領軍



為拓展陸客來台自由行市場，旅行業品質保障協會在品保協會統籌領軍支持下，首次率領台灣旅遊相關業者前往大陸洽談會，今年一共有四個梯次，首發團近50家業者，23共同前往天津、北京、長春、瀋陽四個城市。

品保協會理事長許晉睿表示，陸客來台自由行市場自2011年6月開放以來，每年都以2~3倍速直線增長，去年大陸赴台自由行旅客人數已達50萬餘人次，面對此龐大商機，此次自由行業務交流會是台灣旅遊業者首次針對大陸客源市場主動出擊。首發團拜訪天津、北京、長春、瀋陽四個城市，洽談會的進行比原先預期還要熱絡。由於大陸組團社對於陸客來台自由行的操作仍不熟悉，透過此次交流會，對雙方都很有幫助，因為陸方業者在收集台灣業者帶來的旅遊資訊後，可重新包裝商品提供給旅客，爭取利潤；台灣業者方面，則可實際看到陸方自由行市場的需求，並透過提供便捷有效率且優質獨特的旅遊產品來爭取陸客赴台自由行的客源市場；在台灣海峽兩岸觀光旅遊協會的支持下，品保協會與大陸各省市旅遊局合作，居中協助兩岸旅遊業者媒合，希望能讓兩岸業者共享龐大商機。

### 兩岸面對面交流 具體行銷台灣旅遊

台灣海峽兩岸觀光旅遊協會北京辦事處組長江志端表示，以往陸客赴台自由行都是走整體性宣傳推廣的行銷方式，現今透過交流會，陸方組團社手上有客源，台灣業者有接待能力，直接讓雙方面對面洽談，這是最具體且有效率的行銷台灣旅遊。



▲(左起)台灣海峽兩岸觀光旅遊協會北京辦事處組長江志端、品保協會理事長許晉睿、天津市旅遊局副局長尹大勇。

▲(前排左8)品保協會理事長許晉睿率領台灣近50家旅遊相關業者赴陸進行陸客自由行業務洽談會。



▲台灣海峽兩岸觀光旅遊協會北京辦事處組長江志端 ▲天津市旅遊局副局長尹大勇。



◀台灣品保協會副理事長陳善國(前排左)與天津市旅遊質量監督管理所旅遊執法大隊隊長高建軍(前排右)簽署建立兩岸旅遊品質保障機制。(後排左起)品保協會常務理事盛金鑫、天津市旅遊局辦公室主任續紅泉、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會北京辦事處組長江志端、天津市旅遊局副局長尹大勇、品保協會理事長許晉睿。

## 【飯店業者】

劍湖山世界休閒產業集團業務推廣部業務經理劉筱玲



陸客自由行市場未來勢必增加，與會是希望能增加飯店曝光度，爭取未來陸客指定入住的機會。

京城大飯店執行長游月茹



透過此次交流，明顯感受大陸對台灣旅遊很感興趣，自由市場很大，也非常有發展空間，後續場次會繼續參加。

富達國際旅行社·海山訂房中心董事長郭宥婕



首次探詢大陸自由行市場，發現陸方住宿選擇首要條件是交通便捷，對於特色酒店和汽車旅館有很大興趣，透過此次交流了解需求後，對於雙方業務發展都有很大的幫助。

花蓮理想大地渡假飯店行銷業務部資深經理陳美玲



主要先了解大陸自由行的操作模式，進而尋找出適當的推廣模式，以期增加未來陸客自由行客源。

## 參展業者

### 【商品業者】

皇津企業有限公司總經理蔡丁耀(左)、市場部副理向容萱



我們公司從大陸進口中華菸來台灣，可以客製化專有包裝銷售給台灣各方業者，陸客來台的商機一直是我們想切入卻也不知該如何切入的市場，透過這次自由行業務交流會的平台，讓我們有機會直接面對陸方業者，省去自己拜訪的時間外，還可以和國內眾多旅行業的同業先進彼此交流拓展國內業務。



# 洽談會 首發團熱絡登場

▼（左起）吉林省旅遊局港澳台事務處處長田雲鵬、長春市旅遊局副局長秦岩、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會北京辦事處秘書吳碩文、品保協會理事長許晉睿、吉林省旅遊局副局長林天、台灣品保協會副理事長陳善國、正安旅行社總裁紀正德、光華旅行社總經理金玉玲。

## 參展業者產品多元 陸客開發商機無限

保障協會（品保協會）在台灣海峽兩岸觀光旅遊協會大力  
大陸17個已開放自由行的城市舉辦陸客自由行業務洽談  
業者在品保協會理事長許晉睿的帶領下，於5/18~5/  
城市與當地旅遊業者進行業務洽談交流。

### 建立品保機制 共同維護旅遊品質

天津市旅遊局副局長尹大勇表示，在廣大的旅遊市場中，自由行的比例逐漸增加，雙邊的旅遊品質我們也十分關注，此次交流會除了促進天津與台灣雙邊旅遊業務發展，我們天津旅遊質量監督管理所同時也與台灣品質保障協會簽署建立兩岸旅遊品質保障機制，以共同維護兩岸旅遊品質與制度。

### 有效建構自由行合作機制

吉林省旅遊局副局長林天表示，開放大陸居民赴台旅遊是兩岸交流的深化，台灣旅遊對大陸居民來說是新產品、新體驗，尤其自由行是高品質的旅遊產品，可以將台灣歷史文化、自然風景、人文美食更全面的呈現，此次交流會讓陸方組團社對自由行產品更加了解，進一步的理順整個產品操作流程，方便兩岸旅遊業建立更順暢的工作機制與合作模式。

### 共享旅遊資源 打造雙向送客平台

遼寧省旅遊局局長王曉江表示，去年遼寧省赴台旅遊突破18萬餘人次，台灣四季如春，景色宜人，旅遊資源豐富，是大陸同胞非常嚮往的旅遊目的地，自由行更是深度體驗台灣魅力的最佳選擇。

目前陸客來台自由行市場仍在發展階段，台灣業者直接與我方組團社對接，希望台灣方面除了提供陸客赴台自由行的優質產品與溝通合作模式外，雙邊也能共享旅遊資源，請台灣業者協助推廣宣傳，吸引更多台灣旅客前來體驗遼寧的北國風光。



▲吉林省旅遊局副局長林天。



▲遼寧省旅遊局局長王曉江。



▲（左起）品保協會研究發展委員會主任委員李謙宏、利代旅行社董事長陳治平、吉林省東湖集團總經理朱瑩、台灣品保協會副理事長陳善國、吉林省旅遊局副局長林天、品保協會理事長許晉睿、吉林省旅遊局局長趙曉君、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會北京辦事處秘書吳碩文、長春市旅遊局副局長秦岩、富達國際旅行社董事長郭宥婕、品保協會常務理事盛金鑫。



▲（左起）遼寧省旅遊局國際處處長張金生、遼寧省旅遊協會秘書長王明繁、品保協會理事長許晉睿、遼寧省旅遊局局長王曉江、遼寧省旅遊局國際處處長連彥、台灣品保協會副理事長陳善國、品保協會常務理事盛金鑫。

## 心得分享

### 【旅行社業者】

大慶旅行社總經理李又生（左）、  
專員李桂榮



大陸合法組團社的門檻高，陸客自由行仍有一定限制，參與品保協會此次活動是播種的工作，後續仍需持續耕耘。

昇漢旅遊集團自由行部總經理劉文淵



陸方組團社對自由行產品不熟悉的仍占多數，有交流就能多了解市場，此趟已有多組陸方組團社主動邀請，希望我們公司能擇期再訪，特別為他們講解自由行的概念與操作方式。

行家旅行社入境自由行副總經理魏台英（左）  
商務部經理郭玲



陸客對台灣優質及主題行程仍然陌生，常規團要轉作自由行的操作上仍需要突破既有模式，中產階級以上是我們主要開發目標族群，提供客製化商品是我們主力推廣的業務。

山富旅遊·光華旅行社總經理金玉玲



以往參與大陸旅展，費用價高且不易擠入參展名單，現在由品保協會主辦，帶領台灣業者前往大陸與各省市組團社交流，實質效益與收費相較之下，是非常值得台灣業者共同參與的活動。

正安旅行社總裁紀正德



交流會對陸方來說型態新穎，對台灣業者來說是商機無限，大家都有期待，但都沒把握立即掌握市場，後續仍需要彼此再多了解和努力。



# 黃山市人民政府市長 任澤鋒

## 「旅遊、文化、生態」三位一體

旅人視野

VISION

位於安徽省最南部的黃山市，境內旅遊資源豐富，風景名勝眾多，尤以「黃山」馳名海內外，是中國人文與自然完美結合的典範城市。

近年來，黃山市以建設現代國際旅遊城市為總目標，以全面實施服務業綜合改革試點、新安江流域生態補償機制試點、皖南國際文化旅遊示範區和徽州文化生態保護區建設為契機，著力推動「旅遊、文化、生態」三位一體發展，加速旅遊產業發展轉型升級，打造黃山旅遊升級版！

### 優美黃山市 旅遊資源強盛

中國首批優秀旅遊城市、中國旅遊競爭力百強城市、國家級旅遊服務標準化示範市、中國最佳休閒城市和特色休閒城市、安徽省唯一的國家服務業綜合改革試點市。全市共有A級景區（點）54處，其中國家AAAAA級旅遊景區3處，國家AAAA級旅遊景區24處。

黃山市人民政府市長任澤鋒表示，黃山市積極經營台灣市場，為了鼓勵台灣旅遊界同仁組織更多的台灣遊客到黃山市來旅遊，黃山市委、市政府出台了一系列獎勵政策，希望台灣旅遊界朋友抓住有利時機，招徠更多的台灣遊客到黃山市來旅遊。

黃山市近期更取得了台灣旅客赴黃山落地簽獲批的佳音，藉由此便捷性與兩岸便捷的空中交通，歡迎台灣朋友到黃山市來看一看，親自感受一下熱情好客的黃山市人民，體驗一下傳統的徽州文化，了解黃山市的投資環境。任澤鋒指出，黃山市除了是宜遊宜居的好地方，更是企業家投資興業的好地方，黃山市政府針對外來投資興業出台了一系列鼓勵政策，希望台灣的企業家們慧眼識珠，駐足黃山。

### 串點成線 黃山產品更趨多元



絕美的自然風光和燦爛的徽州文化，成就了傳統而又經典的黃山旅遊產品，多年來深受台灣遊客的喜愛。隨著旅遊需求日趨個性化、多樣化，旅遊產品多元化，黃山市正依托精品資源，將城市、鄉村、景區和旅遊項目串點成線，形成特色互補、多元組合的產品體系。

利用徽州古建築保護



利用，推出新安江濱水旅遊區、秀里影視村、法國鄉村旅館、豬欄酒吧、豐樂湖德懋堂等一批鄉村國際會所，田園詩意、溫馨浪漫；百佳攝影點風采絕倫，夢幻中的西海大峽谷、歙縣石潭、休寧白際、黟縣塔川、歙縣新安江山水畫廊、黟縣木坑竹海、徽州區西溪南等，展現黃山市深藏不露的美麗景色，深受廣大遊客和攝影愛好者的推崇。

善用文化資源，推出黃山徽韻歌舞秀、屯溪花山謎窟激光秀、黟縣宏村·阿菊秀等3台大戲，為遊客夜間提供了很好的去處；生態資源，讓旅遊與登山、健身、徒步等運動完美結合，作為「中國自行車運動協會山地車訓練基地」，黃山市推出了徽州綠道騎行、黟縣山地車騎行、環黃山生態騎行、環太平湖湖光山色騎行等多種騎行旅遊產品，正著力打造成國內一流、國際知名的戶外運動基地。此外，還有松柏高爾夫、太平湖畔臥虎高爾夫2處3個風格各異的高爾夫球場和天下名泉—黃山溫泉、黃山醉溫泉兩處溫泉，在群峰環繞的綠茵場上打一場球，再去泡一泡溫泉，已成為越來越多遊客的絕佳選擇。

### 環境優越 絕佳天然養生福地

黃山市是華東地區重要的生態屏障，在發展的同時也將生態建設和環境保護放在特別重要的位置，加快推進新安江流域綜合治理等一系列環保工程，全市森林覆蓋率達到77.4%，是



▲休寧陽台。



▲黃山景區~北海群峰。



# 峰 打造黃山旅遊升級版！

## 發展 目標建設現代國際旅遊城市

旅人視野

VISION

全國平均水平的3.6倍；地表水優質率常年達到100%，比全中國平均水平高出42.7個百分點，人均水資源占有量6,750立方公尺，是中國的3.1倍；空氣質量優良率達到100%。

其中：黃山風景區空氣負氧離子濃度長期穩定在每立方釐米20,000個以上，PM2.5日均濃度值5微克／立方米，遠低於中國規定的「一類區」濃度標準，是世界衛生組織「安全級」准則值的5分之1，是名副其實的「天然氧吧」。優越的生態環境，使黃山市已被權威人士譽為「最適宜人類居住」的區域。2010年，黃山在中部6省率先摘取城市「中國人居環境獎」，當前黃山市正向聯合國相關機構申報世界人居環境獎。

### 位居樞紐 陸空交通全面發展

黃山市地處皖浙贛三省交界處，是安徽省規劃的區域中心城市和交通樞紐城市之一。近年來黃山市的交通狀況得到了極大改善，區位優勢升級明顯。公路方面，黃山通達各地的高速公路網基本形成，黃山到杭州、武漢、合肥、景德鎮的高速公路已經全線貫通，到杭州、合肥、上海分別只需2小時、3小時和4小時。鐵路方面，隨著京福、黃杭、皖贛4條高鐵加快建設和快速推進，其中京福高鐵在2014年年底即將試運營，屆時黃山市東至杭州、上海，南至福州、廣州，西至南昌、武漢，北至合肥、北京將步入1至5小時交通循環圈。

航空方面，黃山機場為4D級口岸機場，現已開通首爾、釜山、台北等3條境外航線和北京、上海、天津、廣州、深圳近20多條國內航線，旅客年吞吐量達到60多萬人次以上。黃山至台北的定期航班，一週3班，方便兩岸的往來，促進兩地經濟的發展。

### 智慧黃山 完善服務管理升級

作為國家級旅遊服務標準化示範市，黃山市在中國遊客滿意度測評中始終保持前列。黃山風景區先後加入了世界自然保護聯盟、全球可持續旅遊委員會，作為亞洲唯一單位入選全球目的地可持續旅遊標準實驗區，榮獲中國唯一「全球旅遊目的地管理獎」。全速推進「智慧黃山」精品旅遊信息化工程，讓廣大遊客可以有更加方便、順暢的旅遊體驗；旅遊配套設施進一步完善，建立主要景區點的旅遊公交體系，提升旅遊景區間道路等級，強化自駕自助服務，完善市、區、縣旅遊諮詢服務中心（點）建設。



▲西海瑤台。



▲西海大峽谷。



▲宏村月沼。



▲齊雲山。

# 中國4大古城之一 徽州古城

## 文風鼎盛風景如畫 從徽學解讀徽派旅遊

歙縣位於安徽省南部，是徽州六縣之一，也是徽州文化之一，至今已有2000多年歷史，除了風景如詩如畫，擁有牌坊之縣的美稱外，文學人才輩出，孕育了朱熹、畢昇、黃賓虹、陶行知等一代宗師，開創了新安畫派、新安醫學、徽派建築、徽派盆景等諸多流派，古典的傳統，創造了歙硯、徽墨、徽劇、徽菜等等，是一遊黃山不會錯過的重要一站。

徽州古城區是歙縣的一大重點，整個城區始建於秦朝，一直以來就是郡、州、府治的所在地，歙縣內風景極美，在古樸的徽派建築中帶有人文雅士愛好的閒適，城內古橋、古塔、古街、古巷林立，更有被譽為徽派建築「三絕」的古祠堂、古民居、古牌坊遍佈城鄉，人文景觀極為豐富。

### 歙縣徽州古城景區 核心景點推薦

徽州古城景區內，包含有徽派建築的博物館、徽州大觀園一徽園；有東方凱旋門之稱、全國重點保護文物—許國石坊；有徽州商人民宅、古徽州民居的典範—曹氏二宅；有全國愛國主義教育基地、偉大的教育家—陶行知紀念館；還有號稱江南第一街的鬥山街和徽商之源—漁梁古埠，遊歷至此可以領略當年新安古鎮的繁華，明清時代徽商的風采，精彩的徽州文化必會讓遊客留下難忘記憶。

### 雄村～歙縣古村落之最！

雄村，古名洪村，距今已有800多年的久遠歷史，是徽州5,000多個古村落中是最有歷史文化的一個，僅明清兩代，雄村就中舉人進士54人，其中官至軍機大臣都有，被譽為「新安第一島，徽州最雄村」。雄村是一塊鍾靈毓秀、風光旖旎的風水寶地，與「錦繡江南第一村」呈坎、「牌坊之鄉」棠樾齊名。在重要景點中，桃花壩、桂花廳、八角亭和竹山書院，不可錯過。



▲竹山書院。

### 許國石坊

許國石坊，又名大學士坊，俗稱八腳牌樓，建於1584，坊石質為礫凝灰岩（茶園青石），八柱，口字形平面，南北長11.56公尺。許國石坊是徽州石牌坊中最傑出的代表，展現出石坊建造技藝的最高水準，其四柱三樓沖天式石坊在石坊建築史上占有突出地位，全國獨一無二。



### 斗山街

斗山街，因形似北斗星狀而得名，建於明清時期，街長300多公尺，集古民居、古街、古雕、古井、古牌坊於一體，並濃縮了徽派建築的主要特色，以許、汪、楊、王4大家宅為主要代表，氣勢恢宏，造型古樸，雕飾精緻，自成一格，是古徽商的群居地。

### 漁梁

古徽州昌盛數百年的水路碼頭，至今仍保持著古代街衢、水埠和碼頭的面貌。用鵝卵石鋪成的漁梁老街上1公里多，舊式店號、莊號依稀可辨。漁梁壩，全部用清一色的堅石壘砌而成，是中國現存有的古代石質滾水壩、國家重點文物保護單位。



### 曹氏二宅

徽州曹氏二宅座落於歙縣徽城鎮打箍井街，由徽商後裔曹家興建於清末，與古城的府衙門、許國石坊毗鄰。該宅地處府城內，占地不多，設計巧妙，南北二宅通寬11公尺，入深13公尺，為四合院式的二層樓房，宅內雕飾精美，是徽州古建築傳統風格延續發展的典範。

### 徽園

徽園坐落於歙縣縣城中心，利用古城西牆，占地2公頃，園內集牌坊、古民居、祠堂「徽州三絕」之大成，徽園氣勢宏大，其雕刻之精美，上承古徽文化神韻，下創徽派建築雕刻之精華，展現磚雕、木雕、石雕的「徽州三雕」精髓。



### 徽州府衙

徽州府衙位於徽州古城景區的核心區域，是徽州府的標誌。占地面積2.4公頃，保持了明治年間一軸、五門格局，為中國氣勢最雄偉的府衙建築群。從照壁至知府廳，各院落之間距離、比例，好比縮小的故宮，所以古建專家說「府衙是縮小的故宮，故宮是放大的府衙」。

### 陶行知紀念館

陶行知是歙縣黃潭源村人，於1917年從美國學成歸國，著力推行平民教育，創辦南京曉莊師範學校，推行「生活即教育」、「社會即學校」、「教學做合一」的生活教育理論。



# 中國

# 黃山

# 人間仙境

## 黃山徽州奇景5日遊

**特色安排** 全覽黃山勝景 又見臥虎藏龍

**安排景點** 黃山市—黃山風景區、宏村古民居、徽州古城  
湖邊古村落、徽韻歌舞秀、屯溪老街

**風味安排** 黃山徽菜風味、農家宴、養生宴或福地宴等

**酒店安排** 屯溪區—香茗或同級 黃山風景區—北海或獅林  
黃山風景區—白雲或玉屏樓



## 黃山徽州臥虎藏龍7日遊

**特色安排** 黃山勝景深度體驗 徽州文化全面品味

**安排景點** 黃山市—黃山風景區、齊雲山風景區、宏村古民居、  
賽金花故居、徽州古城、湖邊古村落、屯溪老街、太平湖風景區、徽韻歌舞秀等

**風味安排** 黃山徽菜風味、農家宴、福地宴、軒帝魚宴等

**酒店安排** 屯溪區—香茗或同級 黃山風景區—獅林或北海  
黃山區—軒轅或同級 黟縣—奇墅湖中坤酒店或同級



## 黃山千島湖杭州6日遊

**特色安排** 名山名水的秀美風光 人間天堂的文化底蘊

**安排景點** 黃山市—黃山風景區、齊雲山風景區、湖邊古村落、  
徽韻歌舞秀、屯溪老街等  
千島湖—中心湖區及梅峰島景區  
杭州市—船遊西湖、明清河坊街、印象西湖、西溪濕地

**風味安排** 黃山徽菜風味、農家宴、福地宴或養生宴、千島湖魚宴、杭州西湖風味等

**酒店安排** 屯溪區—國際大酒店或同級  
黃山風景區—獅林或北海  
千島湖—綠城喜來登或同級  
杭州市—馬可波羅花園或同級



## 馬鞍山宣城黃山全覽7日遊

**特色安排** 探秘宣紙工藝的精髓 遊覽最美鄉村的風光

**安排景點** 黃山市—黃山風景區、宏村古民居、徽州古城  
湖邊古村落、徽韻歌舞秀、屯溪老街等

宣城市—宣紙文化園、宣酒文化園等

馬鞍山市—探石磯風景區、李白文化園等

南京市—中山陵、夫子廟等

**風味安排** 南京秦淮風味、馬鞍山八大碗風味、黃山徽菜風味、  
農家宴、養生宴或福地宴等

**酒店安排** 南京—清江希爾頓或同級

馬鞍山—海外海皇冠或同級

宣城—皇宮酒店或同級

屯溪區—香茗或同級

黃山風景區—北海或獅林

黃山風景區—白雲或玉屏樓



## 長江三峽黃山9日遊

**特色安排** 感受三峽大壩的雄偉 汲取黃山風光的精華

**安排景點** 重慶市—鵝嶺公園、長江三峽等

宜昌市—三峽大壩等 武漢市—黃鶴樓等

景德鎮—古瓷窯址等

黃山市—黃山風景區、宏村古民居、阿菊歌舞秀等

**風味安排** 重慶火鍋風味、武漢魚宴、景德鎮瓷宴、黃山徽菜風味、名人宴等

**酒店安排** 武漢市—明珠豪生或同級

景德鎮—紫晶或同級

黃山風景區—西海飯店或同級

屯溪區—元一柏瑞或同級



## 浙東精華7日遊

**特色安排** 領略佛教文化的魅力 品嚐紹興老酒的甜美

**安排景點** 寧波市—天一閣、阿育王寺、天童寺、溪口古鎮

諸暨市—西施故里等 義烏市—中國小商品市場

紹興市—魯迅故里、東湖景區、蘭亭景區等

東陽市—橫店影視城

杭州市—船遊西湖、花港觀魚、新西湖南線、印象西湖、西溪濕地

千島湖—中心湖區及梅峰島景區

**風味安排** 寧波風味、東陽風味、諸暨西施宴、杭州西湖風味  
千島湖魚宴、紹興黃酒宴等

**酒店安排** 寧波市—伯豪華府或同級

橫店—國際會議中心或同級

義烏市—華美達或同級

杭州—紫晶或同級

千島湖—海外海假日或同級

紹興—益泉或同級



黃山市旅遊委員會  
WWW.HSTA.GOV.CN

感謝

黃山京黔旅遊開發有限公司 歙縣旅遊景區管理有限公司 黃山茶博園投資有限公司  
淳安縣千島湖風景旅遊委員會 杭州印象西湖文化發展有限公司 杭州西溪濕地經營管理有限公司

# 黃山市旅遊產品（高雄）推介會

## 打造中國黃山升級版 推出10大主題玩法

撰文·攝影／孔彥蓉

黃山市旅遊產品（高雄）推介會暨晚宴於5/15假君鴻國際酒店舉行。

黃山身為台灣市場所熟知的旅遊目的地，黃山五絕四奇令遊客心嚮往之，促使黃山旅遊產品在台灣市場蔚為風潮。

藉由高雄國際旅展的舉辦，黃山市旅遊委員會副主任項敬賢特地率團來訪，

並透過推介會及晚宴與南台灣的旅遊業互動。



▲（右起）黃山中青旅中山國際旅行社董事長洪琛、喬安旅行社董事長陳俊良、高雄旅行公會副理事長楊淑惠、黃山旅遊發展股份有限公司副總裁李明浩、高雄市觀光局局長許傳盛、黃山市旅遊委員會副主任項敬賢、瑞都旅行社總經理高渝清、華泰行旅遊總經理莊世棠、黃山溫泉總經理趙煥爽、北航旅行社高雄分公司總經理鄧俊俠。



◀（左起）高雄市觀光局局長許傳盛、黃山市旅遊委員會副主任項敬賢。

▶（左起）長榮航空高雄辦事處營業部副課長許智雄、黃山市旅遊委員會副主任項敬賢、長榮航空高雄辦事處營業部副課長蔡之堅、黃山中青旅中山國際旅行社董事長洪琛。



### 黃山10大主題玩法 迎合各式旅遊族群

#### 1. 世界遺產

特色：五絕稱奇的「黃山」、徽派民居風貌的「西遞、宏村」均為世界遺產的代表之一。

#### 2. 挑戰攻頂

特色：蓮花峰是第一高峰，海拔1,864公尺，慢慢走體力普通也可以攻上高峰喔！

#### 3. 攝影之旅

特色：黃山五絕、四奇；花團錦簇—賞花秘境。

#### 4. 美食之旅

特色：「徽菜」為中國8大菜系之一，到黃山一定要品嚐這道地的經典料理！

#### 5. 影視聖地

特色：黃山的美景讓電影《阿凡達》、《臥虎藏龍》及知名大陸影視節目紛紛前來取景。

#### 6. 建築之旅

特色：在徽派建築間尋幽攬勝，欣賞建築與工藝之美，感受古人們的徽建築。

#### 7. 賞雪之旅

特色：想要真正領略黃山雪花紛飛之美，專家們推薦一定要「冬遊黃山」。

#### 8. 溫泉之旅

特色：爬完黃山全身痠痛，泡個溫泉紓解筋骨消除疲勞，人生一大樂事。

#### 9. 民俗戲劇

特色：想要深入了解徽文化嗎？看「徽韻、阿菊」讓您親身感受徽文化的精華。

#### 10. 購物之旅

特色：豐富的名特產、伴手禮絕對可以讓你買到手軟。



# 黃山溫泉·海峽兩岸旅遊交流會

贈總價值近人民幣萬元聯合通票 刺激黃山溫泉路線來客量

撰文·攝影／孔彥蓉



▲(左起)黃山海峽國際旅行社總經理張軍、北航旅行社出境部總監林佩芬、唐模景區總經理汪志鋒、聯華集團黃山·溫泉風景區總經理趙颯爽、黃山市徽州呈坎八卦村董事長方順來、愛旅遊西南旅行社團體業務部副總經理劉裕鴻、台灣運達旅行社網路總監侯振益、中安旅行社副總經理葉太平、聯華集團黃山區域營銷中心副總經理徐媚媚、鼎運旅行社出境部經理林加安。



▲黃山市徽州呈坎八卦村董事長方順來、黃山海峽國際旅行社總經理張軍、聯華集團黃山·溫泉風景區總經理趙颯爽、愛旅遊西南旅行社團體業務部副總經理劉裕鴻、唐模景區總經理汪志鋒。

2014/5/20首屆黃山溫泉·海峽兩岸旅遊交流會。為了推廣黃山全新的路線，聯華集團旗下的黃山溫泉國際旅遊度假區、新安山莊園林酒店、歸園賽金花故居、唐模景區、呈坎景區（八卦村）齊聚一堂，向台灣同業推薦黃山最具價值且深度的旅遊路線。

黃山海峽國際旅行社總經理張軍表示，本次串聯黃山溫泉旅遊路線各大景區，為開創黃山深度遊，未來將申請優惠門票價。此次黃山溫泉旅遊路線顛覆以往以黃山西如，宏村、溼地等景區為主的產品，將景區含金量高的東線景區介紹給台灣市場。未來在產品包裝上，將以中高端以上、地緣良好的酒店為主，如以新安山莊、軒轅飯店作為住宿點。

## 黃山溫泉4季皆美 海拔高！夏季泡湯也合適



▲聯華集團黃山·溫泉風景區總經理趙颯爽

黃山溫泉國際旅遊度假區則是以黃山五絕之一的溫泉為核心打造，擁有360多間豪華客房，10間大小不同的會議室，與黃山市新安山莊園林酒店、歸園賽金花故居一起隸屬於聯華集團。黃山溫泉國際旅遊度假區位在黃山

風景區內，距離其他黃山四絕景點僅15分鐘車程，交通便利。

趙颯爽指出，夏季來到位於海拔612公尺的溫泉景區，夜間溫度約為20度，相當舒適。另外，以度假村為中心，可延伸黃山溫泉1日遊行程，造訪百丈泉。

### 景區項目簡介

軒轅飯店（景區內最高級飯店）；黃山賓館（最多團體使用）；黃山國際會議中心、聆泉樓、溫泉食府、桃花溪風情街。

## 呈坎江南第一村 最具歷史價值的建築博物館



▲黃山市徽州呈坎八卦村董事長方順來

呈坎座落在黃山、屯溪、歙縣、岩寺呈T字形的中間位置，是中國現今保存最古老的村落，被宋代理學家朱熹譽為「呈坎雙賢裡，江南第一村」。這裡有《大祠堂》主景地、徽州民居最古老且風水最佳的易經八卦村。當

地擁有歷代建築150多座、國家級文物保護單位22處、名人題寫的牌匾30餘塊等，被中外專家和遊人譽為「中國歷代古建築藝術博物館」。

## 唐模景區徽派建築之大成 致力打造創新體驗



▲唐模景區總經理汪志鋒

唐模始建於唐代，有別於尋常的古村落，不僅具有徽派建築中的古建三絕民居、牌坊、祠堂，更完整保留了基於古代風水理論而營建的村落布局，被譽為「中國水口園林第一村」。唐模最大的特色是引進法國鄉村旅遊的領銜品牌

—法國弗朗什孔泰大區，合作開發國際鄉村旅遊示範專案的「唐模法國家家庭旅館」，致力於打造「中國特色小鎮」品牌。2014年推出法國行為藝術表演、徽州年俗、手工月餅製作、民歌小調、戶外熱氣球、祈福、騎遊古鎮、春花浪漫等豐富體驗。

## 聯合通票 總價值RMB 9,500

出席交流會之台灣同業，均可獲得1張免費聯合通票，可免費通行20位旅客於4大景區，需於8月底前使用完畢。

- 黃山溫泉國際旅遊度假區 RMB238
- 歸園賽金花故居 RMB50
- 唐模景區門票 RMB80
- 呈坎八卦村門票 RMB107

# 東方假期 串聯合肥、黃山經典元素

## 升等5星更舒適 徽韻秀領略徽州文化

看好大陸市場的無限商機，在中國東方航空的一手機位大力支持下，由10家菁英業者共組「東方假期PAK」，以東航綿密兩岸航點為後盾，搭配各家專業操作經驗，提供市場最具商機的銷售選擇。

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫



▲雄獅旅遊大陸產品部產品企劃主任林長雲。

成軍4年的東方假期PAK成員包括可樂旅遊、愛旅遊西南、行家旅遊、喜美旅行社、東南旅遊、南龍旅行社、浦東旅行社、北航旅行社、環宇國際旅行社、雄獅旅遊等。利用東航提供大陸每週99班的強大運能，帶領旅客飛往上海、太原、石家莊、青島、鹽城、無錫、徐州、南京、南昌、武漢、合肥、寧波、銀川、西安、昆明、麗江等17航點、16個城市，為前往大陸的旅客打造最優質產品。

合肥黃山操作中心～雄獅旅遊大陸產品部產品企劃主任林長雲表示，搭配東航合肥航點4月增班的契機，加上台灣民眾對於前往黃山的熱愛，PAK特別透過東航合肥的航點包裝出「黃山雙遺產·合肥包公故里·精彩徽韻秀6日遊」，精選黃山最具吸引力的亮點，可望輕鬆吸引旅客目光，歡迎同業大力推廣。

### 增班契機加溫 升等5星、賞徽韻秀

素有中國第一奇山美譽的黃山，匯聚

了豐富的地理奇觀，是大陸境內最具代表性的旅遊勝地之一，更因此吸引無數台灣旅客前往黃山朝聖。林長雲指出，東航於4月起正式增飛合肥航班，從原有每週一、三、五、日，增加每週二、四、六的晚班回程航班。由於午去晚回的時間帶相當漂亮，使得PAK的黃山商品添增更多優勢。

林長雲表示，透過東航合肥進出的模式，完整的囊括合肥、黃山精華，而旅客亦無須重複拉車進入黃山，大幅節省時間換取欣賞更多景點遊覽。為了提供旅客最舒適的旅程，PAK除了安排旅客入住黃山山上1晚，近距離貼近黃山景緻外；更特別升等入住合肥最好的喜來登酒店，搭配行程中豐富的景點遊覽、美味的風味餐，不論質與量皆屬高端，可望輕鬆吸引旅客目光。

此外，當旅客抵達屯溪時，除了入住頗負盛名的香茗酒店外，還可享受到PAK精心安排、被喻為黃山的名片之一～徽韻秀，透過獨特的聲光效果，以及聲勢浩大的華麗場景，讓旅客輕鬆感受精采的徽州文化饗宴。



▼透過中國東方航空合肥進出航班，東方假期PAK為市場提供更豐富的黃山系列商品。

### 產品包裝優勢

1. 東航一手機位支持，打造陸遊領導品牌。
2. 合肥進出超便利，一次遊歷眾多景點。
3. 合肥特別升等1晚5星喜來登，搭配黃山欣賞徽韻秀行程更豐富超值。

▼東方假期PAK打造的「黃山6日遊」，將帶領旅客前往市場較少安排的三河古鎮，一覽明清保留至今的古建築。



### 嚴選合肥黃山精華 2大世遺超吸睛

林長雲表示，PAK規劃的6天行程中，嚴選合肥、黃山兩地最精華的元素。當旅客抵達黃山時，PAK特別加入纜車上下黃山風景區與暢遊西遞古村落，由於兩者皆入選聯合國教科文組織的世界文化遺產行列，憑藉優美的風光絕對能輕鬆抓住旅客目光。

此外，針對合肥部分，PAK除了安排探訪李鴻章故居、包公祠等著名景點外；旅客更將前往市場黃山系列商品中較少安排的三河古鎮，漫步於老街上，旅客可欣賞由明清保留至今的古建築，感受古鎮2,000多年歷史的獨特面貌。



# 東方假期

搭乘東方航空 暢遊精彩中國

黃山雙遺產·合肥包公故里·  
精彩徽韻秀6日遊

升等喜來登酒店

同業價

21,900起

南昌、廬山、景德鎮、婺源、三清山、龍虎山 含懸棺表演、鳳凰溝全覽8日 保證6+1出團 同業價 22,900起

尊爵5星-五臺山、平遙古城、壺口瀑布、關帝廟8日 同業價 經典版 26,900起 尊榮版 30,900起

江南古鎮水鄉無購物5日遊 早去晚回、雙點進出 保證6+1出團 同業價 20,400起

長江三峽、石寶寨、神女溪、武漢6日(下水) 世紀天子號 同業價 26,500起

長江三峽、神女溪或神農溪、黃鶴樓6/7日(上水) 超五星世紀傳奇 同業價 26,900起

山東齊魯精選8日 無購物 同業價 25,900起

昆明【中甸·香格里拉】麗江古城·大理·雙飛8日 全程五星酒店 同業價 43,900起

北疆喀納斯、空中那拉提、巴音布魯克草原12日 無購物 同業價 50,900起

九寨溝、黃龍景區、雙飛5日 同業價 26,000起

上海自由行3/4/5/6/7天 同業價 13,000起



愛旅遊 (02)6600-7988  
東南 (02)2523-9199  
華泰旅遊 (02)6618-4688  
行家 (02)2516-9002

北航 (02)2545-3232  
浦東 (02)2547-2358  
南龍 (02)2516-3633

可樂旅遊 (02)2567-6601  
環宇國際 (02)2568-3899  
雄獅 (02)8793-5488

# 詩畫浙江

Picturesque Zhejiang



# 走進摩登信義

浙江旅遊推廣台北場近



▲（左起）金華市副市長胡國強、海旅會台北辦事處主任助理祁麗娟、台灣觀光協會會長賴瑟珍、浙江省旅遊局局長趙金勇、交通部觀光局局長謝謂君、浙江省旅遊局副局長許澎、浙江省人民政府台灣事務辦公室交流處處長何永明。



浙江旅遊推廣活動週特地於5/19，在信義區新光三越香緹大道舉辦「浙江旅遊推廣日」。展銷現場活動豐富，11個地市在現場設攤，直接與民眾互動，另設有旅行社專區，提供浙江產品與行程的諮詢服務。此外，還有浙江省民俗藝術大師們展現甌繡、青瓷、綢傘、書法的精湛技藝，以及精采的表演活動。透過人潮眾多的信義商圈，讓「詩畫浙江」的風采深化到台北市民的生活中。

# 商圈

撰文／孔彥蓉  
圖片提供／本刊圖庫

## 千民眾共度浙江日



▲從浙江來台的表演者，展現高度專業，令現場觀眾看得如癡如醉。



# 詩畫浙江

Picturesque Zhejiang



# 2014 台中浙江

## 浙江旅遊推廣台中場邀



▲ (左起) 台中市旅行公會副理事長鄭錫庸、理事長黃耀德、旅行業品質保障協會理事長許晉睿、浙江省旅遊局副局長許澎、旅行業品質保障協會副理事長林長杰、浙江省人民政府台辦交流處處長何永明。



# 旅遊推廣日首度登場

## 鄉親共賞詩畫浙江

2014台中浙江旅遊推廣日於5/17假台中公園舉辦，首度與台灣中部民眾面對面，加深浙江旅遊推廣的影響層面。作為市民最愛的休閒地—台中公園，吸引了不少大小朋友一同參與，且熱情參與舞台活動，給予浙江推廣成員莫大的鼓勵與動力。

撰文／孔彥蓉  
圖片提供／本刊圖庫



▲從浙江來台的表演者，展現高度專業，令現場觀眾看得如癡如醉。

### 與台中市民面對面



▲透過推介者的帶領，觀眾透過詳盡的文宣了解浙江之美。

▶浙江民俗工藝吸引大批觀眾駐足欣賞。



▼網傘的輕巧美觀令人愛不釋手。



▲台中市民(右)上台推薦浙江旅遊。



▶年逾九旬的台中市民(左)現場揮毫，讓大家驚嘆不已。

#### 嘉興市



#### 紹興市



#### 溫州市



▲浙江省11地市大手筆送好禮，現場觀眾踴躍搶答。



◀◀觀眾只要來到台中公園，就可以拿到浙江旅遊一手資訊。



浙江旅遊  
ZHEJIANG TOURISM

# 夏季最大的國際旅展開跑 搶佔暑假無限商機

參展規模創歷屆最大 打造下半年景氣風向球重要指標



▲(前排左起)泰國觀光局台北辦事處處長商頌、台北市商圈產業聯合會理事長周水美、旅行公會總會榮譽理事長姚大光、中華航空台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明、台北市觀光傳播局副局長邱蓬新、外交部領事事務局局長龔中誠、客家委員會主任委員黃玉振、副總統吳敦義、旅行公會總會理事長許禔哲、交通部觀光局副局長張錫聰、行政院原住民族委員會主任委員林江義、ANTOR會長暨菲律賓觀光部處長雷亞司、日本航空台北營業處旅客業務部部長善見昭夫、長榮航空客運本部副總經理張建滄、一般社團法人事務局長廣野研一、觀光領隊協會理事長劉文義。

夏季最大的國際旅展~2014台北國際觀光博覽會於5/23~5/26假台北世貿一館開跑，此次旅展特別邀集各大知名旅行社，各國駐台觀光局單位、航空公司、縣市政府、旅宿業者共同展出，集結超過600家知名廠商、1,200個攤位數。

**特**別到場參與開幕的副總統吳敦義表示，觀光業為6大新興產業之一，對於台灣觀光產業蓬勃發展相當肯定，隨著總統2008上任後，便將觀光產業發展列為重要發展項目之一。僅以世界各國給予台灣免簽證數便可了解，2008年僅54國提供免簽，直至今年已有140國家給予台灣免簽，其中不乏歐美、日韓等深受旅客喜愛的國度。而國際觀光旅客來台人數更是逐年增長，從2008年開始每年以百萬人次為成長單位，至今2013年台灣擁有超過

800萬國際觀光人次。觀看今年900萬人次的目標亦相當樂觀，目前第1季已有230萬人次，相較去年同期增加23.8%。期盼在觀光產業各界的協助下，讓更多人認識台灣美景、美食、美德、美容「4美」，展現台灣觀光產業蓬勃發展的軟實力。

旅行公會總會理事長暨台北市旅行公會理事長許禔哲表示，台北國際觀光博覽會自籌備以來，便定調為上半年最份量、最具規模的國際旅展，透過商品說明會、國際級大會舞台表演、同業互

動交流說明會、線上旅展搶先開跑等措施，增加參展攤位曝光機會，同時活絡觀光產業發展，作為業者評估下半年景氣風向球的重要指標。隨著旅展邁入第8年，不論展場單位、攤位數皆創新高，相較去年成長2成，規模為歷屆最大。預計4天的展期，可望吸引25萬參觀人次，搶佔暑假超過30億元的龐大商機。旅客透過旅展，能夠獲得最新旅遊資訊；而業者亦可透過物超所值的商品回饋旅客、賺取商機，達到雙贏效果。

## 中華航空

飛行日本的專家~帶您驚喜遊大陸  
Happy Fun線上旅展同步啟動



▲(後排左起)華信航空公關室協理徐正權、華航台北分公司行銷策劃部經理王崇信、台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明、華信航空副總經理張西光、華航台北分公司客運營業部經理華德麟、華信航空公關室副理黃尤欄。

## 長榮航空

I See You熱潮持續燃燒  
Hello Kitty週邊商品搶目光



▲(左2起)長榮航空客運本部副總經理張建滄、營業部副協理林南陽。

# 台北兩岸觀光博覽會 搶30億大陸旅遊商機

共計12省市區、逾70個展攤拼買氣！



▲（前排左起）重慶旅遊協會副會長王定國、廣東省旅遊協會常務理事劉益華、承德市文化市場經營協會名譽會長蘇愛國、江西省旅遊協會副會長屈乾娜、雲南省旅遊協會會長段躍慶、福建省旅遊協會副會長陳奕輝、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任助理祁麗娟、海南省旅遊協會總團長鹿志遠、海基會董事長林中森、北市公會理事長許禡哲、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會副會長張錫聰、旅行業同業公會總會榮譽理事長姚大光、中華航空台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明、華信航空副總經理張西光、長榮航空副總經理張建滄（後排右2）、高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立。

2014 台北兩岸觀光博覽會共吸引對岸共12省市區、近300位代表團來台搶攻30億商機。北市公會理事長許禡哲表示，台北兩岸國際博覽會是兩岸交流的平台，2013年雙向交流破800萬，兩岸已經進入「互利發展」期。目前陸遊重於加深深度，因此特地於世貿2館安排有旅遊交易會，以及了解行程主題等活動，歡迎同業踴躍參與。

海基會董事長林中森則指出，本次台北兩岸觀光博覽會已經達到1,200個攤位，每年效益超越前一年。旅遊是無煙囪的產業，是兩岸相互了解的重要橋梁，促使兩岸進入60多年來最佳的合作發展關係。據大陸統計，2013年兩岸貿易總額達1,900億美元。自去年台灣建立貨幣清算制度，目前台灣已成為全球前幾大人民幣境外中心，有望在未來躍升至第一位。

台灣海峽兩岸觀光旅遊協會副會長張錫聰表示，兩岸旅遊穩健發展，且台灣推廣優質行程，與大陸自去年10月起實施的旅遊法理念謀而合，對於兩岸未來發展有正向功能。海南旅遊協會總團長鹿志遠表示，台灣兩岸觀光博覽會蓬勃發展且具有生命力，成為兩岸雙向業態法展的深化平台。兩岸旅遊產品互補性強，展望兩岸攜手推展的觀光前景。

## 清新福建～ 福建省旅遊局



▲（左起）福建省南平市旅遊局副局長雷雲、福建省旅遊局港澳處處長蘇永青、福建省旅遊局副局長陳奕輝、福州市旅遊局局長潘威、平潭綜合實驗區經濟發展局副局長章容甄。



▲平潭綜合實驗區經濟發展局副局長章容甄（左4）、廈門航空團控主任陳惠玲（右4）、廈門航空潘怡利（右5）、廈門航空胡慧婷（右3）與業者合影。

## 江西風景獨好～ 江西省旅遊發展委員會



▲江西省旅遊發展委員會副主任屈乾娜（左5）、海峽友誼旅行社董事長鄭旭濱（左6）與業者合影。



▲（左起）品保協會監事會主席王扶搖、宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁、高雄市旅行公會理事長沈本立、台北市旅行公會理事長許禡哲、台灣省旅行公會聯合會理事長蕭博仁、海峽友誼旅行社董事長鄭旭濱、觀光領隊協會理事長劉文義。

## 麗星郵輪

最讚香港 旗艦郵輪～  
處女星號旅展限定搶好康



▲(左起)新進旅行社總經理方世宗、上順旅遊董事長李南山、麗星郵輪台灣區總經理盧冠群、(左5起)麗星郵輪業務副總裁劉曉寧、良友旅行社董事長陳政男、永業旅行社董事長吳勳豐、大登旅行社董事長林博宗。

## 行家旅行社

各國獨家行程，超級優惠，  
2人同行省大錢！



▲行家旅行社副董事長兼執行長白中仁(左2)與員工一同合影。

## 鼎運旅遊集團

精選「最憶中國」系列旅遊，  
享受實惠、豐富、高品質的旅程



▲鼎運旅遊集團董事長陳怡璇(右1)、鼎運國際旅行社總經理羅瑪(左4)、揚州旅遊局副局長毛衛東(左3)、以及揚州代表團合影。

## 喜美旅行社

終極下殺行程，  
刷卡享3期分期0利率，按讚還送好禮！



▲喜美旅行社副總經理隋桂珍(前排左1)與工作同仁一同祭優惠，推銷好康產品。

## 豐年旅行社

愛戀北海道，大阪4國，  
體驗日本無限魅力，盡在豐年！



▲豐年旅行社副董事長張惠盛穿上象徵日本的浴衣，推銷超級優惠行程。

## 大都會旅行社

泰愛旅行～強打東南亞行程，  
震撼優惠價格，限量促銷！



▲大都會旅行社副總經理黃啟源(中)、董事長助理林泰宇(右)，與工作同仁在旅展現場推出多項優惠行程，一同衝買氣。

## 燦星旅遊

推出「星有所暑」暑假特價Go，  
超級優惠各國好禮帶回家



▲燦星旅遊全體業務部與各線線控主管，一同衝高業績。

## 雄峰旅行社

美麗三亞千古情，浪漫天涯，  
體驗不同的海南風情視覺震撼



▲雄峰旅行社協理柯佳琪(前排左3)、線控經理吳明治(後排左6)與同仁推薦好康產品。

## 寶馬旅行社

來自星星的超低破盤價，  
搶搭暑期早鳥優惠！



▲寶馬旅行社總經理蔡興民(前排左2)與工作同仁互相打氣，衝刺好業績，希望旅客乘寶馬實現夢想旅行去！



### 世界旅行社

獨家優惠行程帶您暢遊各國，  
環遊世界~首選世界！



▲世界旅行社董事長特助田書治（前排左1）與工作同仁歡樂合影，在展場力推優惠產品，實現旅客暢遊世界各國夢！

### 芬達旅行社

旅展限定好康，馬來西亞、  
關島任君挑選



▲芬達旅行社優惠惠出，馬來西亞暑假小孩專屬方案「暑假孩子氣」，不佔床現省1萬元12歲以下再送長鼻猴娃娃。

### 馬觀局

喜迎2014馬來西亞旅遊年  
歡樂節慶玩翻整年



▲（左起）馬來西亞觀光局處長法儀薩、副處長安睿。

### 泰國觀光局

力薦精品旅遊行程  
泰觀局旅遊品質薦証章更具保障



▲泰國觀光局台北辦事處處長商頌（前排右2）。

### 澳門旅遊局

感受澳門喜躍時刻  
打造澳門盛事之都



▲（左起）澳門經濟文化辦事處主任梁潔芝、澳門旅遊局公關顧問首席顧問梁吳葆琳。

### 香港旅遊發展局

2014香港有意思  
感受香港時尚、享受、玩樂、浪漫多面相



▲香港旅遊發展局台灣處長徐維妮（右2）。

### 印度旅遊局

Incredible India積極參與旅展  
推廣不可思議的印度



▲印度政府觀光局東亞地區總局次長Bidisha Sengupta。

### 馬里亞納

「天寧島的約會」開跑  
4天3夜總價值80萬送您玩！



▲馬里亞納代表施春庭（左2）、太平洋島國際旅行社董事長鄭貽（中）、馬里亞納觀光局公關行銷經理蔡璧如（右1）。

### 韓國觀光公社台北支社

來自星星的KOREA  
Wedding、Typhoon雙秀聚焦韓國



▲韓國觀光公社台北支社社長劉鎮鎬（後排左4）。

# 海南航空 結合業者TTE搶商機！

乘SKYTRAX 5星航空公司 暢遊北京，海南超實惠



▲（左起）海南航空台灣分公司客戶經理張璇、銷售經理陳瓊玉、亞太區渠道主管宮銘梓、台灣分公司總經理邢舟、亞太區航線收益主管馮斌斌、銷售經理李屹、客戶經理沈昌禾。

◀（左起）愛旅遊西南旅行社團體業務部副總經理劉裕鴻、海南航空台灣分公司總經理邢舟。

▶海南航空團隊於雄獅展攤前合影。



▲愛旅遊西南旅行社攤位上，特地打出「海南航空專屬」古韻雙城北京·天津之眼6日，17,900元起，且第2人半價喔！

# 綠島智慧生活科技低碳旅遊計畫

e騎去綠島！ 旅遊也能節能低碳做環保



▲巨龍渡假集團董事長張銘義（左2）與合作廠商合影。

◀（左起）旅奇週刊社長何昭璋、巨龍渡假集團董事長張銘義。

綠島智慧生活科技低碳旅遊計畫」啟動一系列「智慧生活科技」、「低碳旅遊」模式，透過食、住、行、娛並結合e化app等功能。特地參與本次TTE旅展，以推廣及落實智慧生活科技低碳旅遊示範，永續經營綠島觀光旅遊生態，共同愛護這一片台灣淨土。

展攤現場除了提供綠島產品的諮詢與推薦產品外，更展示有本次「綠島智慧生活科技低碳旅遊計畫」的中國電器電動自行車（e-bike）與300台中華汽車電動機車（e-motor）。為提供消費者完整且有感的低碳旅遊體驗，更規劃了智慧綠島低碳旅遊套裝行程—「低碳三帖—e騎去綠島」，讓消費者可以輕鬆享受低碳旅遊的樂趣。本計畫預計在2年內減碳量總目標達10萬公斤以上，相當於種植1萬顆樹木的減碳量，期望透過推動綠島低碳旅遊型態，提醒民眾對發展低碳旅遊的重視，加速綠島觀光服務產業的升級與轉型，共同努力將綠島推向世界級低碳島嶼的目標，同時提供消費者綠島低碳旅遊觀光新亮點。

## 世邦旅行社

25週年慶感恩回饋雙重抽



▲世邦旅遊董事長陳屬庄（中）、海島線線控協理呂佳穗（前排左3）、董事長特助陳政宇（右1），直售部副總經理楊金柱（前排右1），一同推出優惠抽獎活動。

# 雲南旅遊 2020年升級旅遊強省

## 滇台旅遊交往密切發展 借力TTE推廣「原味紅河」

雲南省旅遊發展委員會主任段躍慶指出，雲南已經成為深受台灣民眾青睞的旅遊目的地，尤以大理、麗江、香格里拉等地最為熱門。但其實，雲南共有16州市，如本次極力推廣的紅河州。雲南旅遊的資源與新業態均相當豐富，藉旅展是交流兩地的渠道。除了推廣雲南美景給台灣市場，台灣也是雲南人民喜愛的旅遊產品，5/28更將推出首次來台自駕遊。

據悉，2012年台灣民眾赴雲南旅遊達60萬人次；雲南人民來台觀光近6萬人次，相信未來在航班加班、增點之下，可以有更多的遊客量。目前雲南也立志邁向「旅遊強省」，透過與服務、文化、生態建設等融合發展，讓旅遊產品轉型升級，預計在2020年可達成旅遊強省之目標。



◀雲南省旅遊發展委員會主任段躍慶。

### 喜鴻旅遊

全線特惠釋出搶攻市場  
第2人特省方案旅遊趣



▲喜鴻旅遊業務部經理李晨暄（前排左3）與業務部同仁一起拚買氣。

### 可樂旅遊

搭上哈利波特、Hello Kitty熱潮  
搶攻暑期「親子遊」客層



▲（中排右5起）可樂旅遊總經理吳守謙、副董事長王柯逸民；總經理李清利（中排右2）。

### 僑興旅行社

日本租車預訂折扣，搶便宜趁現在  
展開快樂的行車之旅



▲（左起）僑興旅行社旅遊精品部經理許毓倫、業務專員林怡杏一同衝高銷售量。

### 大興旅行社

專賣日本各地，嚴選人氣商品  
全館再減2,000，超殺破盤價不容錯過！



▲（左起）大興旅行社部長程明達、總經理林大興、副理江昱穎穿著日本浴衣拚買氣，行程物超所值，買到賺到！

### 五福旅遊

線上旅遊特賣，暑假親子預購  
超值旅遊分期輕鬆玩



▲（左4起）五福旅遊總經理謝宏明、董事長許順富、大陸線副總經理蔡孟宗。

### 峇里連鎖飯店

台東最夯熱氣球話題，引爆住宿商機！  
邀您台東慢活遊、綠島吹海風



▲峇里連鎖飯店網路行銷資深經理高泉傑（中）、北投隱行館營運總監蔡淑瓊（右2）與工作同仁祭出獨家好康，讓旅客感受島嶼熱情魅力的同時，也享受優質住宿品質，一夜好眠到天亮。

# 紅河哈尼梯田浪漫風光

## 七彩雲南 旅遊天堂

為了推廣雲南豐富多元的旅遊資源，此次透過台北國際觀光博覽會，雲南紅河哈尼族彝族自治州特地首次來台推介及交流，將當地多樣生態、優美自然環境等特色推薦給台灣旅客，讓更多旅客感受到紅河之魅力。雲南紅河哈尼族彝族自治州旅遊局也不斷開拓特色主題遊，期待讓台灣旅客前往紅河，並在旅程中獲得全新體驗。



▲(左起)金平縣旅遊局局長普繼才、紅河縣旅遊局局長陳永貴、蒙自市旅遊局局長寧玲、雲南省旅遊業協會理事羅鷺、紅河縣副縣長宋文輝、雲南紅河哈尼族彝族自治州旅遊局市場開發科副科長李躍武。

紅河州位於雲南省東南部，紅河州因紅河流經全境而得名。全州面積3.3萬平方公里，總人口450多萬人，有哈尼、彝、漢等11個少數民族，少數民族佔全州人口的57.2%。雲南紅河哈尼族彝族自治州旅遊局市場開發科副科長李躍武指出，紅河州的旅遊資源豐富，是雲南省最具特色和魅力的旅遊度假勝地之一，以紅河哈尼梯田、湖泉生態、村寨風情、蝴蝶谷及民俗文化為一大特色。目前紅河州已創建全國工農業旅遊示範點4個、A級旅遊景區12個、發展星級飯店56家、旅行社42家，其中，星級旅行社37家，已具備良

好的旅遊接待條件。

近年來，紅河的旅遊迅速成長，2013年，紅河州全年接待海外旅遊者20.4萬人次，比前年增長17.31%，旅遊外匯收入8869.66萬美元，比上年增長18.98%；接待國內旅遊者1736.35萬人次，比上年增長18.16%，國內旅遊收入114.47億元，比上年增長21.76%；實現旅遊業總收入127.13億元，比前年增長22.53%，旅遊業穩定成長，旅遊局也將加大力度發展旅遊，透過此次推介交流，將紅河旅遊亮點推薦給台灣旅客。



# 打造旅遊品牌新魅力



## 亮點1：哈尼梯田 浪漫的世界自然遺產

►現場展現出哈尼族、彝族的傳統服飾，相當美豔動人。

紅河哈尼梯田位於雲南省紅河哈尼族彝族自治州，層層疊疊的梯田，壯麗秀美，連綿60多萬畝、最高多達3,600多階，堪稱「大地的藝術，攝影的天堂」，被評為國際最具特色旅遊勝地，哈尼梯田也是雲南梯田的經典代表作。在2013年6月，柬埔寨金邊舉行的第37屆世界遺產大會上，哈尼梯田通過投票被列入聯合國教科文組織《世界遺產名錄》，成為世界文化遺產。雲南省旅遊業協會理事白迷諾強調，哈尼梯田一年四季都展現出不同風貌，不同季節、不同日照都呈現出不同的美感，哈尼梯田可說是紅河最具代表性的風光景點。



▲世界最長的宴席—哈尼族長街宴

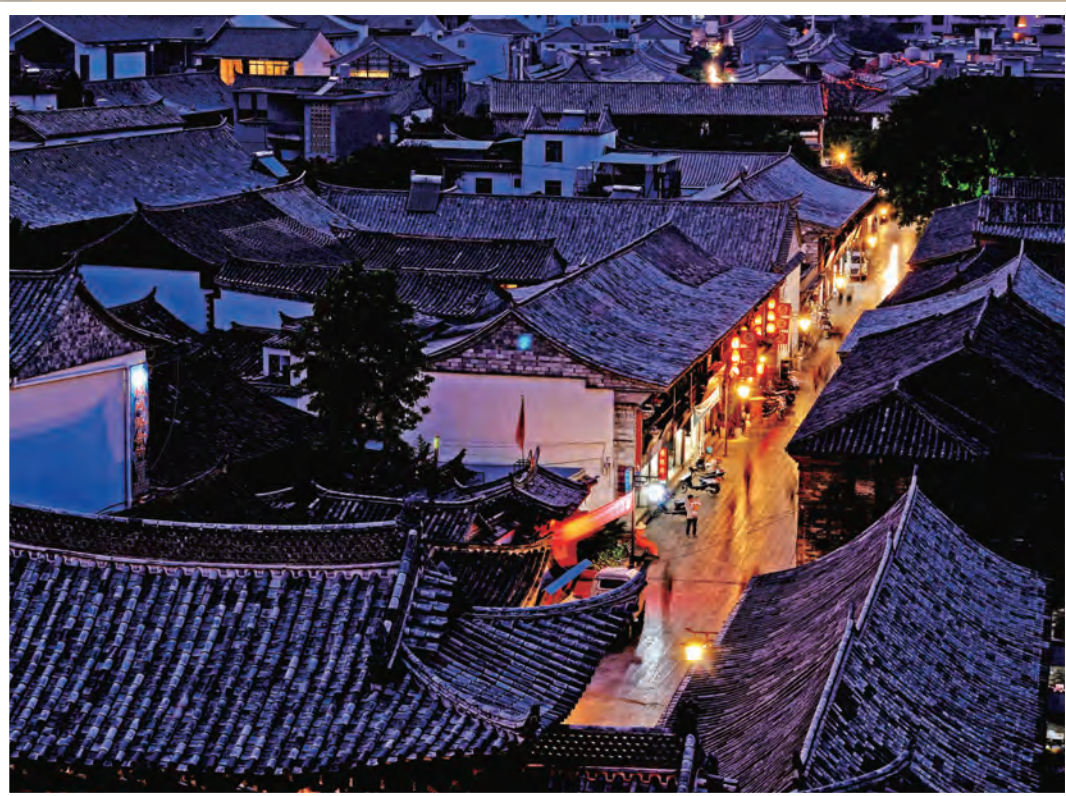


## 亮點2：世界上最長的宴席 長街宴文化回味無窮

白迷諾指出，在紅河哈尼族彝族自治州綠春縣有個盛大的傳統節慶活動，堪稱是「全世界最長的宴席」—哈尼族長街宴。長街宴是哈尼族祭神慶豐收的儀式，已有千年歷史，在每年的農曆十月，家家戶戶烹煮各家的豐富料理，放在在戶外的長桌上，每張桌相接而成長長的宴席，一圈圈圍繞方式，曾經最長達6公里。在2012年的綠春哈尼長街宴共擺設了3,476桌，近萬人同時大快朵頤，充分展現出哈尼族喜愛分享、團結友善的個性。此外，長街宴除了共享美食佳餚，並且哈尼人會搬出各種傳統樂器，一同載歌載舞歡慶，相當熱鬧，旅客不妨親身前往感受。

## 亮點3：金平縣賞蝶 400種蝴蝶大開眼界

紅河哈尼族彝族自治州南端的金平縣，因氣候舒適、雨量充沛，森林資源豐富，使生物多樣性保存完整，尤其是「紅河蝴蝶谷」的蝴蝶種類，多達400多種。李躍武表示，在每年5月底至6月初之際是賞蝶的最佳時節，會有大量數以百隻蝴蝶紛飛，其中以箭環蝶為主，場面相當壯觀，漫步於此如同人蝶共舞。金平縣的自然原始森林、蝴蝶資源相當出名，每年吸引眾多國內外旅客前往賞蝶踏青。



▲建水古城。

◀紅河哈尼梯田隨著山勢地形變化，規模宏大壯觀。

# 歐洲秋季產品搶先看！

# 實惠團價搭上節慶、賞楓潮

## 達人陣容 歐洲線



友泰國際旅行社執行長  
**邱偉哲**



信安旅遊總經理  
**劉奕樑**



行家旅行社總經理  
**吳敏昌**



巨大旅行社業務部副理  
**龔冠彰**



成長旅行社總經理  
**陳錫賢**

## 秋季亮點 1. 節慶活動吸客

節慶限定的特殊團，總是能在市場占有一席之地！入秋的歐洲最為人知曉的節慶活動，非德國慕尼黑啤酒節莫屬。慕尼黑將在此期間迎接來自全世界的旅客，有不少專營此特殊產品的業者，會於半年至一年前訂好飯店、遊覽車等地接。不僅可以取得較實惠且地理位置較好的飯店外，也能避免向隅。

### 德國慕尼黑啤酒節

2014/9/20~10/5    2015/9/19~10/4

慕尼黑啤酒節已成為世界上最大節慶活動之一，每年吸引超過600萬訪問者！慕尼黑啤酒節始於1810年巴伐利亞加冕王子路德維希（後來的國王路德維希一世）和薩克森·希爾德布克豪森的公主特蕾瑟的10月婚禮。巴伐利亞的民眾為了想要一同感受皇室婚禮的喜悅，便決定成了「十月啤酒節」的誕生時間。

直至1950年，慕尼黑市長托馬斯·魏默決定要全面光大這一著名的傳統：他在10月啤酒節的第1天亦即第一個週六的12點，親自打開第一桶啤酒，並大呼「喝呀」！自此，每年10月啤酒節由市長親自打開第一桶啤酒也成了一個傳統。



航空公司的秋季機位已逐漸分布到各家業者手上，**歐洲**線的旅遊產品也正如火如荼的規劃中。在今年歐洲旅遊成本及團費攀升的狀況下，暑假出遊的民眾多抱持觀望心態，也因此業者期盼在歐洲秋季可以「節慶」、「賞楓」兩大主軸，吸引旅客發揮購買力，讓歐洲旅遊的秋天如同楓葉般火紅。

# 錢進歐遊最佳旅遊季節

撰文·攝影／孔彥蓉

## 秋季亮點 2. 賞楓景點一把抓！

四季分明的歐洲，在秋季紅葉染上枝頭，是吸引賞楓族群出遊的絕佳賣點。達人推薦的賞楓景點主要分布於德國、東歐一帶。業者多搭配山區、國家公園，利用住宿景區中，抑或是搭乘纜車等操作方式，給予旅客賞楓的多樣角度。

### 克斯—賞楓點：布列德湖、十六湖國家公園

克斯遊程最經典所在即是「十六湖國家公園」，秋季山區繽紛的顏色引人入勝。但除此之外，位於斯洛維尼亞的布列德湖也是相當有看頭！遊客將搭乘遊船至湖心的小島，古堡、山林、小島、湖畔等交織出美麗的秋景。

### 德國—賞楓點：德國新天鵝堡、國王湖湖區

新天鵝堡、國王湖湖區位於德國東南方，旅遊產品多以慕尼黑、法蘭克福兩大航點進出，輕鬆串聯南德的旅遊路線，且鄰近奧地利、瑞士，也常被規劃為雙國遊產品。

### 奧捷—賞楓點：克倫洛夫、布拉格伏爾塔瓦河

克倫洛夫是歐洲經典的歐式小鎮之一，被S型河道包圍的它，因楓葉層層點綴，成為最佳的秋季畫面！而鄰近布拉格市區伏爾塔瓦河，河上擁有多座古老石橋。漫步河畔及可享受秋季楓紅與讓露天建築博物館的和諧美景。



## 秋季亮點 3.

### 南歐氣候宜人出遊好時機！

南歐的夏季較為炎熱，進入秋季後義大利、南法、西葡等產品，是台灣旅客最適合出遊的時間點。其中，西班牙城市景觀以遊覽期建築奇觀著稱，在炎夏、冬寒之間，首選於秋季出遊！

#### 秋季氣溫情報站

葡萄牙平均溫度11°C~26°C  
西班牙平均溫度21°C~25°C  
南法平均溫度12°C~23°C  
義大利平均溫度13°C~25°C



## 秋季亮點 4.

### 入秋團費降最佳買點！

今年因為匯率提升，使得歐洲團費普遍提升，但是因為秋季的機票成本較低，且業者多以實惠團價吸引旅客出遊，因此是遊客出手的好時機。業者指出，過了暑假之後，機票降幅最明顯的為台灣籍航空公司；陸籍航空則因為中國大陸自暑假起，一直至十一大假的旅遊旺潮，大多於10月中開始票價與機位的空間才會出現。此外，歐籍航空的部分，較多以提前訂位的優惠票價機制為主，因此達人也呼籲旅客儘早制定出遊計畫，以便業者取得更多資源回饋至消費者身上。





## 北歐



### 北歐六國峽灣12天

6/23 7/3 8/28 9/4.25 10/2

NET **109,900**元起

## 東歐



### 德.奧.捷.斯.匈11天

6/17.24 7/15.29 8/5.12.19.26

NET **79,900**元起

### 奧地利.捷克8天

6/20.27 7/11 8/22.29 9/12.19.28

NET **58,900**元起

## 南歐



### 西班牙.葡萄牙10天

6/4.18.25 7/16.23 8/6.13.20.27

NET **69,900**元起

# Europe 歐洲 假期



## 巴爾幹半島



### 克.斯.蒙12天

8/29 9/5.19.26 10/3

NET **123,900**元起

## 中西歐



### 荷.比.法.瑞.義12天

6/25 7/2.16.23.30 8/6.13.20.27

NET **84,900**元起

### 法蘭西.瑞士.義大利10天

6/18 7/9 8/5

NET **71,900**元起

## 土耳其



### 醉戀蕃紅花土耳其9+1天

6/7.12.14.21.26.28 7/5.10.12.17.19.26

NET **43,900**元起

KOREAN AIR

FINNAIR



中国南方航空  
CHINA SOUTHERN



國泰航空公司



中華航空  
CHINA AIRLINES

# 桂冠旅遊 魅力歐洲 華麗繽紛上市

## 荷比法8天 入住鹿特丹之星 享第2人減6千

撰文·攝影／陳庭笙  
圖片提供／本刊圖庫

桂冠旅遊成立近20年，擁有專業的旅遊經理人才，提供全方位旅遊產品及資訊，而桂冠也擁有同業網站，提供同業更便利的服務。目前運用長榮航空穩定的一手機位資源，包裝出最前衛熱銷的歐洲線產品。目前推出「荷比法8天」、「法比荷8天」、「法瑞義10天」，以及「奧捷10日」商品，行程皆提供有「個人化專業導覽耳機」，讓每位旅客都能細聽專業的解說。餐食部分也提供各國頂級的吮指回味風味餐，滿足旅客最挑剔的味蕾。

### 產品包裝優勢

1. 荷比法8天住遊輪飯店、祭出第2人減6千優惠。
2. 法瑞義10天安排雙高速列車及雙遊船。
3. 奧捷10日享3好禮物、奢華住宿及無自費。



▲桂冠旅遊團體部副協理張靜枝（左）與桂冠旅遊團體部副理陳仁榮（右）。

### 法比荷8天 3遊船巡禮

「深情1世法比荷8天」搭乘長榮航空，巴黎進、阿姆斯特丹出的方式，節省8小時的舟車勞苦，且回程晚班機的安排，讓旅行時間多出1日。行程不但安排於阿姆斯特丹、賽納河遊船，於荷蘭更有乘坐平底木船，穿梭於羊角村運河，感受靜謐的村落迷人景緻，以及至方塊屋向荷蘭最具代表性的現代建築致敬。此外，巴黎的羅浮宮與蒙帕那斯大樓之旅更是不容錯過的著名景點。

### 荷比法8天 入住遊輪酒店

「深情1世荷比法8天」產品，搭乘長榮航空，採阿姆斯特丹進、巴黎出，不走回頭路，讓旅行時間更充分。行程安排雙遊船，於阿姆斯特丹遊船巡航於大大小小的運河之間；至巴黎賽納河遊船，感受古今文人騷客對於左岸與右岸的浪漫聯想。於巴黎感受世界藝術殿堂的羅浮宮，及法國路易14所建最富麗堂皇的凡爾賽宮；登上56層樓高的「蒙帕納斯大樓」，將櫛比鱗次的巴黎市容盡收眼底。此外，最值得推薦的是行程安排入住「鹿特丹之星」，酒店的前身為退役荷蘭—美國航線的船隻，現為停泊於Katendrecht地區提供住宿，酒店設有正宗的船艙客房，而其中空調客房擁有50年代的設計裝飾，提供給旅客最復刻華麗的住宿體驗。

針對此產品桂冠推出自7/1~9/30止，可享第2人減6千的特惠，歡迎同業洽詢。

### 法瑞義10天 2段高速列車之旅

「法瑞義10天」產品，運用長榮航空台北—巴黎直飛航班，旅行時間完整豐富，此外，行程中更安排兩段歐洲著名的高速列車—法國高速列車TGV東幹線子彈列車，由巴黎到史特拉斯堡，以及歐洲之星EUROSTAR（遇歐洲之星客滿會改搭ITALO法拉利高鐵），由佛羅倫斯到羅馬；更有安排羅馬—巴黎的中段飛機，大幅減少旅客舟車勞頓，省去至少8小時的拉車之苦。

行程安排巴黎賽納河及威尼斯拱都拉鳳尾船的雙遊船體驗；於瑞士的鐵力士山安排登雪山之旅，體驗三段式纜車+《飛越冰河》開放式纜椅+冰河樂園+吊橋+冰宮的激情旅途，湖光山色盡收眼底；而鐵力士山海拔3000米的天空步道

更是為人稱道，為喜歡冒險驚奇的旅客必玩景點；走訪鐵力士山的地底冰凍世界，身臨封存在一片斑斕神秘光線中的冰洞世界中，神秘美麗的景觀，讓旅客久久駐足不忍離去。此外，行程更領先市場走訪法國瑰麗風情之地—史特拉斯堡，史特拉斯堡是亞爾薩斯省裡面最精彩的城市，完整的保留了中古世紀建築遺產，其間點綴著帶有防禦工事的城堡和色彩奪目的房屋及村落，蒞臨於此，彷彿進入了中古世紀，如詩如畫的場景於綺麗的風光中延展開來。參加此行程更獨家贈送義式卡布奇諾1杯，啜飲最道地的義式香濃咖啡。

### 奧捷10日 享3好禮奢華食宿

針對東歐，桂冠運用長榮航空台北—維也納航班，推出「奧捷10日遊」，不但獨家加贈3好禮：聖沃夫崗湖遊船+莫札特巧克力（每人一盒）+波丹尼手工肥皂一塊；行程更享頂級住宿體驗，於捷克溫泉區安排5星GRAND HOTEL PUPP或ESPLANADE飯店，於布拉格升等兩晚5星RADISSON BLU ALCRON或HILTON PRAGUE OLD TOWN或CORINTHIA HOTEL PRAGUE飯店，於維也納升等一晚5星HILTON STADTPARK或INTERCONTINENTAL WIEN或MELIA HOTEL飯店。餐食更有至《米其林指南》評鑑（2根刀叉級）餐廳用餐，行程讓旅客享受最頂級的食宿體驗。

►遊輪酒店「鹿特丹之星」。

# 華航直飛靜岡 搭大井川鐵道遊茶之鄉

## 行程順遊東京人氣景點 商品豐富多元化

文／陳元瑩

圖片提供／靜岡觀光協會

中華航空自2012年春天開啟台北—靜岡航線後，提供給業者們更多商品規劃的選擇，加上日本靜岡機場距離東京只需約2小時的車程，交通頗為方便，利用靜岡機場進出，行程除了可安排靜岡縣接近大自然的景點外，還可將路線拉往東京感受時尚繁華的都市旅行，使得整體內容更豐富多元化。

### 產品嚴選特色

1. 日本茶道體驗。
2. 復古蒸汽列車體驗。
3. 茶園及都市景點雙重享受。



▲懷舊的蒸汽火車，有種時光到流的氛圍。

喜鴻旅行社推出的「茶茗館、大井川鐵道、隅田川遊船、溫泉螃蟹五日」的精采關東行程，利用靜岡機場進出，行程主要包含靜岡縣及東京地區，無論針對首度訪日或重遊客都非常合適。行程首日直接前往富士山之鄉靜岡縣，走訪茶之鄉博物館、大井川鐵道、富士山本宮淺間大社等靜岡縣的知名觀光景點。「茶之鄉博物館」的庭園是依照日本後水尾院御所之形式重新建造，並附設日式庭園和日本茶室，館內介紹日本及世界各地茶葉與歷史、茶具收藏及飲茶習慣，行程更安排體驗日本茶道樂趣、品嚐日式和果子。

行程另一大亮點則安排搭乘「大井川鐵

道」，是全日本唯一每天都有運行的蒸汽火車，在列車的帶領下，沿途窗外是一片片綠意盎然的茶田及純淨的山谷風光，彷彿回溯到時光隧道中，濃濃懷舊風情，特別能滿足想深度旅遊或是知性型的旅客；午餐特別安排在列車上享用限定版日本鐵道便當，當地特產加上自豪的菜色與獨特的包裝設計，讓遊客們都讚不絕口。而位在富士山山腳下的「富士山本宮淺間大社」，是供奉富士山神的神社，已有1200年的歷史，每年在7、8月富士山開山季節，都會有大批的登山客和觀光客前來朝聖，從神社就可欣賞近在咫尺壯麗的富士山之美。行程後段會帶旅客前往繁華的東京市區，感受完全不同的日本風情。

中華航空  
CHINA AIRLINES

中華航空 直飛  
富士山靜岡空港

# 搭SL蒸汽火車 悠遊靜岡茶之鄉

東京時尚購物

溫泉泡湯美食

懷舊茗茶鐵道

茶之鄉博物館

日本特色鐵道便當

富士山本宮淺間大社

靜岡進出

**精彩關東 茶茗館、大井川鐵道、隅田川遊船、溫泉螃蟹五日**

出發日期：6/22、29 7/6、13、20、31 8/3、10、17、24 NT.**23,900**起

大井川鐵道

日本富士之國 靜岡縣駐台辦事處 全力贊助

**喜鴻旅行社**  
www.BESTTOUR.com.tw

交觀綜2094 品保北1162

台北總部 (02)2504-2722

桃園分公司 (03)316-7213

新竹分公司 (03)545-6196

台中分公司 (04)2326-5711

台南分公司 (06)220-5100

高雄分公司 (07)226-3355

## 睽違3年 日本三陸鐵道全線開通！

編譯／薛勻 圖片提供／旬刊旅行新聞



▲三陸鐵道株式會社代表取締役社長望月正彥。 ▲4/6眾多旅客及居民於久慈站共同見證三陸鐵道重新全面開通。

在東日本大地震中受到嚴重災害的三陸鐵道，在經歷3年的修復後終於重新全線開通。4/5，南RIAS線總長共15公里的釜石—吉濱間路段正式恢復

運行，而北RIAS線總長約10.5公里的田野畑至小本間路段也順利在4/6重新開通。為了慶祝睽違3年已久的全面通車，4/6更於宮古市舉行了再開紀念儀式，

並邀請三陸鐵道株式會社代表取締役社長望月正彥上台致詞。望月正彥表示，非常感謝在震災及復興期間各單位給予的協助，在如此艱難的復興過程與環境中，三陸鐵道終於能夠再度踏出新的第一步。未來，除了期許三陸鐵道能夠成為地域住民最便利的代步工具之外，也誓言將致力於地區的產業振興及活化。於此同時，國土交通大臣大田昭宏也指出，重新全面開通的三陸鐵道有如東北再復甦的象徵，不僅直接給予震災受災地勇氣，更是加速東北復興的原動力。

此外，4/6北RIAS線正式全線開通當天，在首發電車的起始站—岩手縣久慈站更聚集了大批的當地居民、鐵道迷以及來自台灣的旅客，共同見證這歷史的一刻。

## 世界農業遺產千枚田夜間燈光秀 10月登場！

編譯／薛勻 圖片提供／旬刊旅行新聞



▲白米千枚田如夢幻般的夜間燈光秀。

日本原始風貌以及與自然和諧相處的生活方式，是一處擁有日式傳統農業、農村文化與景觀的珍貴地域。其中，位於輪島市的「白米千枚田」更是難得一見的絕景，在陡峭的山麓上一望無際的梯田一直連綿至海邊，形成一幅亮麗的風景。而從10/18起，除了能在白天欣賞「白米千枚田」的絕美風光，更能體驗「白米千枚田」

入選世界農業遺產的「能登里山里海」位於石川縣，保存著完整的

的夜晚魅力。夜間的千枚田將舉辦炫麗的夜間燈光秀，預計至明年3/15為止

都能感受千枚田不同的夜間風情。

「白米千枚田」的夜間燈光秀在2012年時，曾經創下「使用太陽能發電型LED燈的最大型展覽秀」之世界紀錄，當時共使用了2萬461盞太陽能LED燈，並被認定為最受歡迎的夜間燈光秀之一。2013年時更加碼使用了2萬1千個獨立型的太陽能發電LED，絢麗的夜間景緻更深獲旅客們的一致好評。而欣賞夜間燈光秀的最佳時段為夜間的6點至8點，能夠看到日落後逐漸發光美麗梯田。

## 京都×和婚 享受古都風情體驗正統日式婚禮！

編譯／薛勻 圖片提供／旬刊旅行新聞



▲於古都京都的世界遺產寺社體驗最正統的日式婚禮。

近年來隨著海外婚禮旅遊市場的新興與崛起，許多旅遊同業與海外

婚禮顧問公司紛紛推出各式婚旅商品。除了關島、沖繩等熱門海外婚禮觀光地外，近年來有著濃濃日式風情的京都也推出了能夠體驗正統「和婚」的相關產品。針對海外客群大力推廣京都「和婚」的華德培婚禮公司社長渡部秀敏指出，這2、3年來有相當多的亞洲新人來到京都拍攝婚紗攝影，這顯示京都作為海外婚禮的旅行商品是相當具有潛力的。加上透過「和婚受入協議會」積極對台灣、韓國的旅行同業進行情報發

信，相信將有更多的新人能夠深入了解京都與和婚的魅力。

「和婚受入協議會」由京都府的佛教會、神社廳以及當地的婚禮公司等機構所共同組成，2007年起正式提供在獲選世界遺產的京都寺社舉辦正統日式婚禮的「京都和婚」之服務。此外，也提供婚禮前的專業婚紗攝影行程，新人能夠身著京都著名的西陣織和服感受最傳統的京都，成就一段獨一無二和式婚禮旅行。

# TTE日本館力推夏季行程 強打送客銷售

今年TTE日本館共有10個單位參展，其中推廣東北的攤位就佔了3成。

關西地區阪急阪神集團、中部地區富山縣及遍布全日本的王子飯店集團也有攤位展出。

撰文・攝影>陳元瑩

## 阪急阪神集團

阪急阪神集團今年是連續第3年參加，阪神及阪急電車聯合百貨、購物商城等設施共同展出，在旅展現場持續銷售需求熱烈的阪急全線乘車券，並販售去年才推出的阪神全線乘車券，1日券只要160元超低價預料將引來超人氣。



## 日本東北

由東北觀光推進機構率領青森、秋田、岩手與宮城參展推觀光。今年主打東北地方夏季景點，特別推薦岩手縣小海女故鄉的久慈市及三陸鐵道。東北夏季採果及登山賞自然美景等也都是夏季推廣重點。



## 富山縣・立山黑部

富山縣觀光地域振興局觀光課主事村香菜惠(右)，來台宣傳富山縣、立山黑部及周邊各縣的景點。同時積極推廣富山自行車觀光路線，途經海岸線或世界遺產五箇山等不同風光，預料將吸引不少單車族旅客前往。



## 東京迪士尼

Oriental Land株式會社營業部海外行銷梅山卓也(中)表示，今年主打東京迪士尼度假區夏日活動，現場除發放免費迪士尼資料袋外，並針對5/29起東京迪士尼樂園即將登場的的夜間娛樂秀「童話之夜」進行宣傳。



## 日本王子飯店集團

由萬座王子總支配人渡邊隆一(左3)率領隸屬西武集團的西武鐵道也跟著來台首次亮相，宣傳從東京新宿出發前往小江戸川越的優惠套票。今年7月將落成的「The Prince Villa KARUIZAWA」，也是推廣重點。



## 青森縣

青森縣觀光交流推進課總括主幹外崎彰(左)、主幹長尾裕子(右)表示青森縣主打結合日本航空與JR的青森自由行商品，旅展期間提供直客現場報名最多可折6,000台幣，限定50名。



## 銀河國際東北旅遊商談會 推夏秋觀光方案



▲(前排左5)山形縣副知事細谷知行、(前排左3)山形縣日華親善協會會長後藤司、(前排左7)山形縣國際觀光推進協議會取締役高橋茂、(後排左1)銀河國際株式會社社長村山正弘。

為迎接東北即將到來的夏秋旅遊季節，代理東北多家飯店及設施的銀河國際株式會社邀集山形、新潟、宮城、福島、栃木縣等飯店、餐廳及巴士業者在台舉辦商談暨懇親會，除了提供業者夏秋最新價格及觀光情報，亦推出結合航空公司、JR新幹線的個人旅遊包裝方案。山形縣副知事細谷知行亦率山形縣訪問團與會，共同推廣東北魅力。

## 釧路市推包機送客 與復興航空業者交流

撰文・攝影/蔡雅雯

北海道釧路市副市長岩隈敏彥率釧路機場國際化推進協議會與當地業者訪台，與復興航空主力業者交流，盼推動包機爭取更多送客。岩隈敏彥表示，釧路市包機啟動自西元2000年起至今已達送客20萬人次，其中以復興航空為首帶進了7萬人的送客實績。同時，復興航空



▲釧路市副市長岩隈敏彥(右4)率團與復興航空經理陳泓達(左5)為首的復興航空代表進行交流。

更開啟了釧路機場每周一班的定期航班，可惜將於5月30日畫下句點。未來釧路市希望能有季節包機合作的機會。為了讓台灣同業將釧路市納入北海道商品的規劃中，釧路市觀光振興室特別推出「濕原55PASS」同業免費索取方案。這張「濕原55PASS」，一般旅客只要付1020日圓持卡便可遊玩釧路市濕原展望台、釧路市動物園、釧路市立博物館、丹頂鶴自然公園。但同業只要入住釧路市內、阿寒湖溫泉鄉、川湯溫泉鄉共12間指定飯店的任一間，即可向釧路市觀光振興室(ka-kankou@city.kushiro.lg.jp)或釧路觀光協會(mail@kushiro-kankou.or.jp)免費索取。

# 北九州市+下關 歷史懷舊4日小旅行

## 長府庭園和服變裝、小火車潮風號 探訪港都魅力

北九州市與山口縣的下關市自古來往密切，隔著關門海峽相望。兩地所處的關門都市圈擁有豐富的歷史與人文，北九州市保留了明治、大正時期的懷舊港都風情，旅客們可以搭乘小火車潮風號感受大正時期的浪漫氛圍，並在門司港懷舊地區體驗大正的老街風情。而來到下關市則能探訪鎌倉時期禪宗建築的代表「功山寺」，也能在長府庭園中參加特殊的和服變裝活動。針對關門都市圈，向日遊顧問公司將各具魅力的2大港都觀光景點進行結合，推出能夠深度感受歷史文化的4日行程，歡迎台灣同業多加利用。

### 入住飯店



### 快速掃描「北九州市+下關」行程重點

#### 小火車潮風號

潮風號為門司港的懷舊觀光列車，復古可愛的小火車外型帶領著旅客行駛在大正時代的夢幻街道上。潮風號來回於下關及門司兩地，路程總長約2.1公里，能夠悠閒地享受車窗外充滿懷古風情的門司港地區與雄偉的關門海峽景色。



#### 門司港懷舊地區—海峽PLAZA、海峽劇場船博物館

門司港懷舊地區保存著許多的歷史建築和遺跡，是北九州最具有懷舊氣氛的觀光勝地。其熱門景點之一的海峽PLAZA集雜貨店、美術館、餐飲店為一體，是購買北九州各式紀念品最適合的地方。而海峽劇場船博物館中更再現了充滿大正浪漫氣息의 門司港街道，彷彿經歷時光旅行能夠親身感受關門海峽的舊時風情。



#### 長府庭園—和服體驗

長府庭園位於長府毛利邸中，宅邸中共有池泉迴遊式庭園、書院庭園以及枯山水庭園3個風格迥異的庭園。除了能夠欣賞日式庭園之美，長府庭園更提供「甲冑及官女衣裝穿著體驗」的和服變裝體驗活動，相當特殊。

**第一天** 台北—福岡機場—小倉

**第二天** 小倉—經由人道至下關—長府庭園：和服體驗—功山寺—午餐—角島大橋（燈台公園）—道之車站（休息）—赤間神宮·日清講和記念館—飯店

**第三天** 下關—八幡東田（生命之旅 自然史、歷史博物館）—小火車潮風號—午餐—懷舊地區散步·海峽PLAZA購物—飯店

**第四天** 飯店—福岡機場—台北

※備註1：第一天根據飛機時間，若有需要將介紹至小倉屋台享受宵夜。※備註2：此行程之費用不包含遊覽車費用及高速公路費用。

※備註3：此行程若成行將可額外獲得補助金。※備註4：此行程為3泊4食，其中更安排瓦蕎麥麵、九州最大規模海鮮BBQ等精緻餐食。

### 行程解盤

## 瞄準團體客群 九州宗像市祭出補助金力推觀光

位於福岡縣東北部的宗像市擁有豐富的山海資源，其中又以列入世界文化遺產後補的「沖之島」最為人所知。「沖之島」又被稱為神之島，屬於宗像大社的神領地，島上遺留著許多彌生時代、繩文時代遺物，可以說是日本遺跡考古的寶島。不僅被指定為日本國寶與重要文化財，更於2009年正式列入世界文化遺產的候補之一。而為了讓更多海外旅客能夠親身探訪宗像市，宗像市也特別針對團體客群推出2大補助金，希望能夠透過補助金制度，與台灣同業共創雙贏。

#### 促進飯店住宿集客補助金

補助金額：①住宿費用8,000日圓以上，每人每晚補助1,000日圓。②住宿費用未滿8,000日圓，每人每晚補助400日圓。

需符合條件：①需為15人以上之團體旅客。②需為募集型企劃旅遊商品。③需在週日至周四期間利用宗像市內飯店。④需在宗像市內用晚餐。⑤需將宗像市內的觀光設施安排至行程當中。

#### 九州Oile「宗像、大島行程」促進飯店住宿集客補助金

補助金額：①住宿費用8,000日圓以上，每人每晚補助1,000日圓。②住宿費用未滿8,000日圓，每人每晚補助400日圓。③渡船費用每人補助500日圓

需符合條件：①需將「宗像、大島行程」亦或是大島海洋體驗設施「Umingu大島」安排進行程中，此外需於大島內用餐或購買便當。②需為15人以上之團體旅客。③需為募集型企劃旅遊商品。④需利用宗像市內飯店。⑤在條件一的前提下，需在宗像市內用晚餐。⑥需將宗像市內的觀光設施安排至行程當中。

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587。

# 九州觀光商談會 北高二地圓滿成功

## 暢遊日本第一溫泉天國 特色物產嚐鮮

撰文・攝影／黃千珮



▲（左起）福岡縣觀光連盟海外觀光誘致課課長藤川為廣、佐賀縣觀光連盟誘致推進課主事古賀梓、宮崎觀光會議協會觀光推進局誘致部長平沼英俊、九州觀光推進機構海外誘致推進部長河野哲郎、熊本縣觀光連盟井上智香、鹿兒島縣觀光連盟海外誘致部長川窪重伸、長崎縣觀光連盟海外誘致課主任栗浦惠美、公益社團法人大分旅遊協會河野沙弥。

去年造訪九州的海外觀光客總計125萬7000人次，創下歷史新高，其中，來自台灣的遊客達到17萬人次的紀錄，在外國旅客中僅次於韓國，對於九州而言是相當重要的海外市場。為吸引更多台灣遊客，九州觀光推進機構睽違四年再次來台舉辦商談會，除邀集33單位的業者前來交流，也帶來30多種九州特產與名酒，特別開闢試吃試飲與手湯體驗區，將九州的獨特魅力分享給旅行同業。



▲（左起）九州觀光推進機構海外誘致推進部主任大石宜馨、部長河野哲郎、次長濱田圭史。

九州觀光推進機構海外誘致部長河野哲郎於會中表示，觀光客的亮眼成長雖可歸因於日幣持續走低與開放天空促成航線與航班的增加，更要感謝台灣旅行業者積極推廣九州魅力。九州是個充滿自然景觀、美食及文化等多重魅力的區域，其中又以溫泉最受海外遊客歡迎。九州的溫泉不僅在湧出量及數量都高居日本第一，更擁有多達11種泉質，尚有難得一見的天然砂浴溫泉，造訪九州一次就能夠享受多樣的溫泉體驗。此外，溫泉鄉自古以來也發展出獨特飲食文化，並擁有洋溢著濃濃和風味的街道景觀，也能夠接觸到極富傳統的日本風貌。

為此，九州觀光推進機構將最具代表性的觀光資源「溫泉」訂為今年度九州的品牌形象，依此對海外積極宣傳，並將於下個月正式發表「ONSEN ISLAND KYUSHU（溫泉天國・九州）」的宣傳主題，希望透過「溫泉」提升九州知名度，並藉此吸引遊客們造訪，充分感受自然、歷史、美食、文化等九州的豐富觀光資源。

**福岡縣：**2014年力推尚未為台灣人所熟悉的筑後地方，範圍涵蓋以頂級茶業聞名的八女、擁有眾多拉麵名店的久留米等，距離福岡機場只有1小時車程，可安排在福岡與熊本之間。來此不但能夠盡情採果，享受福岡特產「甘王」草莓的酸甜滋味，也有10餘家日本酒廠，可參觀並試喝被評選為第一的日本酒「喜多屋」，而八女茶自然是不能錯過的特產。

▶（左起）福岡縣觀光連盟海外觀光誘致課課長藤川為廣、日本交流協會台北事務所經濟部主任後藤俊治。



**長崎縣：**今年長崎主打豪斯登堡的「夏之光之王國」，第二年登場的夏季版點燈活動讓豪斯登堡更加熱門。而今年春天，小濱足湯所在地「小濱溫泉街」上也有嶄新開幕的地熱料理餐廳，可自行挑選食材品嚐現蒸美味。鎖定住宿於長崎市內飯店的FIT旅客，長崎更有外國人限定，「長崎觀光設施折扣優惠卡」，可在市區14個設施享有折扣或優惠，最低甚至可享半價優惠。

▶（左起）長崎縣觀光連盟海外誘致課主任栗浦惠美、豪斯登堡台北營業所所長阮津。



**佐賀縣：**過去以感人故事《佐賀的超級阿嬤》與熱氣球深植人心的佐賀，其實擁有多項日本第一的美食。包括被稱為日本三大和牛之一的「佐賀牛」、和函館齊名的「呼子花枝」等，不僅鮮度十足，也都能讓遊客們透過視覺、味覺等多重感官一起享受，更有提供合理價位，適合團體客的餐廳。而有田燒、唐津燒、伊萬里燒等日本頂級陶瓷器更是佐賀的推薦特產。

▶佐賀縣觀光連盟誘致推進課主事古賀梓、課長中島章夫、佐賀縣台灣事務所代表鍾雨欣。



**熊本縣：**針對接下來的夏季，熊本特別推薦位於熊本與長崎之間海灣的天草地區。由120餘座大小島嶼組成的天草可觀賞野生海豚，除充分感受大自然，還有豐富海鮮、溫泉等各種魅力體驗。位於九州中央位置的熊本無論前往北九州或南九州都十分便利，2013年積極推動的高雄—熊本包機，促成2500人造訪的亮眼成績，今年夏季也將有從高雄出發的遠東航空包機來接力，讓南部旅客能夠更輕鬆地前往九州。

▶（左起）熊本縣商工觀光勞動部觀光課課長補佐古城和哉、熊本縣觀光連盟井上智香。



**宮崎縣：**中華航空的宮崎—台北定期航線已經在3/31增加為每週三班，使南九州地區達成每日直飛，讓旅行業者能夠更便於操作。擁有許多頂級高爾夫球場的宮崎縣，十分積極推動高爾夫主題旅遊，2013年就有100組台灣球友前往。過去多以贈送禮品吸引球友關注，今年上半年則鎖定旅行社，只要利用宮崎航線，在宮崎縣內球場打球並住宿一晚，旅行業者就能夠享有3萬日幣起的補助金。

▶（左起）宮崎觀光會議協會觀光推進局誘致部長平沼英俊、常務理事畠原光男、宮崎縣商工觀光勞動部主查野口愛子。



**大分縣：**九州溫泉數量為日本第一，而擁有4471個泉源，榮登九州第一的則是大分縣。在台灣遊客熟知的別府溫泉除了泡湯，還可以來趟地獄巡禮，每天三班定期行駛的觀光巴士，可深入探索各種溫泉魅力。大分縣內被稱為小京都的杵築市則洋溢著傳統日本風情，除了杵築城，尚保留著許多武家屋宅與江戶時代的城下町景觀。

▶（左起）公益社團法人大分旅遊協會河野沙弥、若榮屋第十六代傳人後藤源太郎、杵築市商工觀光課觀光係長深田啓介、杵築市觀光協會事務局長三浦孝典。



**鹿兒島縣：**因應南九州地區航線達成每日直飛，從自然、歷史、溫泉到美食，鹿兒島提供多元而豐富的素材。除了已經在1993年被登錄為世界自然遺產的「屋久島」之外，也有可望於2015年被登錄的近代化產業遺產「異人館」，而最南端的奄美大島更以原始的大自然有機會被登錄入世界自然遺產名單。特別推薦的另有櫻島的濱海挖天然溫泉、急流漂流等多種融入自然的活動體驗。

▶鹿兒島縣觀光連盟海外誘致部長川窪重伸。



# 家族旅遊首選 從靜岡出發輕鬆探索日本

## 世界遺產·自然絕景 多元體驗感受富士之美

日本人視為聖山的富士山，在2013年被聯合國教科文組織正式登錄為世界文化遺產，其實除了富士山，周邊還有許多富士信仰的相關神社、可眺望富士山的絕景湖泊、富士山湧泉與三保松原皆一同被登錄，搭乘中華航空即可直飛靜岡縣，輕鬆造訪富士山周邊。

文／黃千珮 圖片提供／日本富士之國靜岡縣駐台辦事處

### 產品嚴選特色

1. 茶之鄉體驗。
2. 世界遺產富士山。
3. 陸海空交通體驗。
4. 日式溫泉旅館。



▲日本地區的久能山東照宮能深入認識德川家康。

雄獅旅行社東北亞部企劃主任溫怡誠表示，靜岡縣是個擁有獨特魅力的地區，除了地標—世界遺產富士山為日本的象

徵，機場周邊還種植了面積遼闊的靜岡茶，可以欣賞到清新綠意的茶園風光。靜岡縣同時擁有丘陵地與山海絕景，自然資源豐富，也與開創江戶時代的德川家康頗有淵源，至今仍保留許多歷史遺跡。為了讓人充分感受富士山文化，雄獅無論是靜岡單點進出，或以靜岡搭配東京的行程，乃將周邊的山梨、神奈川一同包裝，一次體驗富士之美。

鎖定暑假檔，特別企劃適合全家大小的行程「靜岡綠茶之鄉～東京迪士尼·久能東照宮·忍野八海·猿劇場·溫泉五日」，航班採東京進、靜岡出，不僅有小孩喜愛的東京迪士

尼·猴子劇場，也有能夠深度認識歷史的久能山東照宮，更特別安排到日本茶葉重要產區的「牧之原茶工廠」瞭解完整的靜岡茶製程，以多元化日本同時滿足三代的家族旅遊。而靜岡進、東京出的「靜岡綠茶之鄉～浪漫東京伊豆半島觀海列車雙溫泉5日」除了安排前往能以最佳角度欣賞富士山的日本平、世界遺產三保松原，更主打多種交通工具的陸海空體驗，包括眺望伊豆海岸的「伊豆急行沿海觀光列車」、復古風濃濃的「下田黑船」與鳥瞰伊豆高原的「大室山纜車」等，搭配正宗溫泉旅館住宿，盡情享受靜岡魅力。

## 暑假遊靜岡綠茶之鄉

小孩最高優惠\$7,000

中華航空 CHINA AIRLINES 中華航空直飛富士山靜岡空港

全家的暑假作業 好評銷售中!

寶貝的圓夢計畫 靜岡綠茶之鄉+迪士尼+河口湖猿劇場

《暑假親子》靜岡綠茶之鄉～東京迪士尼·久能東照宮·忍野八海·猿劇場·溫泉五日

33,900起

標準團名：  
親子東靜迪士尼  
出發日期：7/14-8/25

『玩』美女王懂得品味·輕鬆玩樂!

靜岡綠茶之鄉～浪漫東京伊豆半島觀海列車雙溫泉5日

特價 31,900起

2晚溫泉旅館+陸海空三大體驗：  
【伊豆急行沿海觀光列車】日本第一的沿海觀光列車  
【下田黑船】環繞下田港·遊覽日本幕府末期的重要商港  
【大室山纜車】鳥瞰伊豆高原美麗的景色·環看海天群山

標準團名：靜岡伊豆溫泉 出發日期：6/10~8/26

日本富士之國 靜岡縣駐台辦事處 全力贊助

雄獅旅遊 LION TRAVEL

更多相關行程請上雄獅旅遊網或撥打  
國外團體旅遊服務專線：

台北02-87939669

台中04-24159888

台南06-2084169

桃園03-3476699

高雄07-2137799





## 日航迎新送舊 佐藤靖之接任總經理

撰文·攝影／孫之甯



▲(前排左起)東南旅遊海外旅行事業本部副總經理廖培元、現任日本航空台灣分公司總經理佐藤靖之、前任總經理多田利郎、五福旅行社總經理林廉駿、大榮旅行社董事長郭榮華；(後排左起)北市旅行公會副理事長丁萊、喜鴻旅遊總經理鄭穆誠、易飛網總經理林恭慶、大興旅行社總經理林大興、可樂旅遊總經理吳守謙、名生旅行社董事長柯佳銘、上順旅行社董事長李南山、日本航空台北營業處旅客業務部部長管見昭夫、經理方曼麗。

日本航空5/12在松江路大龍蝦餐廳舉辦「新舊任社長總經理迎新送舊晚宴」，宴請昔日合作夥伴共襄盛舉。當天由日航台灣分公司舉行獻花儀式，新舊任總經理握手致意，為晚宴揭開了序幕。新任日本航空台灣分公司總經理佐藤敬之用中文表示之後將常住台灣，來台之前雖然對台灣航空市場不甚了解，但願與各位業者一同攜手，努力創造日本航空全球外站市場第1名佳績。當天共有60幾家業者到場蒞臨參加，大家一同歡唱、彼此交流，場面十分熱絡。

## 世邦25週年 感恩回饋大放送



凡於6/1~6/30活動期間，透過世邦旅遊B2B同業網下單6~8月出發團體之旅遊同業，且所有團費須於出發前結清之同業。活動路線：短線（海島／東南亞／東北亞／大陸港澳）：每1人次贈送7-11壹百元禮乙張。長線（歐洲／美國／加拿大／澳洲／紐西蘭／郵輪）：每1人次贈送7-11壹百元禮券兩張。此外，感恩回饋雙重抽，上半年度，第1重：抽華納威秀電影票，整年度活動。第2重：抽頭獎—美西9日遊、貳獎—長灘島5日遊、參獎—關島5日遊，還有眾多3C好禮，歡迎洽詢<http://agent.4p.com.tw/>。

## 自主團體新玩法 航達旅行社取得Trafalgar台灣總代理

撰文·攝影／劉彥廷



▲Trafalgar 亞洲區總裁 Nicholas Lim (中)、台灣區經理李怡萍 (右)、銷售經理Connie Liu (左)。

廣受世界旅遊玩家青睞的「Trafalgar」，是全球首屈一指的團體旅遊品牌，日前由航達旅行社

正式取得台灣總代理。亞洲區總裁 Mr. Lim 表示，Trafalgar隸屬於The Travel Corporation (TTC) 休閒旅遊集團，具有67年專業操作經驗，擁有超過200種遍及世界各地的行程，其中又以歐洲為主力產品，多達112種的高品質行程供消費者選擇，而且年度出發日期均已排定，提前報名可享早鳥優惠。

航達旅行社台灣區經理李怡萍同時指出，Trafalgar的行程跟台灣一般旅遊團最大的不同，就是所有團員來自世界各地，產品價格不含機票，出發和結束地

點都在國外。旅遊領隊 (Travel Director) 是Trafalgar行程的靈魂人物，他們博學多聞、經驗豐富，具有風趣體貼的特質，以清晰緩慢的英語跟團員溝通，讓大家輕鬆享受歡樂假期。目前航達旅行社特別挑選：義大利13天、歐洲精選12天、北歐14天、瑞士9天、奧捷匈10天、西班牙9天、奧地利、斯洛維尼亞與克羅埃西亞14天、英國6天、法國9天、歐洲多國精選13天，等10種最受歡迎的歐洲行程，編製成中文行程表，讓台灣消費者可以更容易了解產品內容。

## 甲聯會家庭日 攜手歡慶母親節！

撰文·攝影／孔彥蓉

甲聯會於5/10舉辦家庭日活動，共吸引163位會員及其眷屬共襄盛舉。當週假日正值母親節，會長郭鴻洋特地贈送「吉祥天燈」象徵祝福的小天燈吊飾予身為媽媽的會員朋友。郭鴻洋表示，在歷任會長的努力之下，甲聯會的會務活動越辦越精采，且會員凝聚力高，感謝大家的付出支持。今年下半年度，預計將再舉辦1次家庭日活動，並規劃至高雄捷絲旅Outing。



第1站：舊草嶺隧道環狀線20km自行車



第2站：自行車挑戰成功！與龜山島合影吧！



第4站：深坑老街巡禮



第3站：十分車站放天燈、暢遊菁桐老街～

## 迪士尼光影匯10月隆重登場



▲迪士尼光影匯。

撰文／王政  
圖片提供／香港迪士尼

吸引無數旅客到訪的香港迪士尼樂園，繼去年完成3個新主題園區的擴建後，將於10月份推出全新夜間閃亮巡遊～「迪士尼光影匯」，為到訪賓客提供更多夜間娛樂體驗。全新「迪士尼光影匯」誠邀旅客參與其中，一同化身光影畫師，與巡遊中的演藝人員互動，令整個巡遊更繽紛奪目。麥坤、毛毛與大眼仔將首次在香港迪士尼樂園的巡遊亮相，與奇妙仙子、小魚仙、貝兒公主、巴斯光年與胡迪等迪士尼朋友，以別開生面的方式，帶旅客進入璀璨炫目的光影世界。

除了夜間閃亮巡遊，香港迪士尼將於2015年推出10週年紀念項目；2016年全球迪士尼樂園的首個漫威主題區、以「鋼鐵人」為題的遊樂設施亦將於香港迪士尼樂園開幕。此外，提供750間客房的全新度假式酒店，通過各項審批後，亦可於2017年年初啟用。

## 首爾市舉辦觀光交流會

撰文·攝影／王政



▲（前排左8起）韓國觀光公社台北支社社長劉鎮鎬、首爾觀光公社總經理李承烈與首爾觀光產業相關業者及台灣旅行業者合影。

▲來自首爾的業者帶來最新穎的資訊與台灣旅行業者進行面對面商談。

適逢2014台北國際觀光博覽會的舉辦，首爾觀光代表團特別連袂來台，並於5/23假台北世界貿易中心聯誼社舉辦「首爾觀光交流會暨晚宴」。在首爾特別市主導、首爾觀光公社主辦、韓國觀光公社台北支社協辦下，來自首爾的業者帶來最新穎的資訊，與台灣旅行業者進行商談，期盼透過面對面的相互交流，能夠激盪出更多火花，為赴韓旅遊市場帶來更龐大的商機。

## 關島國際音樂節

### 6/6揭開序幕

撰文／王政  
圖片提供／關島觀光局



因應暑假旅客出遊的旺盛需求，除了中華航空與長榮航空每週三、六及二、六飛往關島的固定航班外，還額外增加共27個加班機直飛關島，提供同業更多銷售選擇。適逢關島國際音樂節（Guam International Live Music Festival）將於6/6、7登場，來自多國的表演團體將用不同曲風，一塊為今夏的關島旅遊拉開精采序幕。而台灣人氣女子團體Popu Lady，亦將受邀擔任音樂節的特別表演嘉賓。

正值2014台北國際觀光博覽會舉辦，關島觀光局特別攜手8家業者一同參與展攤，提供最超值優惠的關島行程，讓消費者一次打包，搭配豐富的好康贈品，優惠盡出的模式，可望引領無數旅客前往關島，享受關島獨有的度假風情。

## 山富旅遊啟動亞洲最大遊輪航程

撰文／王政 圖片提供／山富旅遊



▲亞洲最大14萬噸豪華遊輪～海洋航行者號在經驗豐富的山富旅遊策劃下，為台灣市場帶來最頂級的遊輪旅程。

亞洲最大14萬噸豪華遊輪～海洋航行者號第一航次於5/9假基隆港歡樂啟航，5/16第航次亦創下亞洲遊輪史上單一航次乘載旅客最高人次之紀錄；而緊接著的5/18第2航次，再創出入境遊輪旅客最高紀錄！

山富旅遊自2010年開始連續3年承包皇家加勒比國際遊輪～海洋航行者號，引進頂級豪華遊輪的旅遊新方式，為台灣民眾帶來有如歐洲頂級遊輪規格的享受。而頂級的旅程亦輕鬆吸引無數旅客目光，於5/16出發航次便滿載3,700位旅客遨遊大海。值得一提的是，擁有豐富遊輪操作經驗的山富，更在5/18航次中同時接待了入境3,700位與出境2,800位旅客，於基隆港同時服務高達6,500位旅客，扎實的遊輪服務經驗成為同業銷售的最佳後盾。

## 黃山旅遊發展公司 拜會品保協會

撰文·攝影／孔彥蓉



▲（前排左起）品保協會秘書長陳怡全、大陸來台觀光接待委員會主任委員盛金鑫、理事長許晉睿、黃山旅遊發展股份有限公司副總裁李明浩。

黃山旅遊發展公司一行共13名考察成員於5/13上午拜會品保協會。透過實際走訪品保協會，了解其會務功能，並盼未來能有多方合作的機會。品保協會也給予黃山旅遊發展公司制定對於台灣業者獎勵辦法的建言，盼與台灣同業攜手推廣黃山旅遊。

## 新航「名廚有約」服務持續升級

撰文·攝影／王政

▶（左2起）新加坡航空機餐飲食部經理荷爾曼、法萊丹克、台灣分公司總經理張榮強攜手介紹持續創新的「名廚有約」服務。



新加坡航空於1998年創新推出備受好評之「名廚有約」

（Book the Cook）服務，讓豪華套房、頭等艙與商務艙的旅客，僅須於班機預定起飛前24小時，透過新航的訂位中心、旅行社進行預訂，便可享用喜愛的主菜。隨著菜單更新後，台北出發的新航商務艙旅客擁有12道新穎主菜可選，包括台灣特色美食牛肉麵等。而搭乘新加坡出發的豪華套房、頭等艙與商務艙旅客，選項更高達60道主菜。此外，延續新航機上餐飲體驗，新航也於5月起於桃園機場的SilverKris銀刀貴賓室，導入具有代表性的星國佳餚叻沙與新加坡咖哩雞，以及來自全世界各地的美食佳餚與各式高級葡萄酒與烈酒，讓旅客享受最無微不至的服務。



## 湖北省 目標全面開通 台灣北中南—宜昌直航

撰文·攝影／孔彥蓉



▲（左起）遠東航空總經理李承仲、高雄市旅行公會理事長沈本立、全聯會理事長許禔哲、宜昌市副市長劉建新、品保協會理事長許晉睿、宜昌市旅遊局局長柳兵。

湖北省於5/12舉辦台北場推介會，會中介绍5/10以後復興航空執行的宜昌—台中包機開通，規劃6月前每週1班週六航班、7~10月增為週二、六各1班、11月至2015年5月恢復每週1班週六航班。湖北省有信心在台中開通以後，台北—宜昌的航班也不遠了！據了解，遠航也正在洽談高雄—宜昌包機事宜，顯示出航空界看好此兩地市場。

除了航空便利性增加外，宜昌至武漢的高鐵開通，僅需2小時即可抵達。此外，宜昌擁有高星級飯店15家、旅行社126家、導遊共3,508名、星級遊輪12艘、旅遊車輛800多輛，並擁有《盛世峽江》、《江山美人》等大型旅遊文化節目。

## 品保協會第3季各線參考價格

撰文／王政

隨著暑假即將來臨，7、8月份正是親子同遊、家庭歡聚的旅遊旺季，預估今年團體機位仍不敷所需，航空公司依往例波段調漲機票。品保協會於日前公布「第3季各線旅行團參考價格」，根據東南北亞、美加、歐洲、大陸、中東各國、紐澳，以及國旅等路線公佈售價。以近年來廣受旅客喜愛的東北亞線為例，由於日本國土省自7/1起將變更大型巴士法令，車資調整平均比去年高8萬日幣左右，加上航空公司票價調漲，反映售價，使得相較去年同期北海道漲幅約3~5千元、大阪漲幅3~4千元，東京則漲幅約5~8千元不等。

而韓國部分，由於韓綜藝節目大力宣傳造就韓國客戶踴躍來台旅遊，使得韓國機位吃緊、漲價；加上外國旅客數量亦大幅增加，飯店房間數亦吃緊，因此相較去年同期首爾、釜山約有3~4千元的漲幅。

# 張家界國家森林公園來台推介

## 6家業者簽約共創合作新局面

張家界的奇特山水地貌不但受到國際矚目，也是國人最喜愛的大陸旅遊景點之一。為了促使與台灣業者進一步交流合作，張家界國家森林公園於5/16來台舉辦台灣旅遊業者合作營銷座談會，希望透過此次合作簽訂，以更多的資源，共同合作來提升張家界國家森林公園旅遊熱度。

撰文／劉彥廷 攝影／張維榮



▲（左起）世紀海外國際旅行社總經理吳愈滿、張家界天門狐仙文化旅游產業有限公司副總經理李清文、雄峰旅行社董事長施懿、五福旅行社大陸線線控沈致廷、廈航旅行社總經理許文聰、張家界國家森林公園管理處處長譚國貴、張家界國家森林公園管理處副處長田愛群、皇牌旅行社總經理陳健、易遊網旅行社大陸部經理王靜萍、喜鴻旅行社協理郭佳、世紀海外國際旅行社董事長盧山、世紀海外國際旅行社執行董事田偉。

張家界國家森林公園管理處副處長譚國貴表示，張家界的旅遊發展成熟，近年來旅遊發展迅速，台灣旅客對此也不陌生，希望透過此次合作營銷座談會，除了與台灣業者簽訂合作，也希望能多吸收台灣業者對張家界產品、線路的看法。座談會上現場熱烈交換意見，台灣業者則建議，張家界國家森林公園應給台灣業者更多獎勵政策，針對冬天淡季之時，景區也應調整降價等措施，以利台灣業者持續推動銷售，讓張家界的旅遊一年四季都是旺季。

席間除了雙方交流之外，並由譚國貴現場進行推介，他表示，張家界市地處湖南省西北部，特殊的地質構成了世界罕見的張家界地貌奇觀，規模宏大、神奇壯觀的石英砂岩峰林地貌，讓世人嘆為觀止。目前張家界現有星級酒店44家，五星級酒店3家，4星級酒店6家，3星級酒店33家。尚有按5星級標準在建的酒店多家，住宿環境軟硬體相當良好。



▲（左起）世紀海外國際旅行社執行董事田偉、張家界國家森林公園管理處副處長譚國貴、皇牌旅行社總經理陳健、張家界國家森林公園管理處副處長田愛群、張家界天門狐仙文化旅游產業有限公司副總經理李清文。

### 景區內山巒奇秀 5A級資源得天獨厚

張家界國家森林公園為中國第1個國家森林公園、首批世界自然遺產、首批世界地質公園、首批5A級旅遊區。1992年，由張家界國家森林公園、索溪峪風景區、天子山風景區3大景區構成的武陵源自然風景區被聯合國教科文組織列入《世界自然遺產名錄》。

### 交通便捷 阿凡達夢幻仙境不遠

張家界交通便利，且景區旅遊基礎設施完善配套，不論是觀光電梯、觀光索道、凌空棧道等一流設施，提供旅客提供安全、優質的服務。張家界鐵路通過石長線與京廣線相通，可至長沙、北京、上海、廣州等省內外10多個大、中城市。2005年建成通車的長張高速公路（長沙張家界）是國家高速公路規劃重要幹線二廣高速（G55）的聯絡線。張花公路（張家界花垣縣）已於2013年底建成通車、宜張高速（宜昌張家界）也正在建設當中，交通越來越便捷，未來產品也將不受限位置距離，包裝更多元。



▲張家界國家森林公園管理處副處長田愛群（左）、喜鴻旅行社副總經理沈祖壽。



▲（左起）廈航旅行社出境團體部協理周珮玲、張家界國家森林公園管理處副處長田愛群、世紀海外國際旅行社執行董事田偉。

▶張家界森林公園合作營銷座談會場面熱鬧，眾多業者蒞臨。

### 簽約合影



▲張家界國家森林公園管理處處長譚國貴（左）、喜鴻旅行社副總經理沈祖壽。



▲雄峰旅行社董事長施懿（右）。



▲易遊網旅行社總經理黃冠叡（右）。



▲廈航旅行社總經理許文聰（右）。



▲五福旅行社大陸線線控沈致廷（右）。



▲皇牌旅行社總經理陳健（右）。

# 高雄旅展 25萬人次刷新紀錄

## 陸籍航空首次參與 旅展規模更具全面性

撰文／王政  
攝影／歐彥君、孔彥蓉



▲貴賓於四川省攤位前合影。



▲中國東方航空台灣分公司總經理周瑩（中）、客運銷售部總監方南海（左）、銷售經理江謝麗紅（右）。



▲中國國際航空客運銷售主任林毓祥（後排左4）。



▲（左起）長榮航空高雄辦事處營業部副課長許智雄、黃山旅遊發展股份有限公司副總裁李明浩、長榮航空高雄辦事處營業部副經理蔡之堅、黃山中青旅中山國際旅行社董事長洪琛。



▲（左起）黃山市中國旅行社合肥分社總經理高則如、黟縣徽黃旅遊發展集團營銷中心總經理胡建民、黟縣旅遊委員會常務副主任朱武。



▲黃山中青旅中山國際總經理洪琛。



▲（左起）宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁、新竹市旅行公會理事長莊家卉、雄獅旅行社總經理孫明台、省聯合會理事長蕭博仁、旅行同業公會總會大陸委員會召集人暨中國海峽旅行社董事長許淑玲、旅行公會總會理事長許禱哲、海基會處長劉克鑫於黑龍江攤展前合影。

由高雄市旅行公會主辦的「2014高雄國際旅展（KTF）」，於5/16~19假高雄展覽館登場，為南台灣規模最大、最優質的旅展，包括大陸各省旅遊局、航空公司、駐台旅遊局、飯店、主題樂園等共計700個攤位、380個廠商共襄盛舉。

為期4天的高雄國際旅展正式落幕，共吸引超過25萬人次參展、收益上看3~5億元，皆創下歷史紀錄，顯見高雄國際旅展已逐漸開創出「準國際化」的品牌價值，成為南部旅遊市場的指標風向球。

高雄市旅行公會理事長沈本立表示，能夠創造如此佳績，歸功於加大宣傳通路力度增加知名度、旅展現場釋出多項好康，加上天氣相當晴朗；以及首度移師高雄展覽館，並成為展覽館落成後第1個

消費展等多項誘因烘托，使得參觀人數得以一舉突破25萬，蜂擁而至的人潮導致週六、日甚至需流量管制。看好南台灣龐大的需求，高雄市旅行公會經過嚴謹協議後，預計於年底前加碼推出「2014高雄國際冬季旅展」，以滿足此次向隅的南台灣民眾。

此外，沈本立表示，此次亦是高雄旅展首次與大陸各省旅遊局、陸籍航空大規模的接觸，經過此次的交流，未來高雄旅展也將加強力度協助宣傳，如主動安排地接社於現場協助旅遊局宣傳、釋出好康，亦或是透過充滿活力的宣傳來吸引人潮，以達到相輔相成的效果。高雄公會亦將持續加大宣傳、推廣力度，期盼打響高雄國際旅展招牌。



▲浙江省旅遊局局長趙金勇（中）。



▲（左起）宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁、旅行同業公會總會大陸委員會召集人暨中國海峽旅行社董事長許淑玲、新竹市旅行公會理事長莊家卉、省聯合會理事長蕭博仁於本溪攤展前合影。



▲（左3起）旅行公會總會理事長許禱哲、交通部觀光局局長謝謂君、高雄市旅行公會理事長沈本立與貴賓一同欣賞來自四川的藝術表演。



▲（左起）新竹市旅行公會理事長莊家卉、旅行公會總會理事長許禱哲、省聯合會理事長蕭博仁、旅行同業公會總會大陸委員會召集人暨中國海峽旅行社董事長許淑玲、海基會處長劉克鑫、雄獅旅行社總經理孫明台、宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁於吉林攤展前合影。



▲（左起）宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁、新竹市旅行公會理事長莊家卉、省聯合會理事長蕭博仁、旅行同業公會總會大陸委員會召集人暨中國海峽旅行社董事長許淑玲。

# 百威旅遊 掌握東北亞獲利元素

## 日本輕鬆滿足親子客群 韓國星星話題結合樂園

看好今年東北亞市場持續火熱，百威旅遊針對暑假旺季波段特別推出一系列精采行程，日本結合廣受親子客群最喜愛的樂園與溫泉，而韓國則同樣加入樂園的精采因子，強大的話題旋風，可望協助同業輕鬆創造暑假市場無限商機。

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫

百威旅遊日本線控陳子嘉表示，百威針對暑假東京部分推出多項精采商品，以暑假版「經典5天」為例，同業可享4千元後退外，商品更是大幅升級，包括佔床旅客可品嚐水蜜桃；有料地保持原有的海賊船並新增箱根空中纜車與登山鐵道，飯店更保有原有高水準。而搭配早去晚回航班的「加班機5天」中，百威除了安排採果樂外，更加入Hello Kitty主題樂園，以及2天的迪士尼，輕鬆吸引小朋友的目光。此外，此團每個出發日均有2個超值經濟艙座位，以便同業滿足有需求升等的旅客。而「雙迪士尼6天」中，除了2天的迪士尼外，箱根更安排3項交通工具搭載旅客，搭配眾多的有料地景點，一次滿足大人、小孩的需求。

### 名古屋拜訪航海王 關西暢遊環球影城

百威旅遊日本線控王文妍表示，價格親民的暑假版「名古屋5天」中，將帶領旅客前往Laguna蒲郡主題樂園，欣賞為期1年的日本最大規模航海王特展，整個會場展出眾多航海王相關經典元素。此外，行程更安排走訪龍貓中的

主人翁家，以及前往受到親子客群歡迎的JR東海磁浮鐵道館。而以道東為主的「FUN暑假北海道5天」，除了設定3晚溫泉飯店外，搭配知床觀光船、富良野花田等，輕鬆吸引旅客目光。

百威旅遊日本線控李怡如表示，可玩足4天的「關西三都5天」中，有別於市場安排，百威針對小孩不佔床最高折扣1萬元（至多可2大帶2小），晚餐部分亦僅安排1晚自理。而行程部分則走訪小朋友最喜愛的環球影城，搭配清水寺、拉麵博物館、水上巴士等精華元素。「關西四都5天」中，不但價錢相較市場優惠，以及高檔餐食設定外，更特別增加大阪高評價的天保山海遊館。而針對話題最夯的哈利波特魔法世界，百威也將於正式開園後，極力爭取設施快速通關券，以滿足旅客期望搶先參觀的需求。針對加班機部份，百威推出結合入住2晚知名溫泉，並暢遊環球影城的南紀5天，以親民售價與早去晚回的優勢讓旅客無負擔的輕鬆玩足5天。

百威旅遊日本線OP洪于珺表示，暑假版「九州雙溫泉5天」中，除了安排旅客入住2晚溫泉飯店外；更將帶領旅客前往高人氣的豪斯登堡，並將市場大多

### 產品包裝優勢

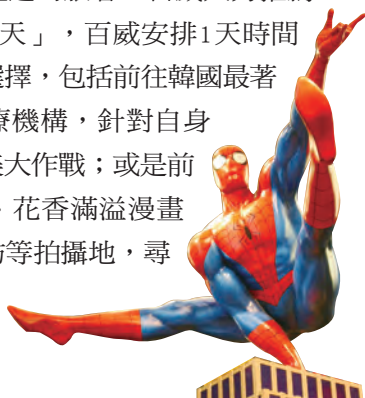
1. 日本關西商品小孩最高省1萬。
2. 搭配加班機，日本商品更顯多元。
3. 韓國結合話題偶像劇與樂園，輕鬆吸引旅客目光。

自費的千陽號包入行程中。此外，5月底前報名小孩不佔床還可省6千元。

而「全覽5天」則是安排3晚溫泉飯店，在環狀、不走回頭路的走法下，輕鬆遊歷九州如太陽花園、阿蘇猿劇場等景緻，搭配當地美食料理，吸睛度百分百。「南九州5天」則是適合2次走訪九州的旅客，百威不但避開常規的北九州規劃，更搭乘保證座位的玉子箱列車，以及體驗世界唯一的指宿沙浴等元素，讓旅客認識截然不同的九州面貌。

### 掌握韓國熱門元素 輕鬆抓住旅客目光

面對熱度持續上升的韓國線，百威推出一系列精選商品以供同業搶佔暑假旺季，「嗨翻韓國5天」中，不但將暢玩樂天世界與水世界，亦將走訪眾多購物聖地，搭配美味的8色烤肉，輕鬆滿足饕客的味蕾。而「夏日韓情5天」中，除了走訪樂天世界、精選韓劇拍攝場景外，更將前往Funpl水上樂園，讓旅客體驗韓國最大滑水場的樂趣。而銷售亮眼的「冰原韓國5天」，則安排暢遊Onemount主題樂園，享受冰上腳踏車、雪盆、迴轉木馬、14M緩速高空彈跳等，絕對讓旅客大呼過癮。此外，針對愛美或是星星迷的旅客，百威大力推薦「逍遙韓國5天」，百威安排1天時間讓旅客自由選擇，包括前往韓國最著名的美容醫療機構，針對自身需求來趟愛美大作戰；或是前往儒林麵館、花香滿溢漫畫屋、學林茶坊等拍攝地，尋找劇中千頌伊與都教授的身影。



# 東北亞·旅遊精品

2014  
Korea 韓國

「夏」  
有看頭!!



我們不競價·沒有花招  
只給您最真摯的旅遊歷程。

Travel Boutique

《有啥特別的?》

- 《FUNPL WATER SPORT》：韓國最大水上樂園內享受「BIG 3」(快艇+大腳丫+香蕉船)帶來的清涼快感!
- 亞洲一級棒《南楊州綜合攝影所》：體驗影視製作過程
- 韓劇熱點掃描：《德壽宮外石牆路》+《小法蘭西村》來自星星的你、《N首爾塔》巴黎戀人等，別忘了像劇中人一樣留下美麗的情影~
- 買遍購物熱點：首爾必訪《東大門》、女孩兒們最愛《弘大女人街》等，即將一一造訪!



推薦行程

夏日韓情~迷戀韓劇拍攝地  
+ 3合1水上主題公園+樂天世界 5天

NET\$ 18,000起

## 百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳·大陸/東南亞·長灘島/日本·韓國/頂級遊輪/美加·紐澳/歐洲·俄羅斯/古文明/關島·帛琉/中南半島

### 日本

北海道·東北·東京·關西·中部·九州

(以下同單位)

- FUN暑假東京加班機 5天~三大主題樂園箱根盤吃到飽 (含稅) 31,800起
- FUN暑假東京加班機 5天~雙迪士尼+KITTY探果 (含稅) 36,800起
- FUN暑假東京經典 5天~伊豆列島新海濱迪士尼 (含稅) 38,800起
- 九州全覽 5天~驚天故鄉櫻島·阿蘇火山宮崎山海奇景 (含稅) 29,800起
- 關西四都 5天~世界遺產·環球影城雙之船長膠艇 (含稅) 31,900起
- 名古屋立山黑部 5天~上高地秘境·雙溫泉饗宴 (含稅) 32,800起
- 北海道紫醉蕭迷 5天~薰衣草原·函館百萬夜景 (含稅) 33,800起
- 富士山加賀屋 5天~立山黑部·上高地秘境·北陸小京都 (含稅) 39,800起

### 韓國

首爾·釜山·慶州·濟州島

(以下同單位)

- 韓國踩街·送禮秀·雙寶樂園 5天 (含稅) 14,500起
- 普羅旺斯村·水陸雙餐·美食韓國 5天 (含稅) 15,500起
- 春遊韓國·樂園·N首爾塔·逛街購物·亂打秀 5天 (含稅) 19,000起
- 韓國玩愛實住江原豪華 5天 (含稅) 18,500起
- 逍遙韓國~時尚輕旅行·小法國村·愛美大作戰 5天 (含稅) 20,000起
- 濟州7大魔法·Hello Kitty主題館 4天 (含稅) 14,500起
- 濟州森林小火車·跑跑卡丁車Kitty主題館 5天 (含稅) 18,500起
- 夏戀-釜山釜谷夏威夷·統營彌勒山纜車 4天 (含稅) 13,500起

台北 (02) 2751-5775 · 桃園 (03) 331-6262 · 中壢 (03) 427-5222 · 新竹 (03) 578-2255  
台中 (04) 2320-9393 · 台南 (06) 268-2299 · 高雄 (07) 536-5757



TOUCAN HOLIDAYS 大嘴鳥假期 E.B.T.

邀您探索

中

量身訂製滿足需求 深度體驗南美多樣面貌！

撰文／江敏綺 攝影／王政 圖片提供／永嘉旅遊、本刊圖庫

隨著美國旅遊實施免簽，使得旅客進出中南美更為便利，加上航線選擇增加，讓業者產品包裝的便利性大增。永嘉旅遊擁有25年專營中南美旅遊市場的經驗，推出全新品牌形象～大嘴鳥假期，擁有無限商機的高端市場，以及客製化產品，更能滿足旅客需求。



▲(左起)秘魯駐台北商務辦事處商務推廣顧問胡欣瑩、永嘉旅遊總經理任培義、南美航空台灣區總經理史綺珍、張庭嘉。

### 老字號25年專營經驗 保障出團順利

永嘉旅遊總經理任培義表示，擁有25年專營中南美旅遊市場經驗的大嘴鳥假期，不論是單國、雙國或是散團，皆可代同業操盤。由於中南美洲成團不易，若旅客自己透過網站訂房、訂機位，碰到旅遊糾紛可能投訴無門，而永嘉旅遊對中南美旅遊市場操作相當熟悉，不僅可協助旅客解決所有問題，提升旅遊安全保障，與南美當地的長久合作默契，也更加保障出團順利！

### 高端市場無限商機 頂級亞馬遜河輪遊

針對繁忙工作在身、有時間限制的忙碌高端族群，任培義建議可選擇強調自然、環保為主的綠色生態之旅，搭乘頂級河輪巡覽亞馬遜河的豐富自然生態，行程主要以4天3夜為主，天數上符合忙碌客群時間限制上的需求。而河輪本身擁有的6星級設施，可讓旅客體驗上乘的簡約奢華享受，房間內大片落地窗的設計，可隨時捕捉到雨林的全方位生態。在開放的甲板上，旅客可盡覽各種動植物的自然生態，像是凱門鱷魚、金剛鸚鵡、美洲豹等難得一見的畫面。任培義表示，有別於市場特定行程規劃，大嘴鳥可依據旅客的年齡、背景、旅遊經驗等，提供量身訂製的客製化行程，更貼近旅客需求。



大嘴鳥假期  
南美產品包裝優勢

1. 25年中南美旅遊市場操作經驗，行程最道地，深度體驗不一樣的南美。
2. 不論單國、多國、散客或團體，均能代同業操盤。
3. 與秘魯辦事處和南美當地旅遊景點長期合作，保障熱門景點名額，風險最低，可順利出團。
4. 不同於市場固定行程走法，可提供客製化操作，滿足旅客需求。
5. 推出高端市場產品，配合時間天數限制，提供高端客戶簡約奢華之旅。
6. 旅遊團尺度彈性大，2人以上即可成行，降低無法成行風險。

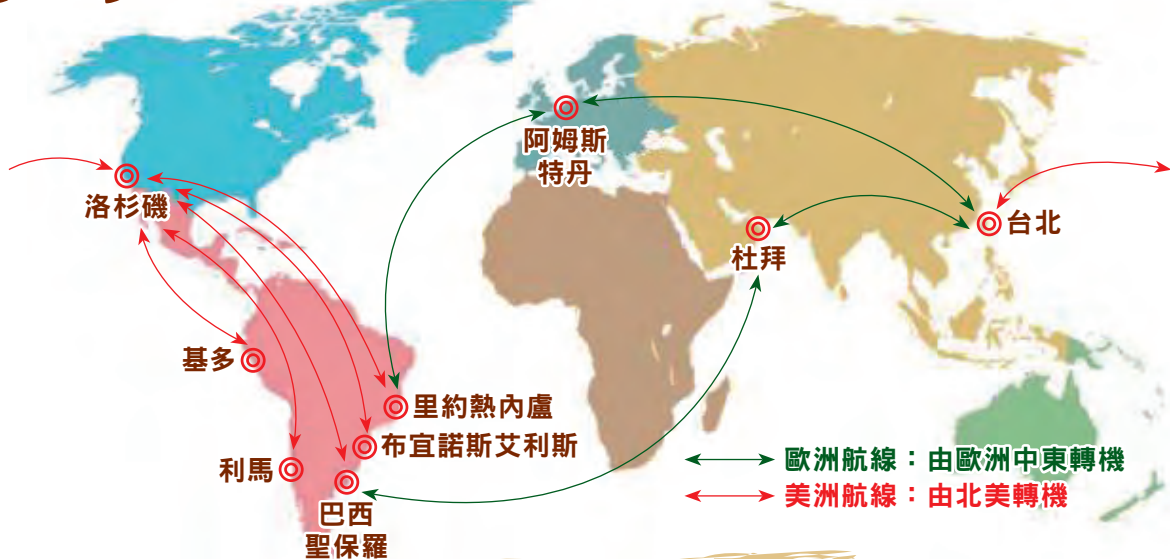
隨著美國實施免簽，進而刺激中南美旅遊市場，帶動觀光人潮，根據秘魯觀光局統計，2013年台灣赴秘魯旅遊人口約3,243人，較前年成長8.4%，居亞洲赴秘魯市場第6位。

### 中南美洲各國簽證及主要旅遊城市一覽表

國家	簽證	旅遊主要城市
墨西哥	需預簽	墨西哥市、提奧迪華岡、坎昆、奇琴伊察
古巴	預購入境卡	哈瓦那、瓦拉狄洛、提尼達
瓜地馬拉	落地簽	瓜地馬拉、安地瓜、提卡爾
尼加拉瓜	落地簽	馬那瓜、馬沙雅、格瑞那達
哥斯達黎加	需簽證	聖荷西、阿雷那
巴拿馬	落地簽	巴拿馬市、科隆
秘魯	免簽證	利馬、那斯卡、伊奇多士、庫斯科、普諾、阿雷奇巴
智利	需預簽	聖地牙哥、法耳巴拉索、復活節島
阿根廷	需預簽	布宜諾斯艾利斯、加拉法得、火地島烏蘇亞市、伊拉蘇港
巴西	需預簽	聖保羅、里約熱內盧、伊瓜蘇瀑布市、瑪瑙斯
美國	需辦ESTA	洛杉磯、舊金山
巴拉圭	免簽證(由亞松森機場入境)	亞松森市、東方市



# 南美 風光魅力



**任培義**

永嘉旅遊總經理

特別企劃

FOCUS

## 揭開南美4國神秘面紗

### 秘魯 4大主題 深入飽覽祕境奇觀

秘魯擁有豐富的亞馬遜雨林自然生態，歷史悠久的古印加文化、神秘的幾何及動物地畫、水上蘆葦浮島，更被網路票選為世界探險旅遊第1名。大嘴鳥假期推出「秘魯單國13日探險之旅」，搭乘南美航空，經北美入境轉機前往秘魯利馬，時間上較歐洲航線快速。行程以環繞秘魯最精華4大主題為主，包含亞馬遜雨林生態、太平洋海岸沙漠、安地斯高原風情及古印加文化巡禮。全程悉心安排秘魯必遊10大探索，如搭遊艇遊覽的喀喀湖浮島、庫斯科印加古城巡禮、亞馬遜綠色之旅、空中專機欣賞巨大神秘地畫、欣賞安地斯高原美景、伊卡沙漠大體驗等，讓旅客深度體驗秘魯令人嘆為觀止的美！特別值得一提的是，任培義指出，全球前往南美的旅客不斷成長，而秘魯相當知名的馬丘比丘每天只接待4,000名旅客，名額競爭相當激烈，由於大嘴鳥與當地長久合作關係，可保障同業順利出團。



▲搭遊艇參觀的喀喀湖中由印地安漁民以蘆葦編製成的水上浮島~烏洛島。

### 南美洲 祕智阿巴經典遊 人生10大必遊一次掌握無遺憾

南美向來以豐富的生態環境及多樣地貌景觀聞名世界，為了讓旅客可以一次盡覽南美洲的多變景觀，大嘴鳥特別推出「南美4國22日經典遊」，涵蓋秘魯、智利、阿根廷及巴西的經典旅遊勝地及景點。其中特別精選人生10大必遊景點，像是世界新7大奇觀的伊瓜蘇瀑布、亞馬遜雨林部落、馬丘比丘及百內自然公園等，讓旅客深度探索南美洲的豐富面貌，行程安排絕對超值！



▲感受令人嘆為觀止的伊瓜蘇瀑布之美，搭配美麗的彩虹，自然美景相當震撼！



▼走訪百內國家公園 體驗美景，滿足視覺和心靈的舒暢！

南美洲地幅廣大，擁有多處豐富面貌和奇景，行程安排上有些景點需做取舍，但為更加貼近旅客的需求，任培義表示，不同於市場上固定行程，大嘴鳥可依旅客各方面條件去量身打造符合旅客需求的客製化產品，並給予旅客最專業的行程安排建議，讓旅客可放心出遊。

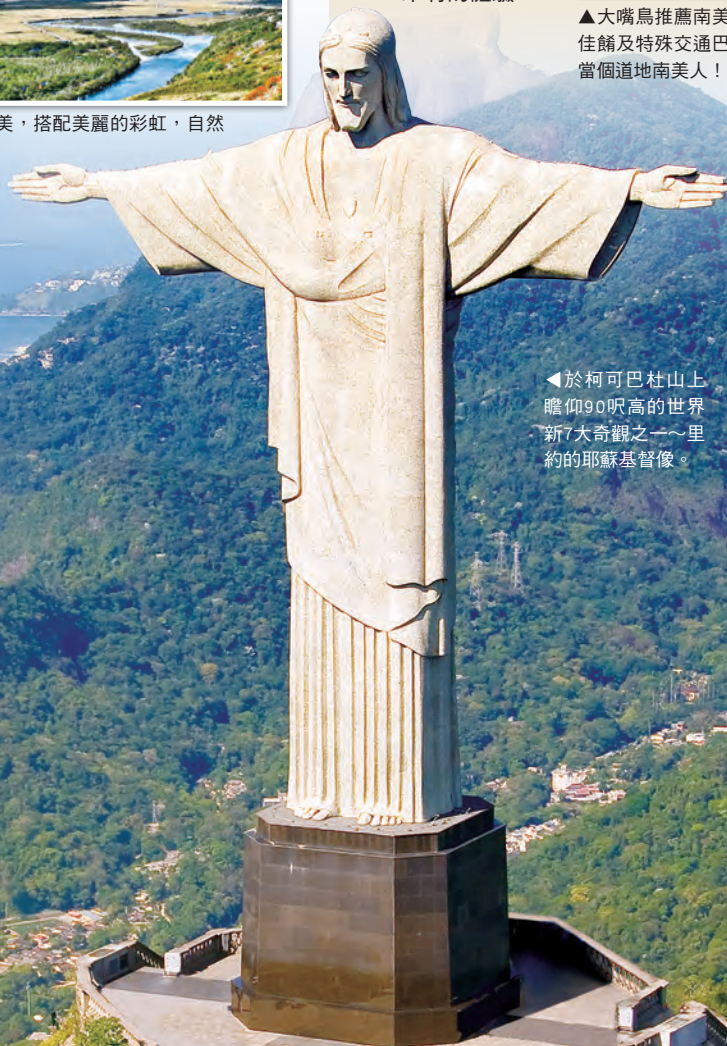
### 特色旅館餐食 給您不一樣的體驗

大老遠走訪南美洲，當然要享受當地特色住宿及餐食，擁有25年南美旅遊操盤經驗的大嘴鳥，可給予旅客最深入、最專業的建議。住宿方面，推薦由修道院改建而成的特色旅館、莊園、亞馬遜的雨林旅館，而宅邸皇居因位於歷史城區裡，考量地點便利性，建議小團體入住。道地餐食的選擇，則以阿根廷烤肉、探戈秀晚餐、巴西烤肉和帶有鄉村風味的晚餐等當地美味佳餚，滿足旅客的味蕾。

而南美當地旅遊交通選擇種類相當多，任培義表示，多以混搭為主，另外大嘴鳥也特別嚴選當地特色交通方式，如巴西里約的甜麵包山車、基督像登山列車、伊瓜蘇瀑布衝瀑之旅及搭乘直昇機從空中鳥瞰伊瓜蘇大瀑布，讓旅客擁有前所未有的體驗！



▲大嘴鳥推薦南美當地特色旅館、道地美味佳餚及特殊交通巴西里約甜麵包山車，享受當個道地南美美人！



◀於柯可巴杜山上瞻仰90呎高的世界新7大奇觀之一~里約的耶穌基督像。

# 喜鴻樂逍遙 清涼消暑 樂

爸爸媽媽的渡假海島、姐姐的浪漫麗島、哥哥的搖滾巴厘島我的馬新樂園，跟著喜鴻，全家一起暑假樂逍遙！

## 熱愛中南半島

【假期】

【假期假期】我的小城故事~趣味網球、夜間動物園、嘟嘟車遊覽古城海邊五日遊(含稅) NET 21,900

【假期假期】五星Centara Grand Mirage渡假村、豪華賞晚秀Muay Thai Live、歐洲法國村、五星酒店自助餐美味料理豪華五日(含稅) NET 20,900

【假期假期】"家"系列~五星曼谷安塔瑞塔酒店一房一廳、Siam Park City 驚濤水世界樂園、Muay Thai Live豪華賞晚秀五日遊(含稅/平安保險)【4/21起訂第二人起減2000】 NET 26,500

【假期假期】經典海濱、索可泰、藍府全覽8日遊(含稅) NET 28,500

【假期】

【假期】五古與哥~吳哥藝術深度五日(含稅/平安保險) NET 18,900

【假期】五古與哥~吳哥藝術深度五日(五島與哥~吳哥藝術深度五日) NET 33,900

【假期】

【假期】北下龍灣~人在畫中地帶MILA五日【五星美人魚】(含稅) NET 20,500

【假期】北下龍灣~海明、陶先生、古芝地道、夜遊西貢四日(含稅) NET 20,900

【假期】中越越境~船隻輪船八日特惠No Shopping團 NET 26,500

## 熱愛馬來西亞+新加坡

【假期】環球風味~黃金棕櫚海上VILLA保證入住二晚、吉隆坡高塔、HIGH-5圓包城、熱石SPA輕享受五日 NET 26,500

【假期】金港麗新~亞洲第一座美高樂園LEGO LAND、聖淘沙環球影城、起五★海上波濤VILLA五日 NET 27,900

【假期】貴族風味II~保證入住黃金棕櫚渡假村、吉隆坡高塔、康天塔、30樓笑臉藝術區、復古人力三輪車、踏踏古城食尚五日 NET 26,900

【假期】五星出島~聖淘沙環球影城、黃金棕櫚渡假村、夜訪生蠟火金姑、驚喜必吃一頓央多士下午茶餐六日 NET 37,500

【假期】陽光沙巴~東姑阿都拉曼海洋樂園、探飛長鼻猴生態、沙撈越海洋風情五日 NET 27,500

【假期】金色沙巴~獨家安排FUN電之夜、海鮮美食晚宴、雙星拉嘉衣草帽油、海洋渡假五日 NET 30,900

【假期】FUN新嘉坡丹~保證入住五★民丹湖渡假村二晚、濱海金沙娛樂城、嘉隆紅樹林聖火島生蠟四日 NET 23,900

【假期】新新"新世界"~濱海金沙娛樂城、露天雷射燈光水舞秀、名勝環球影城四日(PARTII) NET 23,900

【假期】新"新"12大主題~全球最大SEA海洋館、裕廊飛禽公園+水上樂園、聖淘沙環球影城、夜間動物園、特別安排七大表演歡樂四天(小孩不佔床4,000) NET 29,900

## 熱愛峇里島

【假期】搖滾巴厘島~全新山中湖七合一、金邊馬、海濱摩托車全日之旅、雙SPA六日(含稅/平安保險) 六人房 NET 27,500

【假期】陽光下的巴厘島~五星PULLMAN+獨家VILLA、運河岸度之風帆+麗可海濱騎馬浪漫8日之旅 NET 34,900

【假期】低調時尚感相識~GHM頂級飯店THE CHEDI VS. 頂級皇家川飯店私人沙灘俱樂部、熱石SPA兩小時、維多利亞田下午茶8天時尚之旅 NET 29,500

## 熱愛索琺+長灘

【假期】

【假期】南球專註美食+三次出海+三次夜遊沙撈越五日遊(含稅) NET 31,800

【假期】南球夢幻海王子五日遊(含稅) NET 28,800

【假期】

【假期】【暑假假期】原井色麗麗島~浪漫風帆、水上遊航、人氣美食五日(含稅/平安保險) NET 23,900



喜鴻(綜合)旅行社

www.BESTTOUR.com.tw 交匯路2084 品保北1182

台北總部 (02)2504-2722

桃園分公司 (03)316-7213



## 島主推薦 · 精選自由行

凡訂購本喜鴻關島自由行商品即贈送 4項好禮

- ① 機場/飯店接送服務
- ② 知性巡禮南部觀光(價值1500)；適用日期：6/28-7/31
- ③ 市區景點觀光：拉第石公園、總督廣場、西班牙廣場、聖母瑪利麗教堂、戀人岬(偶像劇拍攝地)
- ④ 關島旅遊手冊(2人)一本

### 關島廣場飯店 (Guam Plaza Hotel)

位於杜夢飯店路山側，這一帶有很多很好逛的商場，可以吃吃馬蹄。是一間有完整性水上樂園及購物中心的渡假酒店，主館一樓有大型免稅店JP，附近也有很多名牌店讓您享受購物樂。

星級：★★★★  
地區：杜夢灣  
大廳：No Wi-Fi  
客房：No Wi-Fi

六天四夜NT\$  
**24,300**起

### 關島珊瑚橄欖水療度假村 (Guam Reef & Olive Spa Resort)

飯店左側即是杜夢灣大街最熱鬧的中心，DFS免稅店、歡樂島、Hard Rock及許多精品店均在此！最具特色的游泳池，從窗內望出去，泳池與碧海藍天連成一片，令人想徜徉其中！

星級：★★★★  
地區：杜夢灣  
大廳：Free Wi-Fi  
客房：Free Wi-Fi

六天四夜NT\$  
**27,300**起

### 關島奧瑞格飯店 (Outrigger Guam Resort)

奧瑞格關島度假酒店在杜夢灣旅遊度假區的心臟地帶提供了一個最佳的位置。這間豪華的關島酒店四周環繞著頂級展覽會和娛樂場所，有精美的餐廳和名牌精品店。這裡的海灘是每位陽光愛好者所夢寐以求的，OHANA海灘俱樂部是一個熱門的聚會場所，提供休閒戶外用餐和雞尾酒。

星級：★★★★★  
地區：杜夢灣  
大廳：Free Wi-Fi  
客房：Free Wi-Fi

六天四夜NT\$  
**32,100**起

### 關島凱悅飯店 (Hyatt Regency Guam Hotel)

凱悅飯店座落於熱鬧的杜夢灣150公尺前的海灘邊，步行僅約10分鐘即可到達關島娛樂中心~歡樂島及購物中心。飯店外熱鬧繁華的街道、琳瑯滿目的商店以及五光十色的娛樂場所，為您節省了許多交通上所需花費的時間。

星級：★★★★★  
地區：杜夢灣  
大廳：Free Wi-Fi  
客房：\$15/一天(8MEG)Wi-Fi、\$25/一天(8MEG)Wi-Fi

六天四夜NT\$  
**33,800**起

## 島主推薦 · 精選行程

- 關島FUN暑假~5+1日 NET **29,900**起
- 關島自由行~HYATT限時優惠5+1日【HELLO KITTY彩繪機】 NET **30,900**起
- 關島假期幸福~KITTY彩繪機、ABC海灘俱樂部+南部觀光六天四夜 NET **27,900**起
- 關島樂翻天~KITTY彩繪機、PIC渡假村全日遊+ABC海灘俱樂部、美食主餐六天四夜 NET **29,500**起

小孩不佔床  
**9,900**



# 喜鴻進軍關島7月起搶攻海島市場

## 教育訓練移師關島 馬拉松式考察加深員工功力



▲喜鴻旅行社團體部經理藍一晴。



▲(左6起)喜鴻旅行社團體部經理藍一晴、電子商務部自由行部門經理戴聖祥率領喜鴻同仁共赴關島參與教育訓練，(圖為戀人岬)。



為了提供市場更多元的銷售選擇，深獲同業肯定的喜鴻旅行社，決定於7月份正式進軍海島天堂～關島，喜鴻將憑藉著多年來累積的豐富操作經驗，期盼給予市場更多元的銷售選擇。



▲此次喜鴻旅行社關島教育訓練考察10多家飯店。

即便長年來已擁有關島商品的銷售經驗，但為了讓員工對於操作市場擁有更深刻、更完善的體悟，喜鴻旅遊集團總裁鄭穆誠不惜投入大量資源，安排旗下全省台北、桃園、新竹、台中、台南、高雄各分公司共計9位頂尖銷售員，在喜鴻旅行社團體部經理藍一晴、電子商務部自由行部門經理戴聖祥的率領下，於5/17～21移師關島教育訓練。

不同想像中充滿度假性質的美好旅程，為了確保未來能提供市場最具優勢的關島商品，此次5天3夜的考察中，喜鴻同仁一次探訪了關島最富盛名的景點、親自體驗

市場熱門自費項目，以及實地拜訪10多家知名飯店；每天晚上更於返回飯店後立即召開會議，透過互相交流心得，讓同仁更能了解關島的一切事務，加強專業知識，對於未來返台包裝商品更加熟稔。

藍一晴表示，喜鴻對於商品包裝相當堅持，為了讓旗下同仁更加了解產品的規劃，喜鴻多次舉辦海外教育訓練，以今年為例便已分別於越南、琉球舉辦。由於喜鴻期望將關島納入主力線路，因此此次教育訓練更是格外慎重，不但出發前特別情商台北的關島Local前來勤前教育，同時透過及時連線與全台各分公司一同參與。

此次考察可謂馬不停蹄，除了10多家飯店外，包括拉最具代表性的戀人岬、關島市區觀光景點，以及ABC俱樂部、PIC飯店的星沙俱樂部與水上樂園等，考察團通通



▲拉第石公園。

一次走訪。喜鴻期盼能給予同業最具商機的商品，因此考察團員無不

勤奮吸收相關知識，要將最具競爭力、最優惠的商品提供市場參考。藍一晴指出，由於關島旅客屬性區分為情侶、家庭、畢旅等類型，團散比例約為3：7，為此喜鴻將提供區分高中低價位的不同屬性商品，搭配合作的眾多飯店，提供同業最多元的銷售選擇。



1.關島地標之一～小白女神像。2.情人鐘。

### B2B「點數成真」好禮回饋

秉持回饋同業的精神，喜鴻旅行社推出「點數成真」活動，只要同業只要在B2B網站下單便可累計點數，每累積10點點數可兌換禮券乙張(價值折合100元)。

#### 集點模式為：

機票每1張以1點計算

團體及自由行每位人頭以5點計算

長程線團體每位人頭則以10點計算

此外，當月累計點數達250點還可享點數加倍計算。

# 富立旅遊 獨家沖繩名人釣遊會

## 只要2萬起！達人高橋哲也帶您釣魚去

撰文／孔彥蓉 圖片提供／本刊圖庫

看準台灣釣魚愛好者的旅遊市場，富立旅遊獨家推出「沖繩名人釣遊會」！富立旅遊總經理黃文卿日前特地赴沖繩考察，對於沖繩釣魚旅遊市場的成熟度相當肯定，並特地邀請到日本釣魚達人高橋哲也，以名人教學的方式，帶領旅客體驗釣魚的樂趣！



▲富立旅遊總經理黃文卿（右2）親自考察，與高橋哲也（左1）一同體驗釣魚樂趣。

富立旅遊總經理黃文卿表示，日本釣魚技術純熟，向來是深獲釣客青睞的釣魚之處，且日本的釣魚產業蓬勃發展，無論在硬體、軟體均有高水準的表現。「沖繩名人釣遊會」首選鄰近台灣約2小時的飛航時間的沖繩，借重日本釣魚界天王—高橋哲也的魅力，以每月限定1團的模式，期盼邀請對於釣魚有興趣的旅客，把握高橋面對面教學的機會，體會釣魚的樂趣。「沖繩名人釣遊會」甫推出，下個月已確定成團，團員有業餘釣客、夫妻檔、朋友等。

黃文卿指出，高橋擁有完善的釣具設備，旅客只要輕鬆出遊，就可以享受到專業級的釣魚體驗，並有機會一見高橋與徒弟們的釣魚秘技。沖繩海域擁有一些價值甚高的魚種，如紅石斑、黃鰭鮪、牛港等，重達20斤以上魚貨比比皆

是。而釣上岸的魚貨不僅可以品嚐，還可以轉售至當地漁會，賺取旅費津貼！除了沖繩之外，富立旅遊也有意開發帛琉的釣魚產品，敬請拭目以待。

### 專業釣魚團隊 打造超優質釣遊環境

高橋哲也在釣魚界的地位甚高，不僅台灣行腳節目《寶島漁很大》，曾經邀請高橋哲也參與錄製節目，還曾因為日劇《Hero》劇情所需，對日本天王木村拓哉進行釣魚的密集性訓練，因此在台日享有高知名度。

富立旅遊此次在朋友簽線的機緣下與高橋合作，為了

### 沖繩名人釣遊會8大優點

1. 日本釣魚界高手「高橋哲也」親自帶團。
2. 搭乘復興直航那霸機場。
3. 沖繩旅遊成熟度高，便利旅客規畫自駕遊。
4. 10人以上即可出團，可打造客製化產品。
5. 品嚐新鮮漁獲，並可轉售至漁會，賺取旅遊津貼。
6. 紅石斑、牛港、黑鰹等大型魚種，輕鬆釣上鈎。
7. 團費2萬起，價格親民。
8. 專家帶路！赴日採購專業釣具。

確保旅遊品質，每個月限定1團，且貼心安排有翻譯隨行，致力提供旅客最佳的釣魚環境。黃文卿表示，除了高橋的釣魚技術高超，船長、翻譯也均為釣魚高手。無論是專業級釣客，抑或是純體驗的玩家都能輕鬆上手。透過船上專業的魚探機，大家可從釣活餌、釣大魚、處理漁獲，完整體驗釣魚樂趣。

### 10人即可成行 一圓釣客親友同遊的夢

「沖繩名人釣遊會」10人即可成行。產品規劃有4天（釣魚2天）、5天兩款（釣魚2天、1天觀光）。產品規格主要以機加酒的方式呈現，旅客可以依個人喜好選擇船釣、磯釣，另有獨步市場的獨木舟釣魚行程；不以釣魚為目的團員，富立旅遊也能安排沖繩租車，體驗自駕遊的樂趣。黃文卿表示，透過客製化的模式，可以滿足親友一同出遊的心願，又可以達到滿足各自的旅遊需求。

◀高橋哲也是磯釣的高手，因此產品中也安排有磯釣行程。

### 沖繩名人釣遊會小簡介

名人：高橋哲也 港口：名護灣  
魚種—船釣：石斑、牛港、鬼頭刀、紅甘、黃旗鮪等大型迴游魚種。磯釣：鸚哥、星點臭肚、白毛、黑鯛、黃雞、牛港等魚種。



澳門首間由國際營運商經營的博彩及娛樂綜合體—澳門金沙，即將於5/18開業滿10年。金沙中國集團攜旗下集娛樂休閒於一身的國際級酒店金沙城中心、澳門金沙、威尼斯人酒店舉辦一系列盛大的活動，並於5/16假澳門金沙舉辦週年誌慶典禮、傳媒及員工感謝午宴、晚宴。澳門金沙前方佈置400噸巨型沙雕藝術，並於典禮當天邀請各方嘉賓、合作夥伴、業者、金沙員工及各國媒體共歡。未來澳門金沙更將執行娛樂發展策略，繼續打造綜合型娛樂度假村。

# 澳門金沙 歡慶10

## 巨型金沙雕見證歷史 祭出5月限時饗宴

澳門金沙是澳門首個由跨國集團擁有及經營的綜合娛樂博奕場所，自2004年開幕至今，已成為世界級酒店與娛樂度假勝地，奠定了澳門未來發展的里程碑。

為了慶祝澳門金沙10週年，金沙舉行一系列週年誌慶典，由金沙閣、高雅扒房、888美食天地等餐廳共同推出「10週年限時菜單」；向旅客贈送紀念金幣以及為計程車司機送上熱騰騰的特色便當。10週年誌慶典禮邀集各方的貴賓參與盛會，包括拉斯維加斯金沙集團股份有限公司董事會主席、行政總裁蕭登·艾德森及瑪莉安·艾德森醫生、金沙中國有限公司總裁兼行政總裁愛德華·卓思等人，一同見證澳門金沙的輝煌歷史。

金沙中國有限公司總裁兼行政總裁愛德華·卓思表示，在大家的努力下，澳門已發展成世界旅遊休閒中心，之後將繼續以全方位綜合度假村業務模式，將全球最知名的體育、電影及音樂盛事帶來澳門。2015年底，在金沙城中心旁預計將會有大型劇場落成，將瞄準陸客商機打造全新西遊記魔幻舞台秀，精采程度令人期待。



▲（左起）威尼斯人澳門股份有限公司常務董事胡順謙、澳門特別行政區政府行政會委員及立法會議員歐安利、中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室副主任仇鴻、中國人民政治協商會議全國委員會副主席何厚鏞、澳門特別行政區行政長官崔世安、拉斯維加斯金沙集團股份有限公司董事會主席及行政總裁蕭登·艾德森及瑪莉安·艾德森醫生、中華人民共和國外交部駐澳門特別行政區特派員公署辦公室主任黃行謙、金沙中國有限公司總裁兼行政總裁愛德華·卓思，主禮澳門金沙10週年慶典儀式。

## 5月食在金沙

### 限時菜單 2014最佳食府打頭陣

5月期間，澳門金沙在高雅扒房、金沙閣、888美食天地、皎月食坊、仙樂都酒廊推出誌慶菜單，旅客可預約訂位，享受限時的饗饗美味。其中，高雅扒房、金沙閣曾獲《Hong Kong Tatler》雜誌評為「2014最佳食府」之一，將於5/1~31供應精緻主食與美味甜點。888自助餐曾被譽為「最長自助餐」，提供一系列精選海鮮與獨特菜單，包括椰皇冬陰公陽、川醬時菜炒和牛以及日式料理等。高雅扒房是澳門首家傳統美式格調的扒房餐廳，以名人照片、古老吊燈、開方式廚房以及半包廂的方式，佈置出拉斯維加斯的一派風格。廚房隔壁的透明藏櫃中，被雕上名字的刀柄一字排開，在在顯示高雅扒房的獨特品味。

金沙閣堪稱澳門中菜餐廳的翹楚，是澳門金沙的重點餐廳，食客可選擇在熱鬧的大廳用膳，或從3間私人貴賓廳中任選其1，舉辦各式活動和聚會。而結合東方元素瓷器裝飾和亞洲風格設計的皎月食坊，提供地道廣東美食，旅客可於5月期間享受10週年誌慶美食，要價約澳門幣68元起。



▲金沙閣提供家常美味的澳式中菜餐點。

▲重點餐廳金沙閣的包廂旅客，將可親自挑選茶葉，品嚐芳香。



▲高雅扒房COPA Steakhouse的主廚Luis Salva，桌上從左到右為人氣菜單海鮮科布沙拉配千島汁、肉眼扒（12盎司）、煎蟹餅配涼菜汁。

# 週年 打造全方位世界旅遊度假村

## 聚沙成塔10週 創世界紀錄

5/16當晚嘉賓透過LED螢幕直播主持位於酒店外的噴水池區、並以閃爍燈飾點綴的澳門金沙10周年沙雕的亮燈儀式，緊接著澳門金沙的上空綻放 燦亮麗的煙火表演，將當晚的熱鬧氣氛推至高潮。

慶祝典禮上展示的巨型沙雕是由世界冠軍及金氏世界紀錄得主Team Sandtastic團隊所打造，數名才華洋溢的藝術家攜手為澳門呈獻首個同類型的沙雕藝術品及全球唯一1個金沙建築物沙雕。

## 金沙瑪麗蓮夢露現身 小小芭蕾舞者備受注目

澳門金沙於5/16設置午宴及晚宴，拉斯維加斯金沙集團股份有限公司董事會主席及行政總裁蕭登·艾德森先生及瑪莉安·艾德森醫生等人均出席了午宴，在台上致辭表示謝意。午宴時舞蹈組合Soul Mystique帶來了集專業舞蹈以及魔術換裝結合於一身的精采演出；全球繪畫速度最快的畫家之一Brad Blaze更以及倒畫技巧畫出「李小龍」與「金沙瑪麗蓮夢露」，令觀眾大開眼界。

晚宴則邀請政府官員、商業夥伴、社區合作夥伴以及學術界專業人士等，由歌手林憶蓮作重頭戲表演，並由2004年主持澳門金沙開幕儀式的司儀「肥媽」Maria Cordero主持。當晚的娛樂項目包括由蔚青舞蹈團的10位年齡均為10歲的本地芭蕾舞員演出的「10 Golden Tutus」，這支獲獎無數的舞蹈團曾於多個備受矚目的盛事如2008北京奧林匹克運動會上表演。

### 澳門金沙酒店簡介

澳門金沙擁有289間豪華套房、51間專設接待國際級嘉賓的特大華麗套房、特色餐廳、室外恆溫泳池、豪華水療及美容中心、會議及宴會設施、各式博奕娛樂以及精彩絕倫的現場表演節目，不僅提供旅客包羅萬項的選擇，更為追求生活品味的賓客提供最貼身周到的服務。



▲澳門金沙特意打造巨型沙雕揭幕，慶祝澳門首間由國際營運商經營的博奕及娛樂綜合體開業十週年。

◀剛於5/15開幕的甜點「Sweet Spot」，推出點心天使蛋糕。

## Food

### Dream Works 盛情邀約

### 與史瑞克、功夫熊貓吃早餐！

攜手Dream Works，澳門金沙城中心假日酒店祭出「體驗夢工廠住宿套票」。可體驗與動畫明星早餐，將與電影史瑞克、功夫熊貓、馬達加斯加等眾多受歡迎的動畫人物一起迎接早晨的第1道餐食。只要入住即可於週二～週五9:00～10:30、週六～週一10:00～11:30與動畫明星近距離接觸；旅客或可自費升級，能在此盡情拍照，享受彷彿置身電影情節當中的難忘早餐。

◀「體驗夢工廠」早餐將可與人氣動畫明星近距離接觸。



▲皇雀特色香蕉搭配甘薯餅，是一口味獨特的創新佳餚。



▲招牌料理之一的什僅蘭豆咖哩，由7種不同豆類分開熬主再合製精調而成。



▲印式煎香辣蘇格蘭帶子，干貝加上辣醬，搭配獨特擺盤，令人食慾大增。

### 皇雀印度餐廳 嗜米其林饗宴

皇雀印度餐廳擁有廳精湛廚藝的主廚Justin Paul率領17位廚師的團隊，為旅客提供正宗印度美食。由名廚主理，搭配直接從印度進口的獨特食材、香料與黏土食用器皿；所有食物都是按照伊斯蘭教的清真標準在室內製作完成，包括乳酪、paneer芝士、雪糕、masalas綜合香料、醃菜及酸辣，構築出「皇雀印度餐廳」地道與創新交織的完美餐點。自開業以來獲《米其林指南 香港 澳門2014》評選為米其林一星級美食餐廳，成為亞洲唯一獲米其林星級評價之印度餐廳。





▲(前排左起)鴻毅旅行社業務主任甘文勝、康福旅行社經理周豐智、華航台北分公司客運營業部泰國/緬甸線主任顏正哲、和昌旅行社總經理鍾震球、東南旅行社副經理陳麒光、和昌旅行社李奕沁、盈達旅行社線控經理張金梅；(後排左起)信安旅行社楊宗峻、雄獅旅行社東南亞部主任陳新格、山富旅行社線控副經理林玉霞、帆華旅行社鄭偉伶、誠旺旅行社張雅慧、百威旅行社經理林婉玉、百福旅行社客服部副經理周愛偵。

中華航空公司將於6/1起每週天天直航仰光，華航緬甸假期PAK成員和昌、雄獅旅遊、東南旅遊、可樂旅遊、百威旅遊、鴻毅、誠旺、信安、百福、山富旅遊、盈達、帆華、喜鴻、世界等14家業者用心規劃4種5~8日緬甸旅遊行程，以高品質好口碑帶領大家遊覽緬甸純樸風情及豐富自然資源。

### 暢遊處女地 老字號打亮金招牌

華航台北分公司客運營業部主任顏正哲表示，去年台灣來緬人數近3千人，目前仰光航線FIT與GIT客源比例為8:2，其中FIT客源以緬僑為主，另有北美經台灣前往仰光的旅客；團體客源部分，這兩年台商考察團成長近3倍。6/1以後，華航提供天天直航仰光服務，緬甸旅遊資源日益集中，國人旅遊又有新選擇！

和昌旅行社與緬甸當地地接世邦旅運為合作長達10年以上，憑藉豐富專業的經驗，用謹慎的態度包裝產品、服務同業。和昌旅行社總經理鍾震球表示，緬甸過去較落後，雨季開始就交通不便、停電等不可掌握的因素而影響觀感；但現今緬甸改革開放後，政局較為穩定，各種軟硬體的提升進步很快，今年年底後飯店量會比較舒緩，能夠解除緬甸旺季飯店一房難求之急。



▲(前排左起)帆華旅行社鄭偉伶、東南旅行社副經理陳麒光、鴻毅旅行社業務主任甘文勝、和昌旅行社總經理鍾震球、康福旅行社經理周豐智、百威旅行社經理林婉玉、(後排左起)信安旅行社楊宗峻、華航台北分公司客運營業部泰國/緬甸線主任顏正哲、和昌旅行社李奕沁、雄獅旅行社東南亞部主任陳新格、山富旅行社線控副經理林玉霞、百福旅行社客服部副經理周愛偵、誠旺旅行社張雅慧、盈達旅行社線控經理張金梅。

# 黃金假期 盛情邀約

## 漫步和平 仰光

前進萬塔之國小常識：緬甸是非常虔誠信仰佛教的國家，進入寺廟之前要拖鞋，赤腳進入廟中是為了表達對佛的尊敬；大多數的廟宇拍照都要收拍照稅，價位在300~500緬幣之間。

### 佛牙塔

佛牙塔建於1996年，是仰光最新的一座塔，塔內供奉著1996年10月6日自北京靈光寺請來的佛牙舍利。根據《大涅槃經》記載，釋迦摩尼涅槃後留有四顆佛牙，兩枚留在人間，一枚供奉在斯里蘭卡的佛牙塔，一枚在北京靈光寺，這枚佛牙曾在1955年送到緬甸以供瞻仰，兩次送到緬甸瞻仰。出於促進中緬關係考量，日後這枚佛牙仍是要歸還北京。



### 喬達基臥佛寺



喬達基臥佛最早建於1907年，最初是半臥式，1958年改為全臥式，1966年重建，至此呈現現有樣貌。Chaukhtatkyi Padog意思是6層寺，裡頭有全世界最大的臥佛，長75公尺，高30公尺，腳底有108個圖案，意謂人有108次輪迴，也象徵天地萬物盡在其腳下。

### 瑞德貢大金塔

緬甸有萬塔之國的美譽，其歷史意義，2007年數萬名塔建於2500年以前，高度佛塔之一，塔頂及外觀由質寶傘下有直徑27公分達7千餘顆，由68座小色塔林。

中仰光的瑞德貢大金塔最具有僧侶在此掀起袈裟革命。此近100公尺，是世界上最高的66噸純金建造而成，頂上金的紅寶石，各式鑽石珠寶多塔圍繞著大塔而形成的金





華航6/1增班仰光獨家天天飛

民主興起經濟起飛 邀旅客覽佛國景觀

撰文·攝影／江佳恩

實地探訪

MYANMAR

# 蝶王朝 行腳漫遊萬塔之國

## 天上仙境 茵萊湖

茵萊湖位於緬甸東部的撣邦高原上，因為海拔高，氣候涼爽怡人，是著名的避暑勝地。進出茵萊湖都得乘船，沿途除有少數民族的水上市集可以參觀外，還可以看到全世界唯一單腳划船漁民的特殊景色。



### 克倫族

克倫族是緬甸北部少數民族，也就是長頸族。克倫族相信他們是龍的後代，所以在脖子上套上頸圈做為龍的象徵，少女在9歲第一次套上14個銅圈，14歲再套上5個銅圈，19歲套上最後5個銅圈，總計最多套24個，只有在身體不適、離世時，才能取下銅圈。



### 跳貓寺

相傳一位僧侶在參悟佛法時，身旁一隻小貓突然跳起，給了他訓練其他20來隻貓咪跳圈圈的靈感，因此而名揚海內外，近年來貓們都老了，不一定可以看到這表演。其實這座寺廟是以收藏眾多珍貴佛像佛塔而著名，大殿中央矗立了75座佛塔。



### 五佛寺

五佛寺為撣邦最神聖的寺廟，供奉五尊佛像，已被參拜信徒用金箔貼滿而看不清原形。據傳在1975年五佛繞境出巡時發生颶風，船翻覆後只尋回4尊佛像，而未尋獲的第5尊佛像竟然在寺廟中出現。



## 漫遊首都 內比都

內比都大金塔，建於首都開發時，與其他實心大金塔不同處在於內比都大金塔為空心建築，內部有4尊價值不斐的玉佛，凸顯首都對於佛教文化的尊崇。



## 無雙美景 風動石佛塔

風動石佛塔為緬甸最神奇的佛塔，需乘坐特殊登山卡車上山。風動石是一塊幾乎懸空於斷崖斜坡上的巨石。巨石上有一座17英尺高的佛塔，據說塔上有釋迦摩尼佛的兩根佛髮，使這巨石長年屹立不倒。緬甸人相信人一生中至少要登上風動石3次才不虛此生。



## 豎琴之都 文化柏固

### 雪達良臥佛寺

雪達良臥佛，長60公尺，高15公尺，建於994年，因戰亂而荒蕪，15世紀重建，1881年被外國人所發現。



### 瑞莫多佛塔

瑞莫多佛塔，建於阿育王時期，塔高114公尺，為世界上最高的佛塔之一。

### 瑪哈雪帝塔

瑪哈雪帝塔，為柏應南國王於1560年所建立，收藏許多珍貴寶物，另有純金打造皇室成員雕像。



# 華航緬甸假期 深度體現人文風情

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫

隨著2年多前緬甸開放，全球旅客終有機會揭開其神秘的面紗。看好緬甸的後續成長，華航將於6月份正式增班為Daily，使得旅客搭載運能大為增加，亦提供業者加入市場操作的絕佳契機。

在華航獨飛緬甸的優勢搭配下，華航緬甸假期PAK得以提供市場最全面的銷售選擇，PAK操作中心～和昌旅行社總經理鍾震球表示，華航增班為市場帶來更龐大的運能，建構便捷的赴緬渠道。而PAK在華航一手機位支持下，亦

提供市場5～8日的銷售選擇，從單點的仰光+柏固的6天，到縱走4大城市的8天皆任君挑選，滿足同業面對不同客群需求。

鍾震球表示，隨著開放至今，緬甸的硬體建設不斷擴建以滿足市場需求，不論飯店、公共建設等皆持續改善、落成，搭配原有淳樸的風情及豐富的觀光潛能，大為提升旅遊的品質。此外，鍾震球亦呼籲同業，由於緬甸屬於佛教國度，因此送客時需提醒旅客注意衣著、

穿帶拖鞋以便利走訪各大寺廟，或是可嘗試流傳千年的木香粉，都能加深旅客貼近緬甸的人文風情。

以「黃金傳奇5日」、「聖情邀約6日」為例，便帶領旅客暢遊緬甸前首都仰光，並加入了古文明柏固王國首都～「柏固」，讓旅客漫步閱覽迷人的舊跡遺址；而6日行程更增加新首都內比都、佛門聖地風動石等元素。

近來深受旅客喜愛的莫過於「行腳漫遊7日」的商品，旅客將一次造訪仰光、內比都、蒲甘、曼德勒等城市，深度遊覽加上優惠的售價，對於精打細算的旅客更添吸引力。而「縱橫全覽8日」則在4段內陸段銜接下，能大幅節省拉車路程，換取時間給予旅客體驗緬甸。此外，為了增加同業銷售力度，PAK於淡季波段將針對8天商品推出優惠售價，降幅高達6千元，歡迎同業大力推廣。



緬甸黃金傳奇 5日

仰光、丁茵、柏固

出發日期：6月每週 1.3.5.日 出發

行程特色：

仰光 / 皇家湖、古典火車站、觀音古廟、喬達羅臥佛寺  
丁茵 / 水中佛寺、八角迷宮、大金塔、佛教博物館、  
世界和平塔、翁山市場、鸞石龍船自助晚宴+秀  
柏固 / 暨琴之都、千人和尚廟、陶將村、傳統市場、  
干邦沙底里皇宮、瑞莫多佛塔、雪達良臥佛、四面佛寺

旅客現金優惠價 (含稅簽燃)

28,800 起



緬甸·聖情邀約 6日

丁茵、柏固、仰光、風動石、內比都

出發日期：6月每天出發

行程特色：

仰光 / 同左  
柏固 / 同左  
吉諦祐 / 登山卡車、佛教聖地風動石  
內比都 / 人工都市、金碧輝煌大金塔

旅客現金優惠價 (含稅簽燃)

33,500 起



緬甸·行腳慢遊 7日

仰光、內比都、蒲甘、曼德勒(拉車)

出發日期：6月每週 2.6 出發

行程特色：

仰光 / 翁山市場、瑞德買大金塔 .....  
內比都 / 同左  
蒲甘 / 波巴山、民俗木偶線控制劇場秀、華麗馬車遊 ....  
最靈驗-瑞西貢佛塔、最美麗-阿南達佛塔  
最壯觀-大比紐佛塔、最大-狄瑪揚意佛塔  
曼德勒 / 馬哈木尼佛寺、柚木大橋、庫克多大經書-石林、  
翡翠皇宮-耶德那崩、雕刻極緻-柚木宮、曼德勒山日落

旅客現金優惠價 (含稅簽燃) 35,300 起



緬甸·縱橫全覽 8日

仰光、東芝、蒲甘、曼德勒(四段機)

出發日期：6月每週 1.5.日 出發

行程特色：

仰光 / 同左  
蒲甘 / 同左  
曼德勒 / 同左  
東芝 / 茵萊湖、水上市場、靈貓寺、五龍佛寺、  
水上農場、長頸族、蓮藕絲工藝中心

旅客現金優惠價 (含稅簽燃)

44,300 起

# 和昌 精選吳哥、中越力推佳品

撰文/王政 圖片提供/本刊圖庫

與中南半島專家劃上等號的和昌旅行社（飛寶假期），憑藉豐富的操作經驗與充沛的資源，搭配各家航空一手機位，為市場提供最俱優異口碑的商品選擇，亦使得「飛寶假期」成為同業銷售的最佳獲利指標。

柬埔寨、越南是目前最受旅客歡迎的線路之一，不論獨特的風俗民情，亦或是別具風格的歷史文化，都深深牽引無數旅客的心，旺盛的需求亦為同業帶來龐大商機。和昌旅行社總經理鍾震球表示，和昌致力提供同業多元商品以供市場參考，並提升產品的質與量，期盼協助同業搶佔無限商機。以吳哥為例，為了讓旅客能夠盡情遊覽吳哥的獨特魅力，和昌均使用3日券，要讓旅客擁有最充沛的時間飽覽被列入世界7大奇景的遺址風光。純吳哥商品部分，和昌推薦「愛戀吳哥5天」、「千年之美5天」，行程除了遊覽大、小吳哥城遺址外，並

將品嚐風情下午茶與舒壓按摩。而愛戀吳哥5天商品中，更特別安排欣賞微笑吳哥雷射聲光秀，透過精采的聲光效果要讓旅客大開眼界。

此外，和昌亦推薦「吳現金喜6日」，一次串聯吳哥與金邊精華景點，不論首都金邊的皇宮廣場、獨立紀念碑、塔子山、四臂河遊船；亦或是走訪大小吳哥遺址等都將通通囊括。此外，旅客還能品嚐酒店風情下午茶，以及享受「柬式古法」按摩的舒壓SPA 1小時，精采的旅程可望輕鬆吸引旅客目光。

而越南部分，目前雖遇到抗爭事件，但因距離旅遊區相當遙遠，同業仍可

安心送客。和昌推薦「水漾中越5日」中，行程將走訪中越知名的順化、會安、峴港等地區，一次串聯順化三朝古都、美山沾婆遺址，以及會安古鎮等3大文化遺產。此外，和昌於餐食方面也別具巧思，除了抵達峴港時，旅客將品嚐別具西式的長桌菜外；抵達順化更將體驗知名的皇帝宴，讓旅客身著古代帝王服飾，同時大啖越式美食。



## Angkor · Vietnam

<p><b>主力商品</b></p>	<p><b>推薦商品</b></p>	<p><b>推薦商品</b></p>	<p><b>推薦商品</b></p>	<p><b>熱門商品</b></p>		
<p><b>愛戀吳哥 5日</b></p>	<p><b>千年之美 5日</b></p>	<p><b>吳現金喜 6日</b></p>	<p><b>水漾中越 5日</b></p>	<p><b>超值雙龍北越 5-6日</b></p>	<p><b>北越 Villa 遊船 5日</b></p>	<p><b>吳哥+北越 7日</b></p>
<p>4★美食+雷射聲光秀+柬埔寨民俗舞蹈</p>	<p>4★柬埔寨民俗舞蹈秀</p>	<p>金邊+吳哥(雙城雙遊船)</p>	<p>順化古都、美山占婆遺址、會安古鎮</p>	<p>河內、下龍灣遊船</p>	<p>全日暢遊海上長城、印度支那號</p>	<p>吳哥窟、河內、下龍灣遊船</p>
<p>直飛包機 出發日期： 06/4.8.12.16.20.24.28</p>	<p>直飛包機 出發日期： 06/4.8.12.16.20.24.28</p>	<p>出發日期：每週 2.3.5日</p>	<p>出發日期：每週 4日</p>	<p>出發日期：每週 2.3.4.6日</p>	<p>出發日期：每週 5</p>	<p>出發日期：每週 2.5</p>
<p>行程特色：(三日券) 風情下午茶、洞里薩湖遊船、柬式古法藥草 熱敷舒壓按摩(2HR)、嘟嘟車街景巡遊、女皇宮 大吳哥神殿群、小吳哥皇城遺跡、塔普倫廟 金色吳哥/大環圖神殿群、柬埔寨民俗舞蹈秀 大吳哥環保電瓶車、吳哥微笑、雷射聲光秀</p>	<p>行程特色：(三日券) 風情下午茶、洞里薩湖遊船、柬式古法藥草 熱敷舒壓按摩(1HR)、女皇宮、塔普倫廟 嘟嘟車街景巡遊、大吳哥神殿群、小吳哥皇城遺跡 金色吳哥/大環圖神殿群、大吳哥環保電瓶車 柬埔寨民俗舞蹈秀</p>	<p>行程特色：(三日券) 金邊/皇宮廣場、獨立紀念碑、塔子山、 河濱公園、四臂河遊船+點心 吳哥/四大美景：大吳哥神殿群、塔普倫廟 小吳哥皇城遺址、女皇宮(班蒂斯雷) 酒店內風情下午茶、嘟嘟車遊市區、 柬式古法舒壓按摩(1HR)</p>	<p>行程特色： 探訪中越三大遺產：順化三朝古都、 美山占婆遺址、會安古鎮 峴港/五行山、石叻藝術村、皇冠娛樂城 會安/古鎮、秋盆河、美山占婆遺址... 順化/香江、靈姥寺、皇帝宴、紫禁城、 觀光人力三輪車、啟定皇陵、嗣德皇陵、 皇家鬥獸場、東巴市場</p>	<p>行程特色： 河內/文廟、陶藝村、陸龍灣、寧平碧洞、 碧洞古廟、三谷湖輕舟探祕、巴亭廣場 胡志明陵寢..... 下龍灣/專屬遊船(六-七小時)</p>	<p>行程特色： 河內/陶器村、鐘乳石洞、印度支那號出海 越南國寶水上木偶戲、越式腳底+全身按摩 一柱廟、三十六古街(含電瓶車 30分鐘) <b>特別贈送：划獨木舟</b></p>	<p>行程特色：(三日券) 吳哥窟/洞里薩湖遊船、女皇宮、塔普倫廟 柬式古法舒壓按摩(1HR)、大環圖神殿群 嘟嘟車街景巡遊、小吳哥皇城遺跡 河內/市區觀光、下龍灣遊船 下龍灣/專屬遊船(六-七小時)</p>
<p>旅客現金優惠價(含税簽機) <b>21,900</b>起</p>	<p>旅客現金優惠價(含税簽機) <b>20,900</b>起</p>	<p>旅客現金優惠價(含税簽機) <b>15,900</b>起</p>	<p>旅客現金優惠價(含税簽機) <b>21,900</b>起</p>	<p>旅客現金優惠價(含税簽機) <b>18,300</b>起</p>	<p>旅客現金優惠價(含税簽機) <b>29,800</b>起</p>	<p>旅客現金優惠價(含税簽機) <b>27,900</b>起</p>

◀西湖明媚的風光，是杭州最具代表性的景點。

# 五福旅遊 暑遊中國最貼心！

## 6/15起獨家贈送車載Wifi 全產品無線耳機導覽

暑假向來是台灣民眾出遊的好時機！五福旅遊的中國線不僅產品豐富、價格實惠，還以「6/15起獨家贈送車載Wifi」、「全產品無線耳機導覽」做為訴求，讓旅客悠遊神州也能感受到五福旅遊的細膩與貼心。

撰文·攝影／孔彥蓉



▲(左起)五福旅遊大陸線總經理陳莉亮／簡月凌／沈致廷／副總經理蔡孟宗／線控經理林品瑩／協理林齊棟／線控經理何詠靖。

五福旅遊在今年暑期陸遊產品，有別於市場以的價格戰模式，訴求給予旅客最貼心的旅程體驗，祭出8成以上產品6/15起獨家贈送「車載Wifi、全線產品無線耳機」，顛覆以往只出現在歐洲團及高價團的操作。

五福旅遊大陸線副總經理蔡孟宗表示，目前暑假的大陸市場買氣持續熱絡，尤其以張家界、北京、桂林、新疆絲路、長江三峽為熱門產品。推出貼心訴求，希望旅客能在旅途中享受優異的服務外，也能拉近與導遊間的互動，讓車行Wifi、無線耳機不再是高價團的專利，提升旅遊服務品質。

### 福氣中國系列產品 全程無購物、無自費

#### ●張家界—全程入住5星國際酒店

「福氣中國～張家界·天門聖境頂級8日」產品，規劃以尊榮三排座椅作為交通工具。行程涵蓋有2014年全新《天門狐仙秀》、沱江泛舟、土家風情園、天門景區、張家界大峽谷(含滑道+遊船)、金鞭溪、十里畫廊、百龍觀光電梯，並且走訪《阿凡達》潘朵拉村原型—袁家寨子。在住宿的部分，於長沙、

鳳凰、張家界景／市區入住5星酒店。

#### ●桂林—保證入住香格里拉面江房

「福氣中國～桂林龍脊梯田頂級6日」產品，全程入住5星酒店，其中最值得一提的是，保證入住超5星香格里拉大酒店的面江房3晚。產品特別包裝進4大遊船以及全身按摩，在《印象劉三姐》、《夢幻灑江秀》兩大秀的部分，更特別安排VIP座位，讓旅客享受最佳的觀秀品質。

### 遊三峽全台獨家代理 美商維多利亞系列

暑假期間五福強打「長江三峽8日」產品，旅客除了享受黃金5號完整的下水航程外，還可造訪重慶恩施大峽谷、騰龍洞景區，並於岸上安排入住5星申基索菲特大酒店。另包裝有全台獨家代理美商維多利亞遊輪產品，可供選擇。

#### 美商維多利亞系列

五福旅遊身為全台獨家代理美國維多利亞遊輪艦隊，以優質的美式管理、國際服務水準，船舶優良的硬體設施，提供遊客最佳的長江三峽航程，五福也推出上下水豐富行程予市場選擇！



▲五福旅遊於北京產品規劃造訪4大世界文化遺產。

### 至尊江南頂級5日 享超5星JW萬豪大酒店

至尊江南產品，除了造訪西湖、烏鎮、西湖溼地公園等水鄉風情外，特地規劃有《印象西湖》、《ERA時空大秀》，讓旅客享受超凡的夜間大秀。此外，全程5星級並於杭州下榻超5星杭州JW萬豪大酒店。

### 漫、北京獨家3排座椅 宿準5星興基鉑爾曼

北京行程升等尊爵3排椅，帶領旅客巡禮萬里長城、故宮紫禁城、頤和園、天壇4大文化遺產。有別於走馬看花的產品，在國家大劇院特別安排講解員。除了體驗古意的老北京外，還安排北京最夯的MAAN咖啡下午茶，並且全程住宿準5星興基鉑爾曼，享受高品質休憩時光。

▼張家界已成為台灣民眾青睞的陸遊產品。

**五福旅遊 LIFE TOUR**  
www.lifetour.com.tw

**暑遊**

**中國最貼心!**



**6/15起 獨家贈送車載Wifi.**  
讓您走到哪.照片傳到哪



**暑假期間出發**  
貼心送 無線耳機導覽器

- ◎ 尊貴江南豪華5日【5★希爾頓、精彩雙秀、WiFi+司導不賭】 **16,800起**
- ◎ 至尊江南頂級5日  
【超5★JW萬豪、印象西湖、WiFi+無購物、無自費】 **24,800起**
- ◎ 漫、北京5日【奧基鉅爾曼酒店、升等尊爵三排椅、無購物、無自費+WiFi、漫咖啡下午茶】 **24,800起**
- ◎ 黃山奇境頂級5日  
【5★西海兩晚、徽韻秀、WiFi+耳機導覽、無購物】 **27,800起**
- ◎ 5★鄭州雲臺山6天  
【少林寺、龍門石窟、黃河氣墊船、無購物+WiFi】 **21,800起**
- ◎ 直航張家界 天門山 鳳凰精選6日  
【WiFi+VIP3排座椅】 **22,500起**
- ◎ 福氣中國~桂林龍脊梯田頂級6日【香格里拉+河畔、長線船、商務三排車、蘆笛岩VIP通道、WiFi+無購物、無自費】 **34,800起**
- ◎ 山東豪華全覽8天  
【5星酒店、泰山纜車上下、無購物、無自費+WiFi】 **29,800起**
- ◎ 福氣中國~張家界.天門聖境頂級8日  
【WiFi+無購物自費】 **31,800起**
- ◎ 5★西安頂級8天【華山纜車上下、兵馬俑、夢回大唐秀、法門寺、無購物、無自費+WiFi】 **32,800起**
- ◎ 福氣中國《雙飛》九寨溝·峨嵋樂山8日  
【環球中心+海洋世界、WiFi+無購物】 **37,800起**
- ◎ 福氣中國~北疆人間淨土喀納斯.巴音布魯克草原單飛9日  
【五星美爵飯店.二年新車WiFi.那拉提草原騎馬】 **57,900起**

- ◎ 絕色桂林豪華5日  
【5星香格里拉升等江景房、WiFi、無購物、無自費】 **26,800起**
- ◎ 東方俄羅斯~哈爾濱五天【入住伏爾加莊園+俄羅斯歌舞秀、准5曼哈頓酒店、中央大街下午茶、無購物無自費】 **22,900起**
- ◎ 福氣中國~北京頂級五日【金隅喜來登、尊爵三排座椅、皇家驛棧下午茶、無購物、無自費+WiFi】 **29,800起**
- ◎ 水秀桂林~金坑梯田纜車、神龍雙秀精選6日  
【無自費、4大遊船、早去晚回】 **24,500起**
- ◎ 綺麗黃山、雁蕩山靈岩經典8日  
【徽韻秀、西溪濕地、西湖雙遊船】 **21,800起**
- ◎ 神彩貴州~黃果樹、馬嶺河、雙乳峰、布依風情精選8日  
【無購物、無自費、贈多彩貴州秀】 **22,800起**
- ◎ 豪情山東精選全覽八天  
【東嶽泰山+纜車、泰安封禪大典、無購物+WiFi】 **24,800起**
- ◎ 福氣中國~大東北全覽無購物八日  
【長白山、鏡泊湖、哈爾濱一大連高鐵】 **29,900起**
- ◎ 福氣中國~張家界.天門聖境頂級8日  
【WiFi+無購物自費】 **29,800起**
- ◎ 鄭州西安雙城8天  
【5★酒店、華山風景區、兵馬俑+電瓶車、無購物】 **30,800起**
- ◎ 童話奇境~九寨溝深度八日  
【5★天堂+環球洲際、二次入溝、無購物】 **33,800起**
- ◎ 秀麗雲南~昆大麗彌勒雙飛5星豪華8日  
【玉湖騎馬、麗江3晚深度遊、無自費】 **39,800起**
- ◎ 魅力雲南~昆大麗香格里拉玉龍雪山大索道5星豪華8日  
【購物2站、無自費】 **41,800起**
- ◎ 福氣中國~絲路雙飛豪華八天  
【5★酒店.敦煌莫高窟.天山天池.月牙泉.騎駱駝】 **48,900起**

**遊三峽全台獨家代理 美商維多利亞系列**

長江三峽~重慶大足石刻、黃鶴樓荊州古城八日  
【美維凱琳號下水、五星索菲特、無購物】 **34,900起**

長江三峽~長江三峽黃鶴樓、三峽人家含單程索道、荊州古城八日  
【美維凱琳號上水】 **29,900起**

長江三峽~重慶武隆+大足石刻全覽九日  
【黃金上水、五星索菲特、天生三橋仙女山、無購物】 **34,900起**

**五福旅遊 LIFE TOUR**  
www.lifetour.com.tw

公司及同業團體部代表號  
中國線代表號(02)2718-1237 (02) **2718-8008**

桃園(03)332-1178 新竹(03)531-5668 台中(04)2326-6222  
豐原(04)2523-6222 彰化(04)729-8112 嘉義(05)228-7666  
台南(06)236-5522 高雄(07)323-1155 屏東(08)733-5222

同業網址 <http://b2b.lifetour.com.tw> 交觀綜2023號 品保高字 0059號

# 遨遊天廈 長江三峽、西藏新穎選擇

## 建構廈門中轉樞紐 營造神州之旅全新格局

身為大陸第一家企業化營運的航空公司，廈門航空致力提供便利的兩岸飛航服務，為旅客建構旅遊的便捷橋樑。廈門航空也針對團體旅遊攜手菁英業者共組「遨遊天廈PAK」，以廈航的飛航優勢與便捷中轉，為旅客提供前往神州的最佳通渠。

撰文・攝影／王政 圖片提供／本刊圖庫

### 產品包裝優勢

1. 廈門航空一手機位支持，銷售無後顧之憂。
2. 創新推出長江三峽結合張家界之旅，輕鬆抓住旅客目光。
3. 打造早去晚回西藏商品，搭配廈門一次玩兩地。



▶ (左起) 喜鴻旅行社大陸線線控經理張家鵬、線控林璟延。

致力打造成為「獨具特色、顧客首選、亞太一流」航空公司的廈門航空，以廈門為中轉樞紐，提供旅客台北—廈門、廈門—大陸各區的选择，由於航班銜接相當便利，不論對於FIT、團體旅客皆屬便利。

成員包括喜鴻、百威旅遊、山富旅遊、雄峰、廈航、桂冠旅遊、行家、春暉、雄獅旅遊、中安、愛旅遊西南、北航等專家的遨遊天廈PAK，在廈門航空一手機位的支持下，為市場提供穩健的銷售選擇，亦在旅客之間建立了良好的口碑。

### 長江三峽、張家界 打造銷售新選擇

遨遊長江三峽操作中心～喜鴻旅行社大陸線線控經理張家鵬表示，一年四季皆可尋訪的長江三峽是目前旅客造訪神州的首選之一，搭乘豪華郵輪一覽江邊風光的度假模式更是廣受好評。遨遊天廈PAK特別推出「遨遊三峽～長江三峽、仙境張家界、探索天門山、袁家界、下水深度8日」，打破市場操作的範疇，

PAK特別結合長江三峽與張家界兩地亮點，讓旅客一次出遊雙重享受。

行程透過廈門航空台北—廈門—重慶走訪下水，回程則透過長沙—台北銜接，便利的中轉旅客當日即可抵達展開旅程。張家鵬表示，由於PAK相當注重旅客的旅

程舒適度，行程特別選用「長江黃金系列」豪華遊輪，奢華的配備與優異管理系統，完善的設施與服務打造出長江上的移動宮殿，讓旅客能夠舒適的欣賞鄱都鬼城、瞿塘峽、三峽大壩等壯麗景緻。行程並透過宜昌結合張家界，一次輕鬆串聯張家界與長江三峽，讓旅客飽覽三峽江邊風景之餘，還可深入探索張家界風景區的各大精華。行程除了設定無購物外，更安排全程5星飯店，讓旅客。此外，亦提供上水6天的商品，透過台北—廈門—武漢前往，搭配長江三峽安全性最高的美維凱蒂號。行程更將走訪世界文化遺產～大足石窟，為旅程加大豐富度。

### 遨遊西藏 體驗幸福在陸上

對於許多旅客而言，美麗的西藏充滿神秘的色彩，而強大的話題性也為市場帶來龐大商機。遨遊西藏操作中心～喜鴻旅行社大陸線線控林璟延表示，遨遊天廈PAK看好西藏的強大需求，特別運用廈航去程桃園—廈門—拉薩、回程西寧—廈門—松山的設定，以早去的桃園航班搭配晚回的松山航班，包裝出全程4星「遨遊西藏～山南-澤當、前藏、後藏+青藏鐵路精華8日」，由於透過廈門中轉，因此旅客還能順道走訪廈門著名的鼓浪嶼風光，並品嚐參標高達80元人民幣的海鮮餐，輕鬆滿足饕客味蕾。

行程除了帶領旅客走訪布達拉宮、大昭寺、班禪新宮，以及市場較少安排的澤當、昌珠寺等知名景點外，最大亮點便是安排由拉薩至西寧的青藏火車。有別於坊間不一定含餐的安排，PAK特別安排旅客車上享用3餐；在22小時的移動時間中，更貼心安排軟臥，讓旅客輕鬆欣賞沿途優美風光。此外，PAK更將大多屬自費的《幸福在路上》大型歌舞秀包含入行程中，並安排價值近400元人民幣的B段座位，讓旅客舒適欣賞別具西藏風情的精采表演。



▲布達拉宮之秋。

遨遊天廈

# 神州攬勝 遊廈展開

廈門航空雙程串連 精彩不斷



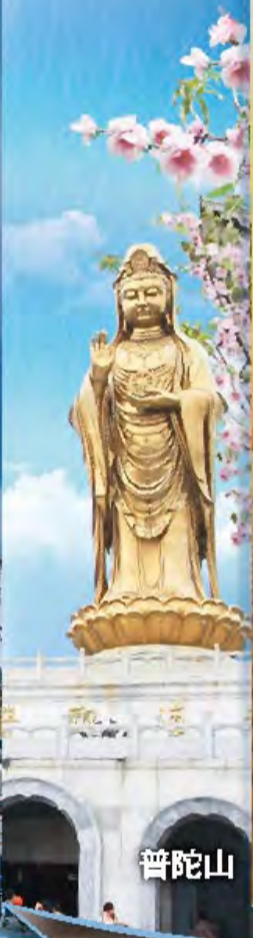
福建土樓



張家界



西藏布達拉宮



普陀山



蒙古大漠



新疆月亮灣

## 遨遊福建

福建.永定土樓.武夷山  
雙遺產雙飛6日

**無購物 22,900**起

## 遨遊三峽

長江三峽.仙境張家界  
探索天門山.袁家界.下水深度8日

**無購物 白金超5星.黃金5號 36,900**起

## 遨遊西藏

西藏~布達拉宮.大昭寺.日喀則  
羊卓雍措.青藏鐵路精華8日

**含稅 無購物 49,900**起

## 遨遊普陀山

直航雙飛雙島~普陀山  
射鵰桃花島.印象普陀4日

**5星酒店 無購物 27,900**起

## 遨遊北疆

探尋北疆 白哈巴.那拉提.喀納斯  
仙境.可可托海.巴音布魯克12日

**無購物 51,900**起

## 遨遊蒙古

山西蒙古~平遙古城.大漠駱駝  
懸空寺.希拉穆仁草原8日

**鄂爾多斯婚禮 33,900**起

百威02-2751-5775 雄峰02-2517-2696 廈航02-2515-9990 行家02-2515-9002  
春暉02-2516-0777 雄獅02-8793-5488 中安02-2561-0785 山富旅遊02-2551-8866  
愛旅遊02-6600-7988 喜鴻02-2504-2722 北航02-2545-3232 桂冠旅遊02-2513-3016

廈門航空 XIAMENAIR

▼(左起)大安國際旅行社總經理陳雄昭、中國海外旅行社副總經理紀振川、良友旅行社國外部大陸線控經理郭昌隆、北航旅行社出境部經理戴昱煊、(左6起)揚子國際旅行社總經理萬錦雲、中國國際航空值班經理沈國鐘、中國國際航空客運銷售主任廖足、中國國際航空客戶服務主任魏子鈞、雄獅旅行社大陸港澳部產品企劃張昱婷、西藏和順陽光旅行社總經理晏軍、山富國際旅行社大陸線協理李育菁、西南旅行社團體旅遊部王秀春、東南旅行社大陸事業本部閻淑敏、西藏和順陽光旅行社副總經理胡庸、喜鴻旅行社業務主任吳德盈、五福旅行社大陸線控經理何詠靖。



位處青康藏高原的西藏自治區，擁有旖旎壯麗的自然風光、神秘的宗教色彩、古樸的民俗風情以及世界文化遺產等一流的旅遊文化資源，是許多遊客心目中一生必去的旅遊地。中國國際航空為了讓同業更了解西藏旅遊資源，特地於5/3~5/10邀請國航假期PAK成員：大安、山富、五福、中國海外、北航、行家、良友、東南、時報旅遊、揚子國際、雄獅、喜鴻、愛旅遊等業者，一同前往西藏進行考察，並與當地業者進行考察與交流。

撰文·攝影/張瑜真

**國**航假期「樂遊西藏聖湖青藏鐵路嚴選8日之旅」，採用台北—成都—拉薩航班，在成都過一夜，隔日搭乘中午班機飛拉薩，抵達後直接進飯店休息，只安排晚餐後的「夜觀布達拉宮」行程，讓旅客有充分的時間休息，適應高原環境，減少高山症發生機率。行程安排西藏最美的兩大聖湖「羊卓雍措」與「納木措」，並在拉薩到納木措來回四、五百公里的路程中安排兩小時的青藏鐵路體驗，減少遊客長途搭乘遊覽車的不適，還可以體驗世界海拔最高的高原鐵路，欣賞青藏鐵路沿途風光。而在欣賞壯闊的自然風光外，也安排了世界文化遺產的布達拉宮、大昭寺，以及白居寺、扎什倫布寺、色拉寺、扎基寺幾個各具代表性的寺廟，以感受藏人信仰之虔誠，以及欣賞藏族寺廟建築藝術。行程結束後，考察團與當地業者就此行程進行檢討與交流，未來也將考慮拉薩進、西寧出，以及在拉薩多留一晚，增加山南行程的可能性。

在西藏當地與有多年經驗的和順陽光旅行社合作，不論是辦理入藏證或是取得布達拉宮門票都能保證沒有問題，青藏鐵路因為只搭乘拉藏往當雄路段，所以即使是暑假旺季，車票也不成問題。對於一般旅客較擔心的高原反應，不但贈送每位旅客一瓶氧氣和一盒紅景天，車上也準備了醫療等級的氧氣，以備不時之需，讓旅客能玩的更安心。在這次的考察之後，團員都對西藏的人文風景留下深刻印象，回來後將會增加銷售力道，努力將國航假期品牌打響。

# 發現 西藏

## 短天數精選包裝

### 兩大聖湖

#### 天上仙境~羊卓雍措

「羊卓雍措」藏語意思為天鵝之湖，簡稱為羊湖，與納木措、瑪旁雍措並為西藏三大聖湖。崗巴拉山口是眺望羊卓雍措的制高點，群山環繞的羊卓雍措湖水平靜，藍綠色的湖水在陽光照耀下美的很不真實，難怪有「天上的仙境，人間的羊卓」美譽。過了崗巴拉山口一路往下，車隨湖轉，湖畔的山光水色，又是不同的美，但一樣令人陶醉。



#### 世界海拔最高鹹水湖~納木措

「納木措」藏語意思為天湖，位在拉薩市當雄縣和那曲地區班戈縣之間，是世界上海拔最高的鹹水湖，也是中國境內第二大內陸鹹水湖。東南部是終年積雪的念青唐古拉山主峰，北側則是緩連綿的高原丘陵以及廣闊草原。從納木措景區入口進入，經過一段不算短的蜿蜒山路，再翻過5190米的那根拉山口，才能遠遠望見湛藍的納木措湖面和一望無際的納木措草原。納木措的湖水，來自念青唐古拉山脈融化的冰雪，水質透明清澈，和閃著銀色光芒的念青唐古拉山脈以及湛藍天空交織成一幅大自然的畫。



▲扎基寺是西藏唯一一間財神廟，供奉財神扎基拉姆，據說非常靈驗。 ▲扎什倫布寺位於日喀則，是藏傳佛教最大的寺院。



# 兩大聖湖&世界遺產絕美風光

## 打開市場熱度

### 世界文化遺產



### 西藏地標~布達拉宮

位在拉薩西北瑪布日山的布達拉宮，建於西元7世紀，是藏王松贊干布為了遠嫁西藏的唐朝文成公主而建。這座世界最高的宮殿占地廣大，宮體外觀13層，高117米，全部為石木結構。5座宮頂覆蓋鍍金銅瓦，金光燦爛，氣勢雄偉。居中的紅宮主要用於宗教事務，是舊西藏宗教活動的最高政治中心；兩翼刷白粉的白宮則是達賴喇嘛生活起居和政治活動的場所。

### 世界文化遺產~大昭寺

位在老城區中心的大昭寺是一座藏傳佛教寺院，終日香火繚繞，人潮如織，虔誠的信徒們在寺門外磕等身長頭或是繞著大昭寺轉經，神情莊嚴肅穆，可見大昭寺在藏傳佛教中有著至高無上的地位。2000年11月，大昭寺作為布達拉宮的擴展專案被批准列入《世界遺產名錄》，列為世界文化遺產。



### “高山症不可怕 做好準備輕鬆遊西藏”

高山症的發生和年齡、性別、體能沒有直接關係，每個人對於高海拔地區的反應也不同，保持輕鬆愉快的心情，不要一直擔心高山症，得高山症的機率就會降低了。

- 出發前照顧好身體，正常作息，注意不要感冒。
- 抵達後放慢腳步、多休息，注意保暖，以免着涼。
- 第1、2天盡量不要洗澡洗頭，減少耗氧量，也避免感冒，引發高山症。
- 飲食不要吃太飽，多喝水、盡量不要抽煙、喝酒。
- 身體嚴重不適時，儘快就醫，做妥善處置。

### 業者看法：

喜鴻旅行社業務主任 吳德盈

我本身是氣喘患者，因此在前往西藏前，特別到醫院跟醫生諮詢，醫生開了可以預防高山症的丹木斯(Diamox)和提高身體缺氧耐受力的紅景天給我。我從出發前十天開始早晚吃紅景天，到西藏前一天起每天服用一顆丹木斯，另外還攜帶了平時的氣喘用藥、急性氣喘藥，也準備了感冒藥，不過這些藥後來都沒有用上，在西藏期間身體也沒有任何不適。所以即使有氣喘，只要做好準備，一樣可以到西藏遊覽。



喀則市尼色日山南側，為後藏藏傳佛教格魯

▲白居寺內的特色是一寺容三派，薩迦、格魯、噶當各派和平共處，在西藏佛教歷史上具有特殊地位，寺內最為著名的十萬佛塔有西藏塔王的美譽。

▲與哲蚌寺、甘丹寺合稱拉薩三大寺的色拉寺。

▲前往拉木措途中的雪山風光。



▶團員在標高5190米的那根拉山口合影。

# 國航PAK探索西藏第一首選

## 2大聖湖、搭青藏鐵路打造一生難忘回憶

撰文／劉彥廷  
圖片提供／本刊圖庫

中國國際航空西藏分公司自2004年8月在拉薩成立，十年來國航不斷精進航線佈局，並且擴大市場，以提供旅客最完整的航班及服務。2014年3月，國航安全承運西藏航線運輸滿49週年，累計完成各類重要專包機保障300餘班。目前，國航每週進出西藏的航班超過100班，成都—拉薩航線年旅客運輸量達45萬人次，拉薩航線客貨運輸量佔西藏空運總量的60%以上，是旅客進藏旅遊的唯一首選。



▲國航PAK成員於西藏考察。

為推廣國航假期西藏產品，國航與業者大安、山富旅遊、五福旅遊、中國海外、北航、行家、良友、東南旅遊、時報旅遊、揚子國際、雄獅、喜鴻、愛旅遊等共組國航PAK，發揮最大效益，打造出高品質產品。中國國際航空銷售經理夏寶輝表示，近來西藏旅遊火熱，尤其旺季5~10月中旬，是前往西藏旅遊的最佳時機。國航在成都擁有最完整的資源，是國航3大樞紐之一，成都航班密度大，可輕鬆從成都中轉前往拉薩，是最便捷、安全的選擇。

國航假期目前推出「樂遊西藏聖湖青藏鐵路嚴選8日之旅」，採用台北—成都—拉薩航班，夏寶輝強調，推出的行程在拉薩共7天6夜，旅客可享受最完整、充實的旅程，且西藏現在醫療設備齊全，旅程隨車全程提供醫療級氧氣鋼瓶，旅客無須過度擔憂高山症，若真發生旅客身體不適無法繼續行程，也可透過國航最綿密的航班，及時返回成都。此外，行程也特別贈送一人一小瓶氧氣、一盒紅景天，降低旅客高山症反應產生。

►布達拉宮宏偉建築與自然美景完美融合，相當壯觀。

### 短天數經典行程 與西藏文化親密接觸

以無購物的標準打造最適的旅程，行程前往古代西藏文化、宗教、政治中心，也是世界文化遺產的布達拉宮；西藏最神聖、最古老的神廟—大昭寺，距今已有1,350年歷史；前往西藏3大聖湖之二的羊卓雍湖及世界上海拔最高的納木措；感覺觸手可得的卡若拉冰川；後藏藏傳最大寺院—紮什倫布寺；西藏最古老的市集古街道—八廓街，在此琳瑯滿目的藏族商品都可以買得到；以及遠眺宗山遺址、白居寺（萬佛塔）等，一覽代表性的寺廟古蹟，感受西藏文化藝術之美，特別的是，行程不只是在寺廟裡走馬看花，而安排互動行程，如貼金身、祈福儀式等，有更多當地文化的體驗。



### 產品包裝優勢

1. 嚴選8天行程，上班族請假5天即可輕鬆出發。
2. 安排西藏三大聖湖的羊卓雍措以及納木措，飽覽自然風光。
3. 青藏鐵路拉薩—當雄的輕體驗。
4. 十人即可出團，同業銷售便利。

此外，行程另外一大賣點是特別安排7大世界之最的青藏鐵路，體驗一段拉薩—當雄精華段，2小時的鐵路之旅，不但可減少旅客長時間拉車的不適，還可從不同角度欣賞世界最高海拔鐵路的風光，沿途風景令人驚艷，感受西藏夢幻又遼闊的自然風情。

夏寶輝指出，西藏路況良好，行駛間相當平穩舒適，不會想像中顛簸。西藏獨特風情的魅力，一生必去一次。為給旅客最舒適的旅遊體驗，住宿也特別挑選，入住全程5星酒店：高新皇冠假日酒店、雅汀舍麗花園酒店、空港花園酒店、紮西曲塔酒店或同級酒店，在旅程中也能享受最頂級的服務。餐食部分也特別打造出RMB50~60高餐標，調整為符合台灣人的口味，體驗最道地的風味菜，如菌王府火鍋，也能一嚐誘人好滋味。

### 全程5星酒店 暢遊西藏藝術之美

為給旅客最舒適的旅遊體驗，住宿也特別挑選，入住全程5星酒店：高新皇冠假日酒店、雅汀舍麗花園酒店、空港花園酒店、紮西曲塔酒店或同級酒店，在旅程中也能享受最頂級的服務。餐食部分也特別打造出RMB50~60高餐標，調整為符合台灣人的口味，體驗最道地的風味菜，如菌王府火鍋，也能一嚐誘人好滋味。



# 時尚中國

## 靈秀浙南 浙南靈山秀水印象6日

直飛溫州70分鐘 較國民旅遊更便捷

- ◆特別安排當地風味餐：全程高餐標RMB \$ 40~60
- ◆【唐代金窟】搭乘環保車+小火車、【青田石門洞景區】、中國最美梯田【雲河梅源梯田】、中國四大名勝孤嶼【江心嶼】、中國十大名山之東南第一山【雁蕩山】

同團價  
**21,500**  
元起

## 京讚悅榕 悅榕庄北京·天津之眼6日

改款升級 挖掘全新價值 高貴不貴新體驗！

- ◆世紀文化遺產：萬里長城、故宮紫禁城、天壇、頤和園
- ◆北京經典唯美行程：天安門廣場、三輪車遊胡同、世貿天階、外觀鳥巢、水立方、秀水市場、天津之眼摩天輪
- ◆特別加贈大型聲光夜秀：紅劇場功夫秀、金面王朝

同團價  
**24,900**  
元起

## 渝享悅榕 大足石刻+武隆芙蓉洞雙遺產 印象武隆+天坑三橋精選5日

現代時尚與恬靜優雅 一遊雙賞最超值

- ◆入住重慶五星艾美酒店、國際頂尖度假村北碚悅榕莊讓您體驗不同氛圍
- ◆世界自然遺產：【大足石刻風景區】、【重慶武隆國家地質公園風景區】
- ◆贈送悅榕莊大堂吧下午茶
- ◆特別安排包間用餐，體驗巴渝道地美食

同團價  
**30,900**  
元起

## 山水景王 黃山+三峽遊輪尊爵9日(上水)

創新組合·一程多站 利用航網綿密優勢·巧用多點進出 一次覽盡中國山水兩大景王~長江三峽+黃山

- ◆搭乘超五星黃金八號豪華遊輪：最新一代超豪華遊輪，採用目前世界上內河遊輪最頂級配置，硬體設備及服務在長江無人能及。
- ◆建築人文藝術：三峽大壩、鄖都鬼城、宏村、景德鎮、徽韻秀

同團價  
**37,900**  
元起

## 秘境香巴拉 成都·稻城·亞丁· 青城山五星雙飛環球洲際8日

市場獨家！經成都雙飛 近距離感受地球上最後的淨土

- ◆搭乘直航航班（來回）直飛成都，免去轉機之苦方便快捷！
- ◆特別安排遊覽【亞丁風景區】、【洛絨牛場】、【邦普寺】
- ◆全程無自費

同團價  
**45,900**  
元起

## 樂遊西藏 日喀則聖湖青藏鐵路嚴選8日

只縮天數不縮內容 直航優勢讓旅遊更輕鬆、內容更豐富 【特別體驗】：體驗七大【世界之最】青藏鐵路的拉薩一當雄精華段

- ◆一生一定要去的地方：  
世界文化遺產【布達拉宮】&【西藏大昭寺】  
西藏聖湖【羊卓雍湖】&世界上海拔最高【納木措】  
彷彿觸手可得的【卡若拉冰川】  
後藏藏傳最大寺院【紫竹倫布寺】

同團價  
**45,900**  
元起

## 神奇西域 魅力南北疆16日(烏魯木齊進/喀什出)

兩點進出不走回頭路 旅遊擁有無限可能

- ◆南北疆必看經典景點一次暢遊
- ◆走訪卡拉庫里湖、克孜爾千佛洞、新疆規模最大清真寺等景點
- ◆欣賞新疆維吾爾族刀郎舞表演
- ◆特別安排烏魯木齊入住法國雅高公司管理的美麗華凌大飯店

同團價  
**71,500**  
元起

**全程無購物，提供舒適旅遊品質**


**AIR CHINA**  
中國國際航空公司

A STAR ALLIANCE MEMBER

大安(04)2295-2117  
山實(02)2551-8866  
中國海外(02)2542-8989  
五福(02)2718-8008  
北航(02)2545-3232

中國國際航空為星空聯盟成員，機隊眾多 航線綿密、多點進出、行程靈活、不走回頭路

行家(02)2515-9002  
愛旅遊(02)6600-7988  
良友(02)6618-5145  
東南(02)2523-9199  
時報旅遊(02)2558-9668  
播子國際(02)2560-1833  
雄獅(02)8793-5488  
喜鴻(02)2504-2722



# TRAVEL RICH

旅奇週刊

2014.05.26 出刊 每週一發行

VOL. 285

## 國航假期



2大聖湖、青藏鐵路  
探索西藏第一首選

